Living.

With the Compliments of
the author

Rev. Zephyrin Engelhardt O. S. F.

"
Menominee Guide
to
Heaven"

Catholic Prayer Book.

KÄZ MARIE, WÄKIACHSEME JESUS
KEKETOTAMOWEACH!

PM
1961

Z71 C3

1882

50A

OMÄNOMINEU

KÄCHKENOHAMATWON

KESEKOCH.

KATOLIK

ANAMIHÄU MASENACHIGON.

By Zephgrin Engelhardt

DEAU OF ETHNOLOGY

3190

1894

Cum Permissu Superiorum,

LIBRARY.

ST. LOUIS, MO.

B. HERDER,

1882.

PM1761

Z71C3

1882

Käz Mishäel,
Kaiäz Asäniwon,
Kit Anonik,
Mäz Hawätok,
Asau Kanaweheon,
O Mänominewon,
Kanaweheach,
Keketotamaweach!
Käz Otäh Jesus,
Sawänemeach!
Käz Marie, Wäkiachseon Hawätok,
Keketotamaweach!
Käz Joseph, kaies pemehazin Jesus,
Kanaweheach!

TÄPANENON NEMAT OMÄNOMIEU!

Jom masenachekon äiawis as masenäch-natek Omänomineu. Kon ne páz Omänominewenesenon. Ene tä kinau mächkan kotänos as kes kewazetaion. Äs wichkichtawon net äs asaton. Eneko nesik mänätamechkemakach pos äs pachtamach, pos äsetaiach, omos masenachegone weskewa anamihawak, asau aweiach. Kespín ene esetaiach ios nekoch masenachekone naiäma, kinau onanekose kinau näwonau Tápänemenach, kaies sikihinach. Ene wä iom masenachekon *Kächkenohamatwon Kesekoch* as asachzekatäk, asau wechtamach achpäniu asau esetaiach äkoiach. Anamihätawena, ene tä achpäniu neu asau onanekosiach kesekoch.

“Wämänominewenesit,”

Mächkotächkoniäu.

Pronunciation of Letters.

The letters are to be pronounced as in the Otchipwe books.

Pronounce a like the letter a in father,

"	e	"	"	"	a	"	made,
"	g	"	"	"	g	"	go,
"	h	"	"	"	h	"	hat,
"	i	"	"	"	i	"	wind,
"	k	"	"	"	k	"	keep,
"	m	"	"	"	m	"	Mary,
"	n	"	"	"	n	"	no,
"	o	"	"	"	o	"	note,
"	p	"	"	"	p	"	priest,
"	s	"	"	"	s	"	sit,
"	t	"	"	"	t	"	table,
"	u	"	"	"	letters oo	"	moon,
"	w	"	"	"	letter w	"	wet,
"	z	"	"	"	letters ts or the ger-		
					man z in zu,		
"	ä	"	"	"	letter a in mad or		
					had,		
"	ch	"	"	"	German ch in ich,		
					ach.		

Other letters or sounds are only used in foreign words and proper names.

KÄZ MESACHKATAWÄN.

Kaies ani nishino metatach nekot ene peponakesit änamihat, naskat mesachkatawäu, tachnäno wätächzechnächkin mesachkatawäu kesegaton. Kat katäu mesachkatawän tä, kätin käz maze esetau. Tachnin päpochkin otächzechnin ene mäs mesachkatawän, niu eno metatach tachno- kon mesachkatawäwak änamihatoa, os pos kotakihisitoa o päzetnon io. Pächkich- kesekach enechpe waiäpechne ene käz mesachkatawän. Pachk kesekach tä enechpe paionechne. Pos mesachkatawäu tä ächtachne kesekach ächpez neu käz mesachkatawäu. Anamihäkesekachkin tä kon pos mesachkatawänon. Kon pos metchenon metchemechsä apächtawechné, (Joseph kesekach), misik tä Anamihä- wachtik kesekach. Pos metchin metche- mechsä: 1) kes ani Anamihäkesekachkin nisho konakach; 2) Ispinigon kesekach miniu; nekoz nekotäs nesik pos metchin metchemechsä echpe naiawachkikin mit-

chichsi. Manikesekach pos metchin met-
cemächsä, ene nesik nish Manikesekachkin.
Ene tä ki pos mesachkatawäm tä äsis aia-
koamemena Mäz Mächkotäcbkoniäu.

KÄZ MESACHKATAWÄN.

Pepon. Pächkichkesegot pos mesachkatawäm
 nanas Pachk kesekach.

1883 — 7	Namäpin keso,	— 25	Wanäu keso.
1884 — 27	Namäpin keso,	— 13	Sopomach keso.
1885 — 18	Namäpin keso,	— 5	Sopomach keso.
1886 — 10	Wanäu keso,	— 25	Sopomach keso.
1887 — 23	Namäpin keso,	— 10	Sopomach keso.
1888 — 15	Namäpin keso,	— 1	Somopach keso.
1889 — 6	Wanäu keso,	— 21	Sopomach keso.
1890 — 19	Namäpin keso,	— 6	Sopomach keso.
1891 — 11	Namäpin keso,	— 29	Wanäu keso.
1892 — 2	Wanäu keso,	— 17	Sopomach keso.
1893 — 15	Namäpin keso,	— 2	Sopomach keso.
1894 — 7	Namäpin keso,	— 25	Wanäu keso.
1895 — 27	Namäpin keso,	— 14	Sopomach keso.
1896 — 19	Namäpin keso,	— 5	Sopomach keso.
1897 — 4	Wanäu keso,	— 18	Sopomach keso.
1898 — 23	Namäpin keso,	— 10	Sopomach keso.
1899 — 15	Namäpin keso,	— 2	Sopomach keso.
1900 — 28	Namäpin keso,	— 15	Sopomach keso.
1901 — 20	Namäpin keso,	— 7	Sopomach keso.
1902 — 12	Namäpin keso,	— 30	Wanäu keso.
1903 — 25	Namäpin keso,	— 12	Sopomach keso.
1904 — 17	Namäpin keso,	— 3	Sopomach keso.
1905 — 8	Wanäu keso,	— 28	Sopomach keso.
1906 — 28	Namäpin keso,	— 15	Sopomach keso.

MESACHKATAWÄU KESEGATON,
 os pos mesachkatawä, kat os pos metche metche-
 mechsä.

1883	May 12	May 16	May 16	May 19	Aug. 14	Sept. 19	Sept. 21	Sept. 22
1884	May 31	June 4	June 4	June 7	Aug. 14	Sept. 16	Sept. 19	Sept. 20
1885	May 23	May 27	May 29	May 30	Aug. 14	Sept. 17	Sept. 18	Sept. 19
1886	June 12	June 16	June 18	June 19	Aug. 14	Sept. 13	Sept. 17	Sept. 18
1887	May 28	June 1	June 3	June 4	Aug. 13	Sept. 21	Sept. 23	Sept. 24
1888	May 19	May 23	May 25	May 26	Aug. 14	Sept. 19	Sept. 21	Sept. 22
1889	June 8	June 12	June 14	June 15	Aug. 14	Sept. 18	Sept. 20	Sept. 21
1890	May 24	May 28	May 30	May 31	Aug. 14	Sept. 17	Sept. 19	Sept. 20
1891	May 16	May 20	May 22	May 23	Aug. 14	Sept. 16	Sept. 18	Sept. 19
1892	June 4	June 8	June 10	June 11	Aug. 13	Sept. 21	Sept. 23	Sept. 24
1893	May 20	May 24	May 26	May 27	Aug. 14	Sept. 20	Sept. 22	Sept. 23
1894	May 12	May 16	May 18	May 19	Aug. 14	Sept. 19	Sept. 21	Sept. 22
1895	June 1	June 5	June 7	June 8	Aug. 14	Sept. 18	Sept. 20	Sept. 21
1896	May 23	May 27	May 29	May 30	Aug. 14	Sept. 16	Sept. 18	Sept. 19
1897	June 5	June 9	June 11	June 12	Aug. 14	Sept. 15	Sept. 17	Sept. 18
1898	May 28	June 1	June 3	June 4	Aug. 13	Sept. 21	Sept. 23	Sept. 24
1899	May 20	May 24	May 26	May 27	Aug. 14	Sept. 20	Sept. 22	Sept. 23
1900	June 2	June 6	June 8	June 9	Aug. 14	Sept. 19	Sept. 21	Sept. 22
1901	May 25	May 29	May 31	June 1	Aug. 14	Sept. 18	Sept. 20	Sept. 21
1902	May 17	May 21	May 23	May 24	Aug. 14	Sept. 17	Sept. 19	Sept. 20
1903	May 30	June 3	June 5	June 6	Aug. 14	Sept. 16	Sept. 18	Sept. 19
1904	May 21	May 25	May 27	May 28	Aug. 13	Sept. 21	Sept. 23	Sept. 24
1905	June 10	June 14	June 16	June 17	Aug. 14	Sept. 20	Sept. 22	Sept. 23
1906	June 2	June 6	June 8	June 9	Aug. 14	Sept. 19	Sept. 21	Sept. 22
1907	May 18	May 22	May 24	May 25	Aug. 14	Sept. 18	Sept. 20	Sept. 21
1908	June 6	June 10	June 12	June 13	Aug. 14	Sept. 16	Sept. 18	Sept. 19

MESACHKATAWÄU KESEGATON,

os pos mesachkatawä, kat os pos metche metche-
mechsä.

1883	Oct. 31	Dec. 7	Dec. 14	Dec. 19	Dec. 21	Dec. 22	Dec. 24
1884	Oct. 31	Dec. 5	Dec. 12	Dec. 17	Dec. 19	Dec. 20	Dec. 24
1885	Oct. 31	Dec. 4	Dec. 11	Dec. 16	Dec. 18	Dec. 19	Dec. 24
1886	Oct. 30	Dec. 3	Dec. 10	Dec. 15	Dec. 17	Dec. 18	Dec. 24
1887	Oct. 31	Dec. 2	Dec. 9	Dec. 14	Dec. 16	Dec. 17	Dec. 23
1888	Oct. 31	Dec. 7	Dec. 14	Dec. 19	Dec. 21	Dec. 22	Dec. 24
1889	Oct. 31	Dec. 6	Dec. 13	Dec. 18	Dec. 20	Dec. 21	Dec. 24
1890	Oct. 31	Dec. 5	Dec. 12	Dec. 17	Dec. 19	Dec. 20	Dec. 24
1891	Oct. 31	Dec. 4	Dec. 11	Dec. 16	Dec. 18	Dec. 19	Dec. 24
1892	Oct. 31	Dec. 2	Dec. 9	Dec. 14	Dec. 16	Dec. 17	Dec. 23
1893	Oct. 31	Dec. 8	Dec. 15	Dec. 20	Dec. 22	Dec. 23	Dec. 24
1894	Oct. 31	Dec. 7	Dec. 14	Dec. 19	Dec. 21	Dec. 22	Dec. 24
1895	Oct. 31	Dec. 6	Dec. 13	Dec. 18	Dec. 20	Dec. 21	Dec. 24
1896	Oct. 31	Dec. 4	Dec. 11	Dec. 16	Dec. 18	Dec. 19	Dec. 24
1897	Oct. 30	Dec. 3	Dec. 10	Dec. 15	Dec. 17	Dec. 18	Dec. 24
1898	Oct. 31	Dec. 2	Dec. 9	Dec. 14	Dec. 16	Dec. 17	Dec. 23
1899	Oct. 31	Dec. 8	Dec. 15	Dec. 20	Dec. 22	Dec. 23	Dec. 24
1900	Oct. 31	Dec. 7	Dec. 14	Dec. 19	Dec. 21	Dec. 22	Dec. 24
1901	Oct. 31	Dec. 6	Dec. 13	Dec. 18	Dec. 20	Dec. 21	Dec. 24
1902	Oct. 31	Dec. 5	Dec. 12	Dec. 17	Dec. 19	Dec. 20	Dec. 24
1903	Oct. 31	Dec. 4	Dec. 11	Dec. 16	Dec. 18	Dec. 19	Dec. 23
1904	Oct. 31	Dec. 2	Dec. 9	Dec. 14	Dec. 16	Dec. 17	Dec. 23
1905	Oct. 31	Dec. 8	Dec. 15	Dec. 20	Dec. 22	Dec. 23	Dec. 24
1906	Oct. 31	Dec. 7	Dec. 14	Dec. 19	Dec. 21	Dec. 22	Dec. 24
1907	Oct. 31	Dec. 6	Dec. 13	Dec. 18	Dec. 20	Dec. 21	Dec. 24
1908	Oct. 31	Dec. 4	Dec. 11	Dec. 16	Dec. 18	Dec. 19	Dec. 24

KÄZ KESEGATON.

1. Nipatepä Anamihäkesegot. (December 25). Otächzechnin tachnäno nishino metatach nianon ene tachnokonakesit Hawätok kesonochsä.

2. Anamächkatoan kesegot. (January, 1). Otächzechnin tachnäno waiäpakemechnin Hawätok keso.

3. Okemau kesegot. (January, 6). Otächzechnin nekotoasita tachnokonakesit Hawätok keso.

4. Asäniwon as kes pis anamächkakot käz Marie. (March 25). Nishino metatach nianon ene tachnokonakesit Wanäu keso.

5. Enechpe Jesus kesekoch äsiat. Kes ani Pachk kesegot niu metatach nokon.

6. As Pemochne kesegot, enechpe mänazächtoch Jesus Weau Käz Ostiwine äpit. Nekotoasita metatach nish ene kesegoton kes ani Pachk kesegot.

7. Enechpe käz Marie kesekoch äsiat. (August, 15). Otächzechnin tachnäno metatach nianon ene tachnokonakesit Manomäch keso.

8. Káz Mishän kesegot, kaies kánawehazin Omänominewon. (September, 29). Nishino metatach sakäu ene Anawipiamakot keso.

9. Mawau káz Achpechtänetakositoa kesegot. (November, 1). Waiäpakemechzin Kipatin keso.

10. Päzeton kon o kes kekeochtatesenon káz Marie. (December, 8). Otächzechnin tachnäno shuasik tachnokonakesit Hawätok kesonochsä.

Peponon.	Echpe Jesus keso- koch äsiat.	Pemochneu kesegot.
1883	8 Pachkoan keso	24 Pachkoan keso
1884	22 " "	12 Atähämin "
1885	14 " "	4 " "
1886	3 Atähämin "	24 " "
1887	19 Pachkoan "	9 " "
1888	10 " "	31 Pachkoan "
1889	30 " "	20 Atähämin "
1890	15 " "	5 " "
1891	7 " "	28 Pachkoan "
1892	26 " "	16 Atähämin "
1893	11 " "	1 " "
1894	3 " "	24 Pachkoan "
1895	23 " "	13 Atähämin "
1896	14 " "	4 " "
1897	27 " "	17 " "
1898	19 " "	9 " "
1899	11 " "	1 " "
1900	24 " "	14 " "
1901	16 " "	6 " "
1902	8 " "	29 Pachkoan "
1903	21 " "	11 Atähämin "
1904	12 " "	2 " "
1905	1 Atähämin "	22 " "
1906	24 Pachkoan "	14 " "
1907	9 " "	30 Pachkoan "
1908	28 " "	18 Atähämin "

I.

ANAMIHANON.

✠ O Wichswone Wäwochneme misik Wä-
kiseme misik Waieskesit Hawätok. Amen.

Nochnenau Kesekoch Äpeon.

Nochnenau kesekoch äpeon. Nas tä kat
käs achpechtänechtton ki wichswon. Nas
tä kat pimakat kit okemawin. Änä-
nechtamon nas tä kat esekemakot tepa
kesekoch misik ios achkihe

Meseach iochpe as kesekach ne pach-
kishigonemenau ächtanächkin kesegaton.
Ponikitätaweach miniu kaies nächkehe-
käon, äsis ponikitätawakichtoa kaies
nächkihiämächtoa. Pon miniu ishiaseach
kakiztipäniehtoane. Miakonamoweach tä
mätä. Amen.

Kit Anomächkon Marie.

Kit anomächkon Marie, moskinanikoian
sawänechzekon; Töpänechzekät ki wit-
chiak. Ki käs achpechtänetakosim ähta-
sitoa metämochsok, käs achpechtänetako-
seu miniu kaies kikäskawat, Jesus.

The Sacred Heart of Mary.

Käz Marie, Wäkiachseme Hawätok, ketotamoweach äs päzetaiach, iochpe, misik tepachikone nepäiach. Amen.

Käz Achpechtänetakosit Wäwochneme.

Käz achpectänetakosit Wäwochneme, misik Wäkiseme, misik Waieskesit Hawätok. Jachpez käz achpechtänetakosit käios, iochpe miniu, achpäniu miniu, kaki-kächkamik. Amen.

Ne Papamächtawau.

Ne papamächtawau Hawätok Wäwochneme, mesas käkoch nähechtok, kaies kesechtok kesik achkäu miniu. Ne papamächton miniu Okison nekoneneu aiawenit, Jesus Christ, Täpänemenach. Waieskesinit Hawätokon kes mamazetawehek; Manion kaiekachkoenit kes ochtateseu. Kes kotakechtau as mäk ohemawenit Ponze Pilatan, kes sachsakachkohau anamihäwachtiko, kes nipoa, kes nekuahau miniu. Anamachkiach kes isiu, as nāno konakach kes iach apiskau. Keschoch kes isiu, mesächsin ot aninianech Hawätokon Wäwochneme mesas käkoch nähechtok. Ene

tä au iochpiat, asau pis tepachkonazin pematesinit, näpenik miniu.

Ne papamächtawau Waieskesit Hawätok. Ne papamächton käz Katolik Anamihäwigamik, käz achpichtisitoa o witochkatoanonwau, päzetonon kisehekatäwon, iachapiskak weau, kakik pematesin. Amen.

Asäniu ot Anamihan.

V. Täpänemenach ot asänimon kes wechtamowäu Marion.

R. Ene tä Waieskesinit Hawätokon as kes mamazetawehekot Jesus. Kit anomächkon Marie etc.

V. Marie kes hewa: Ne täpänemik Täpänemenach.

R. Ene häion, one au esekeon. — Kit anomächkon Marie etc.

V. Kes metchemechseweheso Hawätok Okison.

R. As kes wez tanachkiamenach. — Kit anomächkon etc.

V. Käz Marie, Hawätok Wäkiachseon, keketotamoweach.

R. Asau meseach Jesus kaiesis wawechtamoweach.

Hawätok Täpänemenach, ki pakichsene-
mekem asau wieskeseach, äsis otätchiaki-
ach; ki kes pis anonau kit asänim, asau
wechtach as katäu pis mamazetawihäsit
Kikis Jesus; ene tä Kikis kes kotakehau,
kes nänau miniu anamihäwachtiko, ne-
nach io; ene wä pakichsänemekäon asau
mächno apiskaiach. Amen.

Paketchekon Anamihan.

Ne wechtamoau Hawätok mesas käkoch
nähechtok; käz Marie kakik kaiekachkoit;
küz Michael, kaiäz asäniwit; küz Joan
Baptist; küz Pien misik tä Paul; mawau
kesekoch ächtanäsitoa ne wechtamowa-
wak, misiktä kenach nochne, ke wechta-
mon: as kes päzetaion, as kes päz inä-
nechtamon, as kes päz ean, as kes maze
esetaion miniu; nenach net äsikin, nenach
net äsikin, nenach küz net äsikin. Ene
wä mamiachtomakoa, küz Marie, kakik
kaiekachkoit; küz Michael, kaiäz asäni-
wit; küz Joan Baptist; küz Pien misik tä
Paul; mawau kesekoch ächtanäsitoa, asau
keketotamowitoa, misik kenach nochne
keketotamowenach. Amen.

Aninichswon.

Hawätok Nochne, wächzetau net anichsim as kes nächkehenon, as ke päzetaion. Wächzetau ki kätz achpéchtänetakosim, ene wä sechkatamon mawau ne maze esekenon; kon käckoch net äsis sechkatanon, äsis sechkatamon ne maze esekin; kenach wä sechkatamon, ächpez waieskeseon, ächpez miniu tapankoseon. Sawänemena, kishamawena, Jesus o wichswone io kishamawena. Ne kes kesänechten kon misik asau päzetaion. Wetochkawena, sawänemena, kon misik nenau esekenon; ene au enänemeon ene kakik au esekeon. Amen.

Onamichtamowin.

Hawätok Töpänemeach, mawau kaiesis kächkenohamaweach äsis anamihaiach, ki kes etämepach, ene mawau wä papamächtamach. Amen.

Pakichsänichtamowin.

Hawätok Töpänemeach, wächzetau kätin net achpänemenau keau, Jesus o kotakechton io, asau wetochkaweach, kwai-

achk asau isis pemaleseach omos achkihe,
kakik miniu kesekoch asau onanekoseach.
Amen.

Tapanitwon.

Hawätok Töpänemeach, wächzetau ki
käs achpechtänetakosim, wächzetau miniu
ki tapanekem; ene wä tapanekäon opäsik,
mawau tä äsikimakach. Ne tapanonawak
miniu mawau pämatesitoa, kenach wä
tapanakichtoa; ächpez tapanisiach ene
ächpez tapanakichtoa. Amen.

*Nekotoasita tachnäno anino, pos kächkenach,
pos onamichtach miniu ünamiht.*

1. Asi Mäz Hawätok nekoneneu.

2. Hawätok kwaiachk tepachkonikäu;
maiächno pemalesinit mächno totawäu,
mäze pemalesinit tä kotakehäu, mämik
enis, kes ani pemalesinit achkihe.

3. Nänü Nekoneneu Hawätok, Wä-
wochneme, misik Wäkiseme, misik Waies-
kesit Hawätok.

4. Hawätok Okison, eno kä Hawätok
Wäkiseme, Jesus, kes pis mamazetawe-
heso, kes kotakechtau, kes nipoa miniu

anamihäwachtiko, kenach io, kakik pema-
tesin kesekoch asau menenach.

5. Kitätchiakonawak kakik au pema-
tesewak, kon nekotoch pos o näpinowa-
won.

6. Kon weiak pos o wichkichtonon kä-
koch asau mächno esetot, asau mächno
esekit miniu, konomächtchiu asau mene-
kot Hawätokon sawänächzekon; ene
nesik Hawätok o sawänechzekon wich-
kichtawach asau mächno esekeach, kese-
koch miniu asau isiach kes ani pemateseach
achkihe.

Ene kätäu kächkenach, kätäu onamich-
tach miniu änamihat, asau wichkichtok
kesekoch asau isiat, kespın konau mächno
esekit.

*Metatach Mäz Hawätok Ot Aiakoamech
nesenon.*

1. Nekoneneu Mäz Hawätok mesas kä-
koch kaies kesekhtok; nekoneneu kinau
menazehau, änekochkitähäion kinau ta-
panau.

2. Kon nasop Hawätok kinau waweçh-
nanon.

3. Anamihäkesegot kinau menazechton.
4. Kochne kikia miniu kinau menazehawak, kinis asau pemateseon omos achkihe.
5. Pon weiak näsin.
6. Pon maze wekemewänon.
7. Pon kimotenon.
8. Pon kinochkenon, asau pachtamot weiak.
9. Pon mochnawenamowin kez pemateseu waiekemazin.
10. Pon mochnawenamowin kez pemateseu käkoch ächtanach.

*Nekotoasita` Katolik Anamihäwigamik Ot
Aiakoamechnesenon.*

1. Kinau menazechton Káz Kesegaton.
2. Kinau anamiham as mäk Máz Anamihan Anamihäkesekachkin Káz Kesekachkin miniu.
3. Wäwänin kinäu paketchekäm tachnäno nekot pepon; kinau otachpenom miniu Káz Eucharistiwin tachnäno wätechzechnäkin Pachk.
4. Kinau mesachkatawäm niu metatach kesegaton konomächtchiu asau otächzech-

ne Pachk. Pon metche metchemechsä Anamihäwachtik kesekach.

5. Käkoch kesekechtawon, kinau anamihäu paketenekäm, äsitatoa änamihatoa.

6. Pon wekemin osam kächze änawemat; pon nasewänon, weiak anamihäu nepawit, echpe wätächzechnächkin as kinuatich.

Käz Achpechtänetakosinon.

1. Sikahapuanitwon. 2. Sochkitähäskatwon. 3. Paketchekon. 4. Käz Eucharistiwin. 5. Anamihäu Peme. 6. Mächkotächkoniäwiwin. 7. Anamihäu Wikichtwon.

Nohekon käz Päzetonon.

1. Maminatesin. 2. Positchiwin. 3. Pä-sikoatesiwin. 4. Kishiawänichtoan. 5. Nipatesin. 6. Näckkosin. 7. Tatakatchichkiwin.

Nekotcasita Päzetonon wä-nächkehe Waieskesit Hawätok.

1. Osam weiak as achpänemit Hawätokon äsis kisäwatesinit.

2. Osam mänawaz weiak as achpänemot Hawätokon ano kisewatesinit.

3. Oſam weiak as kinochtach onamichtoan, ano as kächkenach as onamimakach.

4. Weiak as kakawänemazin wez mazetawon, Hawätok o ſawänechzekon as kakawänemazin.

5. Weiak wächzetau päzetone as tase pemalesit.

6. Weiak kon nekotoch as aninichsit nanas asau nepäk.

*Niu enon Päzetanon keſekoch äs aio-ohohe-
makaton.*

1. Weiak wächzetau nänazin wez pemalesewon.

2. Sodoma o päzeton. (Nekot Päſhikoateſiwin).

3. Weiak maze totawazin kätemakeſinit, ſaiekawenit, kaieweſinit miniu.

4. Weiak päz tepahamowazin kaies anochkit.

*Sakäu kaiäneſwak o päzetoniwawon äs
wechtek.*

1. Weiak as kekomazin asau päzetonit.

2. Weiak as aiakoamemazin asau päzetonit.

3. As mininechtamä weiak as päzetot.

4. Weiak as kakachsächta nanas asau päzetonit.

5. As minuazeme weiak as päzetot.

6. As kiane weiak kaies päzetazin.

7. As wetochko weiak as päzetot.

8. Kat as aianächne weiak, kespın kat säsewaho päzetot.

9. As natamo, as mächno echpänone tä miniu, weiak päzetazin.

Näniu küz mächno esetonon.

1. Anamihan. 2. Mesachkatawän. 3. Sawänechzikan.

Nohekon mächno esetonon maikatimakakin mamach päzetonon.

1. Tapachnenichswon mikatimakat minätesin.

2. Keshiatesin mikatimakat positchiwin.

3. Penesewin mikatimakat päskoatesin.

4. Tapanitwon mikatimakat kishiwänechzekan.

5. Tipamänimowin mikatimakat nepatesin.

6. Nawanou esekin mikatimakat nächkosin.

7. Nänepewin mikatimakat tatakatchichwin.

Nohekon mächno esetonon äsis mächno echpänane wez pematesewon äs oweawenit.

1. As achsamichtoa pachkaiätoa.

2. As minahichtoa paichkapakitoa.

3. As pichtikaniehtoa as weke kaiänesewak.

4. As akihichtoa kätemakesitoa.

5. As papam wapamichtoa waiesakesitoa.

6. As tipahochtoa tächkoniehtoa (asau anieh-kotakihichtoa).

7. As pakitänimichtoa näpikoa.

Nohekon mächno esetonon äsis mächno echpänane weiak äsis otätchiakit.

1. Wäwänin as anineme päzetot.

2. As kächkenohamochtoa kon käkoch kächkinachkoa.

3. As mächno kakiehkimichtoa kon käkoch kächkinachkoa au esetatoa.

4. As nahäkazimichtoa kaiäz koskänehtachkoa.

5. As mächno otachpenamochtoa maiächno totawikitoa.

6. As ponikitätochoa kaies nächkihi-kitoa.

7. As keketotamochtoa pämatesitoa näpikoa tä miniu.

Niu enon echpe anihimakach mamazetau o pemalesin.

1. Nepän. 2. Tepachkonikäwin. 3. Anamachkiach. 4. Kesekoch.

Shuasik Sawänechtakosenon.

1. Sawänechtakosewak kätemakesitoa otätchiakoa, akiwak kä wätachpinichkoa okemawin kesekoch.

2. Sawänechtakosewak maiächno esetähätoa, akiwak kä achkäu au tipänichtachkoa.

3. Sawänechtakosewak koskänichtachkoa as kes maze esetatoa, akiwak au mininechtachkoa.

4. Sawänechtakosewak pachkatätoa, paichkepakitoa tä miniu kwaiachk pemalesin, akiwak au täpinachkoa.

5. Sawänechtakosewak sawänechzekätoa, akiwak au wänimichtoa.

6. Sawänechtakosewak painitahätoa, akiwak kä Hawätokon au näwatoa.

7. Sawänechtakosewak nawanen isikitoa akiwak kä Hawätok onitchionechson au inichtoa.

8. Sawänechtakosewak kwaiachk pämatesitoa kotakihichtoa Anamihan io, akiwak kä wätachpinichtoa okemawin kesokoch.

MIP ANAMIHAN.

*Kakichkotakan asau kächkenamä, au esech-
zekä echpe wänechkin.*

Kit äsis akuamemin, papik neu asau
mächkawänemot Hawätok koskoseanin.
Wäneanin anamihäwatikonikenon, eta tä
miniu:

Hawätok Nochne, ki mamiawamin, as
kes kanaweheon tepä.

Papik tä onenon posächkakänon tä miniu,
ene tä asau otchiehtchikoanetaion änana-
metot anamihäwachtik, kespın tanat. Ze-
nopomin anamihäwachtik asau mächka-
wänemot Jesus kaiesis kotakechtok anami-
häwachtiko, kenach io. Wäwänin tä
anamihanon tachnäno mip.

Paketenamowin Hawätok keau tä miniu
ki tätchiakon. Mawau tä miniu eneko au
enänechtamon, au ean, au esetaion miniu
enech kesekach paketenamowin Hawätok.
Eta tä:

Hawätok Nochne, ki pakitänamon neau
ne tätchiak miniu. Änänechtamon ene
au esekeon kisähächkoa. Sawänemena
achpäniu asau anochkitonon!

Kespin neanekotochkin osam wätame-
taianin, mänawaz nekoz anamihanon.
Pakuana tä kinach kächkenanon anum
anamihanon, eno kä: "*Nochnenau kesekoch
äpeon*;" "*Kit anomächkon Marie*;" "*Ne pa-
pamächtawau Hawätok Wäwochneme*;" "*O-
namichtamowin*; "*Pakichsünichtamowin*; "*Ta-
panitwon*; "*Aninichswon* miniu, anamihan
masenachigone atäwon. Eta tä mawau
neu anum anamihanon tachnäno mip.
Kespin tä kat otametaion mawau neu
anum ächkichnächkin anamihanon wech-
tach.

Mip Anamihanon.

✠ O Wichswone Wäwochneme misik
Wäkiseme misik Waieskesit Hawätok.
Amen.

"Nochnenau kesekoch äpeon" etc

"Kit anomächkon, Marie," etc

"Ne papamächtawau Hawätok Wäwoch-
neme," etc

"Käz achpechtänetakosit Wäwochneme,"
etc.

Mamiawamatwon.

Hawätok mesas käkoch nähechtawon,
kinach mawau neu iachpez täpänemeach,

ki mamiawamekem as kes kanaweheach
tepä. Kakik sawänemeach, kakik kinach
papamächtakäm au äz pemateseach. Amen

Aninichswon.

Ponikitätaweach kaiesis päzetaiach;
kätin ne sechkatämenau ne maze eseke-
non; kon misik nenach katäu nähe isiki-
ninawon; misik sawänemeach nähe sawä-
nechzekäion; kinuawin saiechkaseach kon
kotäu asau totaweach. Amen.

Paketänamatwon.

Enc wä paketänichsiach äsis oweaweach
äsis otätchiakeach, Töpänemeach! Kakik
tepänechtach au esekeach, enekoch tä
miniu au kitämakeseach; kon pos ne wich-
kichtoninawon os pos tepänichsiach. Ne-
koneneu as pakichsenemekäion, asau
kwaiachk esekeach as mäk pemateseach,
kes nepäiach miniu kesekoch asau piatä-
weheach.

Onamichtamowin.

Hawätok Töpänemeach, mawau kaiesis
kächkenohamaweach äsis anamihaiach, ki
kes etämepach, ene mawau wä papamäch-
tamach.

Pakichsänichtamowin.

Hawätok Töpänemeach, wächzetau kätin net achpänimainau keau, Jesus o kotakechton io, asau wetochkaweach, kwaiachk asau isis pemateseach omos achkihe, kakik miniu kesekoch asau onanekoseach.

Tapanitwon.

Hawätok Töpänemeach, wächzetau ki káz achpechtänetakosim, wächzetau miniu ki tapanekem; ene wä tapanekäon opäsik, mawau tä äsikimakach. Ne tapanonawak miniu mawau pämatesitoa, kinach tapanakichtoa; ächpez tapanisiach, ene ächpez tapanakichtoa. Amen.

Misik mip anamihanon.

Net asänimenawak kit anonekowau kit okemawenau Jesus asau papawitchiweach; papawitchiwea, kakik mächkamawea, äsis kächkenohamakäiach; kakik kinuachkon saiechkaseamä, pon käkoch asau totaweamä.

Káz Joseph, kinach mämik mamazetau achkäu känäwechtamon: ki kes onapamik

Jesus, ki sochkänemekem asau keketotamoweach. Ki tapanik Jesus as kes kanawehat achkihe, kinau papamächtak asau keketotamoweach.

Käz Mishäel, kinach kaiäz asäniweon, kinach kaies nochkehat maze hawätok, wetochkaweach, nena nap asau nochkehake saiekaseamä.

Kinach waiez owichswonemenach, keketotamoweach, kaiesis anamihäion achkihe, nena nap tä asau isis anamihäion kakik tä miniu kesekoch asau wekemenach kes nepäion achkihe.

Maiächno apeäk kesekoch, ki tapanekowau mesas käkoch kaies kesechtök naiäwäk; keketotamoweach tatepa asau mächno apeach kesekoch.

Jesus sawänemeach! Jesus sawänemeach! Jesus sawänemeach!

Käz Marie, wäkiachsemekäion, keketo-
tamoweach!

Käz Joseph, keketotamoweach!

Mawau neu kesekoch ächtanachkiek, nazekapawetochnikon Hawätok, asau keketotamoweach. Amen.

Asäniu Anamihan (Angelus).

Ene tä wechtach Asäniu anamihan.

Tachnäno mip, nawachkik, nähka minu, nänino kotiwächnin nenawät, asau otchichtchikoaneta, ene tä asau etamä ene anamihan "Asäniu Anamihan", as wechtek Ene tä ene wä anamihatoa enechpe änamihatoa, asau menazichtokoa Jesus as kes mamazetawihäsit, konau tä asau wäwänin asau inatoa Töpänechzekänit, as kes mamazetawihäsinit, asau inänihazin kitätchiakonawon.

Memorare.

Jachpez achpichtänichtakwot ene anamihan.

Mächkawänechtach, kätz Marie, kaiekachkoeon, näh sawänechzekäon, kon nekotoch kes isis nochtanon, asau kes anichtawat weiak kaies mamiachtomächkin asau keketotamowat. Kaiekachkoeon mamawau naiätamateseon wäkiachsemon, nena nap, ano kätz päzetaion äsis achpänemeon keau, ki pis nazeneseamin, ki pis nasächkon as koskänechtamon as kes päzetaion, ki pis otchichtchikoanapéton.

Jesus wäkiachsemot, pon paketach äsis
mamiachtomenon; sawänochtawenach mi-
niu papamächtawenach. Amen.

*Anamihan ätamä asau konomächtchiu
mitschisi.*

Achpänü anamihanon asau kono-
mächtchiu mitchichsion, wechtach tä
nekotono: "*Nochnenau kesekoch äpeon*"
nekotono miniu: "*Kit anomächkon Marie*"
nekotono miniu: "*Käz achpechtänetakosit
Wäwochneme.*" Ene tä wechtach: „Mesas
käkoch kaies kesechtawon, mächno anoch-
kitakäon äsis otätchiakiach, äsis oweawe-
ach miniu. Amen.“

Anamihan ätamä kaies ani mitchichsikin.

Achpänü anamihanon kaies ani mit-
chichsion, asau wäwänin enat Häwätok
as kes achsamä, wechtach tä nekotono
"*Nochnenau kesekoch äpeon,*" nekotono
miniu: "*Kit anomächkon Marie,*" misiktä:
"*Käz achpechtänetakosit Wäwochneme.*"
Ene tä eta: "Mesas käkoch kaies kesech-
tawon, ki mamiawamekem kaies achsa-
meach. Sochkitähäskaweamä achpänü
asau papamächtakäion. Amen."

NÄCHKAN ANAMIHAN.

*Kakichkotakan asau küchkenamä, au esetach,
kätäu nepachkin.*

Kit äsis aiakoamemim, wäwänin asau anamihaion tachnäno nächka kätäu nepaionin. Wäwänin esen Hawätok as kes kanawehe iochpe as kesekach. Nanakatawänichsinon, kaiesis páz ean, kaiesis pázetaion miniu iochpe as kesekach. Jachpez änekochnikäön aninichsinon, as kes nächkehat Kochne iachpez käsiatesit kesekoch äpit. Moskawänechtach, kon nekotoch asau páz esekeon. Paketenamowin Tápänechzekät keau kitätchiakon miniu, asau kanawehe iochpe as wanitipächkach. Mamiachtomin kaiekachkoit káz Marie, mawau miniu kesekoch äpitoa, asau keketotamochkoa.

Achpäniu penesenon, mämik kaisäkonaienon kätäu nepaionin miniu. Mächkawänemin Hawätok, ki zenopamik, pon zenapachtach mätä, pon pächta miniu. Papik paketach maze inänechtamoan maze monawänichtamoan miniu. Otachpenach

anamihawapo miniu anamihäwachtikoni-
kenon ene tä au isis osechsinon.

Nächkan Anamihanon.

✠ O Wichswone Wäwochneme misik
Wäkiseme misik Waieskesit Hawätok.
Amen.

Hawätok mesas käkoch nähechtawon,
kinach mawau iachpez täpänemeach; ki
mamiawamekem as kes kanaweheach ioch-
pe as kesekach. Kakik sawänemeach,
kakik kinau papamächtakäm au äz pema-
téseach.

*Kat ki nanakatawänechtä nawaz kaiesis
püz esekeach iochpe as kesekach; as kes maze
inänechtamach, as kes maze kikitiaach, as kes
maze esetaiaach miniu, kon as kes esetaiaach
miniu wächzetau.*

*Ene tä omos asau nanakatawänichsi neme-
wach, koneu tä ene pos etan:*

Hawätok Nochne, wächzetau net ani-
nichsim as kes nächkehenon, as kes päze-
taion. Wächzetau ki kätz achpechtäneta-
kosim, ene wä sechkatamon mawau ne
maze esekin; kon käkoch net äsis sechka-

tamon, äsis sechkatamon ne maze esekin; kina wä sechkatamon, ächpez wieskeseon, ächpez miniu tapanekäon. Sawänemena, kisehamawena, Jesus o wichswon io kisehamawena. Ni kes kesänechton kon misik asau katäu püzetaion. Wetochkawena, sawänemena, kon misik nenau esekenon; au inänemeon ene kakik au esekenon.

Hawätok Nochnenau nähe sawänechzekäion, kitämakänemeach, kon misik anoz ni kes maze esekin iochpe as kesekach; misik tä naskat sawänemeach, ponikitätaweamä kaiesis püzetaiach; moskawänechtameheach wäwänin asau aninichsiach, wäwänin achpäniu asau kanawehesiach nanas asau anich pemateseach achkihe. Töpänemeach Hawätok, Kikis Jesus, o. wichswon io ki pakichsenemin asau kitämakänemeach, asau paketamaweach mawau ne püzetonenawon.

Ponikitätaweach kaiesis püzetaiach; kätin ne sechkatämenau ne maze esekina-won; kon misik nenau esekenon; misik tä sawänemeach, nähe sawänechzekäon

kinuawin saiechkaseach àsau konomächt-chiu käkoch totaweach.

Hawätok Noehne, sochkitähäskawenach, kakik asau kwaiachk inänechtamon. Ki paketänamon neau, nitätchiak, ne pemalesin. Au inänimeon eneko au pemateseon sawänemeach asau kwaiachk pemateseon; inänimeon tä iochpe as wanitipächka asau nepäion, sawänemeach asau mächno nepäion.

Mesas käkoch kaies kesechtawon, ki papamächton net achpänimim keau, ki tapanin, ki katäu papamächton; ne sechkaton ne maze esekin; wetochkaweach asau nipoachkaion, ispämiach kesekoch miniu asau ision kes nepäion achkihe.

Ki pis nazesesimikäm, käz Marie, Hawätok Wäkiachseme, pon paketach äsis mamiachtomikäon as kitämakeseach; kakik kanaweheach käkoch mäte kätäu otächnikoiachkin. Kaiekachkoeon käz achpechtänetakoseon, iachpez tapanekäon, mamawau naikaneseon, Jesus Wäkiachse-mot, kinach kakik kaiketotamoweach, keketotamoweach asau ponikitätaweach

Jesus kaiesis päzetaiach. Keketotamowe-
ach, ishiaseach asit Kikis Jesus.

Kit anomächkon, wäneseon Marie, ma-
wau kez metämochsok kit anehawak;
Hawätok Okison kit okiachsemau, konau
tä ki kes kekachkowin. Kätz Marie, Wä-
kiachsemekäon, keketotamoweach. Marie
kaiekachkoeon iachpez kätz achpechtäne-
takoseon! Kinach kon nekotoch kaies
kikäskamon ene päzeton, ki kes ochtate-
sitoa mawau pämatesitoa, keketotamo-
weach, pakichsenemin Jesus, Kikis Hawä-
tokewit, asau mesit o sawänechzekon,
asau tapanok Hawätok opäsik mawau
käkoch, asau tapanakoa miniu pematse-
wak äsis tapanision. Amen.

Marie nähe sawänechzekäon kinach
mamachkatänichtakwot. Kinach kon kä-
koch kikes weachsechkakon päzeton.
Kanawänemena kanawänemena. Amen.

*“Nochnenau kesekoch üpeon.” “Kit ano-
mächkon Marie.”*

*“Ne papamächtawau Hawätok.” “Kätz
achpechtänetakosit Wüwochneme.” “Memo-
rare” ene kü: Mächkawänechtach.*

*Naszeau Hawätok sawänemazin kisichna-
soane üpenit.*

ANAMIHÄMIGUK.

Kakichkotakan asau kächkenamä, au esetach wäwänin asau akimichtoa anamihämiguk.

Kit änänemekonau Täpänechzekät asau menazehake kaiekachkoit káz Marie. Hawätok Okison ot okiachsemau káz Marie miniu kinach kit okiachsemonau. Wäkiachsä kinau isis tapanau, wänitchionechsä kinau echpänonik. Kächkenowapomin enoch iachpez kaiáz achpechtänetakosit kaiekackkoit; kaies esekit esekenon. Päkichsenemin asau kanawehe, mämik natotamowin penetehäu, tapachnenichswon, waieskewach miniu nepän. Wätächnekoi-anin maze änänechtamon, papik nazenese-min Marie, kinau wetochkok asau nochkehat maze Hawätok. Asau keketotamoch tä achpäniu, akemin anamihämiguk wawepoz, wäwänin miniu akemin.

Kaiekachkoit káz Marie tepenau kes kächkenohamowäu káz Dominikon iom anamihämiguk tä äs wechzekasowak. Ene tä eno kaiáz achpetesit Mächkotächkoniäu as kes papam kakichkotakät, mesewäu asau akematoa anamihämiguk. Jachpez

The Lady of the Rosary.

wepoz änamihatoa änekochoa achkäu kes akemāwak anamihāmiguk, ene tā mitchinju äsichziketoa. Kätin manāwak kaies wichkichtoasitoa kakik pemalesin kesekoch as kes menazehatoa wāwānin kaiekachkoenit káz Marion, as kez akimatoa miniu wawepoz anamihāmigon.

Ene kätai esetaion kinach, menazehazin káz Marie tapasin miniu änekochnikähäion, akemin miniu anamihāmiguk iachpez wawepoz; echpech tā akimatoa anamihāmiguk, mächkawānechtach kaiesis mama-zetawehäsit Tāpānemenach Hawätok Oki-son; kaies pis inānihazin pämatesinit; kaiesis ochtatesit káz kitāmakesine pisächkiwikamiko; kaies kotakechtok kinach io anamihāwachtiko; kaiesis nepäk miniu. Mächkawānechtach miniu kaiesis iachpemalesit nāno konakach; kaiesis isiat kesekoch; kaiesis otachpenazin miniu káz Okiän ot okemawine kesekoch. Ene au esechzekäon wāwānin tā kinau akemawak anamihāmiguk. Sawānechtakoseu änamihat, tachnāno kesekach äkimazin anamihāmigon! Au mininechtamihäu káz Ma-

rion, au kâz sawänemäu kisichnasoane kotakechtonik, au wichkichtoaso mäse sawänechzekon, kâtau io mächno anoch-kitawazin Hawätokon, ene tä nekotoch kesekoch asau isiat. Mämik akiko päma-tesitoa kon nänachkoa masenachigon as mäk Mäz Anamihan, tachnäno miniu nächkachkin as anamiha.

Anamihämiguk.

✠ O Wichswone Wäwochneme misik Wäkiseme misik Waieskesit Hawätok. Amen.

“Nepapamächtawau Hawätok Wäwochneme” etc.

“Kâz achpechtänetakosit Wäwochneme” etc.

“Nochnenau kesekoch äpeon”.

Ene tä nänino: “Kit anomächkon Marie” etc.

1. Maikit opäsik mäse kwaiachk onamichtamon.

2. Maikit opäsik mäse sochka pakichsänichtamon.

3. Maikit opäsik mäse kakaiänit tapanitwon.

“Kâz achpechtänetakosit Wäwochneme” etc.

I. *Onanikinichtamon.*

1. Kenach kaiekachkoeon, kaies kikäs-kawat, Waieskesit Hawätok io.

2. Kenach kaiekachkoeon, kaies kikäs-kawat, as isitawat Elisabeth.

3. Kenach kaiekachkoeon, kaies onitchioneehsemot.

4. Kenach kaiekachkoeon, kaies pake-tenot anamihäwigamiko.

5. Kenach kaiekachkoeon, kaies mach-kawat anamihäwigamiko.

II. *Kotakechton.*

1. Kaies kipotchisit mächki.

2. Kaies sächsewaho.

3. Kaies pachsächkipene minichsakäch-sin.

4. Kaies pemenekonazin ot anamihä-wachtikomon.

5. Kaies sasakachkoho anamihäwach-tiko.

III. *Achpechtänetämä.*

1. Kaies iachpemalesit.

2. Kaies isiat kesekoch.

3. Kaies pis enäschazin Waieskesit Hawätokon.

4. Kaies pis otachpene kesekoch.

5. Kaies okemakiwihe kesekoch.

ANAMIHAN MICHKICHNON.

Saiochkanamihatoa mesewäu änekochoa achkäu kanawechtawak kâz Marie ot isowenäkakächsä, *Scapular* tä, äs wechtek, konopoz miniu michkichnon, asau menazehatoa kaiekachkoenit kâz Marion. Achkano Hawätok Okiän kes wapachtämäu weau nekot kaies kâz mächno esekinit inäniwon, Simon Stock kaies äne, ene tä as kes menazin michkichnon. Kätin iachpez kâz achpichtänichtakwot ene kaiâz isowenäkakächsä, kâz Marie ot isowenäkakächsä. Kanawehto wäwänin, achpänü miniu posächka, konau tä mächno esekin, menazehen kaiekachkoit kâz Marie tapasin tä miniu, wenach tä wänitchionchsä kinau isis kanawehek, achpänü tä miniu kinach keketotamak, mämik tä echpe nepäion. Kinach kâz mächno esetam kikitachnänö kesekach nianon eno "*Noch-nenau kesekoch äpeon,*" nianon eno "*Kit anomächkon Marie,*" asau menazehat kaiekachkoit kâz Marie.

ANAMIHAN WAWEPOZ ÄTAMÄ.

Käz Marie, Wäkiachseme Hawätok, anamihätawena, as maze esekeon! Mamiachtomin Kikis Jesus, asau mesit mächno esetähäwin, tapachnenichswon waieskewach tä miniu tapanitwon, änekochnikähäion asau tapanak Hawätok, kinach nap tä asau käz tapanenon. Achpäniu ki katäu kächkenowapomin. Ki kes käz penetähäm, sawänemena, nenach nap achpäniu asau penetähäion. Hawätok kit okisemenau, achpäniu tä ki kes tapachnenichsim; keketotamawena tä miniu nerach nap asau tapachnenichsion. Ki käz tapanau Kikis Jesus, wetochkawena miniu nenach nap asau käz tapanak. Kit äsis pakichsene-min, kina Wäkiasemenon, achpäniu asau kanaweheon kat nekotoch päskoaz asau esekeon. Mämik tä kanawehena keketotamawena tä miniu katäu anich pemate-seon, asau mächno nepäion, ene tä kakik asau wez tanachkiamenon kesekoch. Amen.

KOTAKIHISWON MIHIKON.

Kakichkotakan.

Jachpez weskewach asau mächkawä-nechtamäch neanekotochkin, kaiesis kotakechtok Töpänechzekät, as kes pis siki-hazin kitätchiakonawon. Käs achpichtisitoa tä iochpe kesekoch äpitoa käs wawepoz kes nanakatawänechtawak Jesus o kotakechton, konau tä kes käs kitämakesewak Töpänechzekänit, kes nawemäwak miniu kaiesis kotakechtok. Ene äsechzekewak saiochkitähäskawatoa. Neanekotochkin nanakatawänechtawatoa Jesus o kotakechton, pemochnewak anamihäwach-tik mihikon.

Kätin iachpez mächno esekeu änamihat, as mäk pemochnet anamihäwachtik mihikon. Naiächtamechne manäwak änamihatoa Sherusaleme kes isiwak, asau pemochnetoa kotakihiswon mihikon, kaies pemochnet tepenau Töpänechzekät, as kes pemekonazin ot anamihäwachtikomon. Nätöm kes pis nasächkawak Ponze Pilatan weke, kaies tepachkonik Jssus anamihä-

wachtiko asau nepäk. Nàwenau tä kes pis nasächkawak enoch wazeu kaies sachsakachkohäu Töpänechzekät, *Kalvaria* tä äs wechtek, konemau miniu *Golgata*. Kes pemochnewak tä anamihäwachtik mihi-kone, kes káz koskänechtomuk, kes nawemäwak miniu, as kes mächkawänechtachkoa: "Ene omos kaies kotakechtok Töpänechzekät; ene omos kaies sekechnin mawau o mächkom; ene omos kes nipoa anamihäwachtiko nenach io kakik iskotia asau akuachsemeon." Opäsik tä miniu kes tapanäwak Jesuson. Kes manäwak tä änamihatoa kon o kes wichkichtonowawon enis minikane asau isiatoa, kaies tase kotakechtok Máz Hawätok Okison. Osam sanakat asau isiat, osam kinis ene minikan. Ene tä anech änamihatoa kaies ioch osechtok anamihäwachtik mihikon mosenechtchigonon, anamihäwigamiko tä kes akotawak akiko mosenechtchigonon, ene tä enis anamihäwigamiko kes pemochnewak anamihäwachtik mihikon. Ene esekewak iochpe mitchiniu.

Saiochkitähäskatoa änekochoa achkäu wawepoz pemochnewak kotakihiswon mihikon, konau tä nanakatawänechtomuk wäwänin kaiesis wechsakänechtach Jesus as kes pemenekonazin anamihäwachtikon. Ene pos esetach, kinach nap. Wawepoz pemochnenon kotakihiswon mihikon, opäsik tä kinau kächkenon kaiesis kotakechtok Töpänechzekät, asau inänimot kitätchiakonawon, opäsik miniu as tapanazin. Mämik kinau káz mächno esekin kotakihiswon mihikon echpe káz mesachkatawäwak änamihatoa konomäctchiu Pachk as otächzechne, misik tä Anamihäwachtik kesekachkin Anamihäkesekachkin miniu.

Aiom kaies mächno pemochnet anamihäwachtik mihikon wichkichtoaso Káz Kisehamatwon Sawänechzekon. Ene pos wichkichtoasenach wawepoz enoch Sawänechzekon kisichnasoane kotakechtokoa, Hawätok asau otachpenazin kesekoch.

Asau mächno pemochneon tä kotakihiswon mihikon, ene au esetaion. Pakichsenemin asau sawäneme, asau mächno pemochneon anamihäwachtik mihikon, ko-

nau tä änekochnikähäon aninichsinon. Nas tä wichkichtoeon Miakonamatwon Sawänechzekon, asau sawänemazin Hawätok, asau sawänemazin miniu kisichnasane äpenit, ene au änänechtamon enechpe. Nas tä Hawätok sawänemazin kinekehekok, ki nitchionechsok miniu, ene au anänechtamon.

Nawenau tä kinau nasächkawak kotakihiswon mosenechtchigonon nanekot. Nätom kinau nämin mosenechtchigon, konau tä nanakatawänechtach Jesus o kotakechton. Nawenau tä kinau otchichtchikoanekopa wechtach tä miniu nekotonno "*Nochnenau*", "*Kit anomächkon Mari*," "*Käz achpechtünetakosit*." Kes anamihaion tä, kinau nipitach, misiktä kaiänit mosenechtchigon kinau nasächkawau, ene tepach tä au esetaion misik, kaies esetaion nätom.

Ene au esetaion konomächtchiu akummetatach niu ene mosenechtchigonon nanekot. Aiatchkwot tä, wepoz anamihanon Käz Nochnenau änänechtamon asau wichkichtoaseon Kisehamatwon Sawänechze-

kon. Káz weskewach asau eta "*Nochnenau*," "*Kit anomächkon Mari*," "*Káz achpechtänetakosit*," nekotoasita eno.

Aiom wechtach masenachigon, mächno nanakatawänechtach, kaiesis maze totawit Jesus, pos eta miniu nekotonö "*Nochnenau*," "*Kit anomächkon Mari*," "*Káz achpechtänetakosit*," tachnäno* nasächkawazin nekot mosenechtchigon.

Kespin tä Mächkotächkoniäu kotakihiswön mihikon pemochnet, mawau anamihäwigamiko äpitoa pos pächtawäwak Mächkotächkoniäwön änamihazin, pos mächno nachkomäwak miniu, mosenechtchigonon tä monakach au kochketawak.

Stabat Mater.

Stabat Mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa,
Dum pendebat Filius.

Anamihan.

Jesus Tápänemeon, kätin ki tapanin, as kes káz kotakechtawon, as pis sawänemeon, ki kes nepäm asau meseon kakik pämatesin kesekoch. Nenach tä kon wä-

Behold the Man

wänin ki tapanenänon, achpäniu ki maze-
toton. Kätin ne sechkanësim, net aninich-
sim; wäwänin iochpe ki katäu tapanin,
ki katäu mächno anochkiton; wetochka-
wena, moskawänichtamihina. Amen.

Cujus animam gementem,
Contristatam, et dolentem,
Pertransivit gladius.

I.

Jesvs kes tepachkonau asau nepäk.

Kit anamihätom, Jesus Krist, ki käz
menazehekäm miniu.

As kes akuasimatoa pämatesitoa käz
anamihäwachtiko as tachpänäon.

Ne nanakatawänechton omos, kaiesis
echpänane Jesus. Kaies ani säsewahokä
tä, kaies ani pasächkipene miniu minich-
sakächsion, tepachkonau Ponze Pilatan
kes tepachkonik, asau nepäk anamihä-
wachtiko.

Jesus käshiateseon, nenach kä kaies
maze echpänänenon, nenach kaies tepach-
konenon as kes päz esekion. Ponikitäta-

wena, Jesus Nochne, kon misik nenau esekenon. Opäsik ki katäu tapanin, sawänemena. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach Täpänemeon * Sawänemeach.

Hawätok, kitämakänemeach * Äs päzetaiach.

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!

II.

Jesus otachpenäu ot anamihäwachtikomon.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechten omos, kaiesis kotakechtok Jesus, as kes otachpenazin ot anamihäwachtikomon. Mawau weau kes mächkoweu kes käz sächsewahau, ano tä kes otachpenäu o käz anamihäwachtikomon, kes pemenekonau, enis asau tachpänat ächpez tapanenach.

Jesus Täpänemeon, ne sechkaton mawau ne nächkosin, ne mazetähänon; wäwänin

iochpe ne katau otächpenom mawau kota-
kechton, wesakesin, kitämakesin, mawau
miniu käkoch sänakach, enekoch au mese-
on, nanas asau anich pemateseon. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach, Täpänemcon * Sawäne-
meach.

Hawätok kitämakänemeach * Äs päze-
taiach.

Quae moerebat et dolebat,
Pia Mater, dum videbat
Nati poenas inclyti.

III.

Jesus papechzin nätom ot anamihäwachtikomon.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaiesis
anemesit Jesus as kes pemenekonazin, ene
tä kes papechzin achkihe. Osam ni kes
maze totawau, käz mäse mächki saiä kes
sekechnin, ene tä kaies io anawechtök.

Jesus nähe sawänemeon, sawänemena,
kakik asau kächkenawapomenon. As kes

papechzenon, semakanechsok ki kes papa-hamekok asau nepäon; kenach tä kon pochz nekotono ki kes kikitinon. Enänemenä, Jesus miniu nenach tepach asau sinawaneu esekeon, kespın maze echpäonekäon. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok kitämäkänemeach.....

Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?

IV.

Jesus nachkiskawäu okiän koskänechtamenik.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaiesis kotakänechtach Jesus, as kes nachkiskawazin okiän iachpez tapanazin. Kätin kes käz wesakänechtam enechpe Jesus as näwazin okiän as kes monik. Ächpez tapanazin, enech ächpez wesakänechtach otähe.

Jesus käshiateseon, ki káz tapanawak
pämatesitoa achkihe; ene kaies io kota-
kechtawon omos achkihe, ächpez tapasea.
Ene äsis natawänechtamon tä iochpe,
Jesus, asau meseach waieskewach tapanit-
won, opäsik asau tapanenon, mawau miniu
nez pämatesitoa wäwänin asau tapanakoa,
kenach io. Amen.

Nochnenau Kit anomächkon.....
Káz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok kitämäkä-
nemeach.....

Quis non posset contristari,
Christi Matrem contemplari
Dolentem cum Filio?

V.

*Simon Sirene wächpiat tachkonäu anamihä-
wachtikon.*

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechtan omos, kaies ese-
kit Jesus as kes iachpez anawechtok as
pemenekonazin ot anamihäwachtikomom;
ene tä Sutau inäniwak kaies io anonatoa
Simohon Sirene kaies ioch pianit, nitchia-

kach asau inim tachkonazin Jesus ot anamihäwachtikon.

Jesus Täpänemeon, enoch inäniu kon o kes mininichtonon asau tachkonazin neme-wach kit anamihäwachtikomom. Enech neu miniu nenach nap esekeon wawepoz; kon ne mänitähäon kon net otachpenanon sänakach kaies meseon. Jochpe tä wäwä-nin mawau nenau otachpenam. Au enä-nemeon ene kakik au esekeon. Amen.

Nochnenau Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Pro peccatis suae gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.

VI.

Käz Veronika kesechkonäü Jesuson.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nänakatawänechton omos, kaiesis mächno totawazin Jesuson käz Veronika. As mäk tä as käz kishisit Jesus as kes pemekonazin ot anamihäwachtikomom, enoch metämoch kes kisehämawäü, wapis-

kikon kes au; ene tä enis wapiskikano
Jesus oskesik kes masenechnin.

Jesus nähe sawänechzekäon, ne káz
mininechton kaies pis isis sawänemech eno
káz metämoch. Nenach nap ki katäu
mächno echpänonin; ki kes etan; "Ene-
koch au echpänanekoa kez pämatesewak,
nenach neu au echpänaseak." Ene wä
mächno echpänanekoa achpäniu kez pä-
matesewak. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Káz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Vidit suum dulcem Natum
Moriendo desolatum,
Dum emisit spiritum.

VII.

*Jesus nishino papechzin anamihäwachtik
mihikone.*

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaiesis
káz anemesit Jesus, misik kes papechzin
achkihe; ene nishino kes papechzin; kon

tä pachpis semakanechson o kes sawänekonon; kes papakomik, kes tachkiskak miniu, asau nipitat.

Jesus Täpänemeon, ki mamachkatänemin kaies tapachnänichsion, kaiesis anemeseon miniu, nenach io. Osam ne mamenatesin, osam miniu achpäniu nasop ne papechzenäm päzetone, ene iachpez kaies io kotakechtawon, Jesus käshiateseon! Sawänemena, sochkitähäskawena, waieskewach mihikon achpäniu asau pemochneon. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Eja Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.

VIII.

*Sherusalem tase metämochsok nawemäwak
Jesuson.*

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaiesis sawänemazin Jesuson anech metämoch-

sok. Kes nämuk mihikone mäse mächki, kaies ochzekawik Jesus as kes pemochnet; ene tä as kes sawänematoa kes nawemäwak.

Jesus nähe sawänechzekäon, kaies káz kotakechtawon omos achkihe as kes pis kitämakänimatoa pämatesitoa, kätin ne koskänechton mächkawänechtamone kaies káz kotakechtawon. Kikes sawänemenau, Jesus ki mawemim nitähe. Ne káz sechkaton päzeton. Ene kä ne päzetonon kaies io kotakechtawon omos achkihe. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Káz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.

IX.

*Jesus nänino papechzin anamihäwachtik
mihikone.*

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaies káz anemesit Jesus, misik kes papechzin

as kes pemenekonazin ot anamihäwachtikomom; ene nänino kes papechzin. Kes nächkosewak tä semakanechsok kaies isianatoa Jesuson, kes papakamawak tä asau nipitanit. Näskäniu tä kes wichkichtau as nipitat. —

Jesus Täpänemeon, kätin netäkisim naiakatawänechtamonin kaiesis kotakechtawon, nenach io. Achpäniu päzetone ne papechzenäm, ene kä iachpez kaies io kotakechtawon, ene kä achpäniu kaies io papechzenon as kes pemenekonot kit anamihäwachtikom. Sochkitähäskawena Jesus, iochpe kon asau päzetaion. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Sancta Mater, istud agas,

Crucifixi fige plagas

Cordi meo: valide.

X.

Jesus machkamau o posächkanon.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechtan omos, kaiesis maze echpänone Jesus as kes piatät wach-

kitachkiach as kes tase sachsakachkoaho anamihäwachtiko. Semakanechsok tä mawau kes machkamäwak o posächkanon; ene tä echpe mawau weo kes mächkowit Jesus. Somenapo miniu kes menahäwak, wesop kes takonikatäk; kon tä Jesus o kes menänon.

Jesus keshiatiaseon, sawänemena, moskawänichtamihina, kinä nesik kätäu iachpez tapanenon, asau papamänechtamon omos achkihe ächtakik, asau mininechtamon kitämakeseu. Kon kenach käkoch omos achkihe tepenau ki kes tananon; pochz ki posächkanon ki kes machkamekim. Sawänemena, Jesus, kakik asau kächkenawapomenon. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Tui Nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide.

XI.

Jesus sachsakachkohau anamihäwachtiko.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaiesis
küz kotakehe Jesus kaies ani machkame o
posächkanon. Kes achpakenau wachki-
tachkiach, anamihäwachtiko tä kes sach-
sakachkohäwak, mämachkikim sakachiko-
non kes awak.

Jesus iachpez nawaneu eskeon, kon
pochz nekotono ki kes kikitinon, as kes
küz kotakehekäon, kon pochz ki kes keke-
totawanowanon maze ächpinonächkoa.
Ne sechkaton ne weiatesin; ki pakichse-
nemin tä, Jesus Nochne, asau meseon na-
waneu esekin, asau nawaneu eskeon
kespın maze totakäon. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Küz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

XII.

Jesus akozin anamihäwachtiko nipoa miniu.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaiesis
küz wesakänechtach Jesus, kinis kes ako-

zin anamihäwachtiko. Kätin ne káz wesakänechtam enechpe; kon weiak pämatesit achkihe pos o wichkichtonon os pos kächkenach kaiesis kotakechtok Jesus anamihäwachtiko. Iskoaz tä kes nekiz-kichtau, ene tä as nepäk.

Jesus iachpez käshiateseon, kätin ki káz tapanin; ki pämatesin ki kes paketänechtan, asau pemazeheon, kakik pämatesin kesekoch asau meseon. Änekochnikähäon ki mamiawamin Jesus Nochne. Wetochkawena wäwänin asau pämateseon, ene tä asau mächno nepäion. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Káz achpechtänetakosit.....

Sawänemeaach.... Hawätok.....

Juxta Crucem tecum stare,
Et me tibi sociare
In planctu desidero.

XIII.

Jesus achtowau káz Marion onächkine.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechtan omos, kaiesis menazehatoa Jesuson anech kaies mächno

isikitoa inäniwak. Kaies nepäk Jesus anamihäwachtiko kes otachpenamuk weau, kâz Marion onächkine kes achtowäwak; ene tä wenach enechpe kes kâz köskänechton.

Jesus Tâpänemeon, mawau keau kes mächkoweu as kes paketenekäon kikia onächke. Ki pakichsenemin, Jesus, asau ponikitätaweon mawau ne maze esetonon; as kes sekinamon mawau ki mächkom, nenach io, ene wä pakichsenemenon, asau kisehamaweon mawau maze esetonon. Amen.

Nochnenau..... Kit anomächkon.....
Kâz achpechtänetakosit.....

Sawänemeach..... Hawätok.....

Virgo virginum praeclara,
Mihi jam non sis amara,
Fac me tecum plangere.

XIV.

Jesus wäwänin paketänemau.

Kit anamihätom..... As kes.....

Ne nanakatawänechton omos, kaies mächno echpänonatoa Jesuson kaies iach-

pez mächno isikitoa, as kes pakitänimatoa wäwäuin. Kätin Jesus kes nipoa anamihäwachtiko, kakik pämatesin asau menenach kesekoch. Misik tä kes iach pemateseu as inim näno konakach, ene tä iochpe kesekoch as pematesit kakik.

Jesus Nochno, ächpez tapaseon ki kes paketänechtan ki pämatesin, as katäu pemazeheon. Ki pakichsenemin, Jesus pinichtowena netäh, kakik tä netähe pämatesenon. Kanawänemena asau mächno pämateseon, kon asau wanechnetawon kakik pämatesin kaiesis wichkichtoweon as kes pis kotakechtawon. Amen.

Nochnenau Kit anomächkon.....
Käz achpechtänetakosit.....

Swänemeach..... Hawätok.....

Fac ut portem Christi mortem,
Passionis fac consortem,
Et plagas recolare.

Anamihan.

Jesus, kaies iachpez sawänematoa pämatesitoa, kätin änekochkitähäon ki mamiawamin eneko kaiesis sawänemeon nenach

nap. Kit anemesin ki káz kotakechton miniu, ene naszeau kätai kishamakoseon, ne páz esekinon; ki näpin tä, ki iach pemalesim miniu, ene naszeau kat io wichkichtoeon, kakik pämatesin kesekoch asau pichtikäon, kakik enis asau nianon. Amen.

Naszeau Hawätok sawänemäu kisichnasoane äpenit, wepoz asau otachpenazin kesekoch. Amen.

Jesus Töpänemeon, sawäneme mawau kisichnasoane äpitoa; akoachsemin äs kotakänichtakoa; kakik wanachkione kesekoch asit. Amen.

Nekotoasita "Nochnenau"..... "Kit anomächkon"..... "Káz achpechtänetakosit".

II.

SIKAHAPUANITWON.

Kakichkotakan.

Sikahapuanitwon opäsik kätäu kätz enapazechtök. Kon saikahapuasit kon pos o wickichtonon kesekoch asau isiat kesanich pemalesit achkihe. Mawau päzetonon kisehekatäwon saikahapuanekäiachkin, päzeton pis kikeiochtateseach, mawau miniu eneko kaies pis päzetaiach konomächtechiu as sikahapuanekäiach. Echpe änamihaiach kaies sikahapuanekäiach, Hawätök miniu wänitchionächsemeach; Waieskesit Hawätök miniu ki pichtikakonau enechpe. Täpänechzekät enänemik Mächkotächkoniäu asau sikahapuanekot. Weiak tä kon saikahapuasit konomächtechiu, kaiäz wesakesit tä, kächze kon asit Mächkotächkoniäu, mawau pämatesitoa pos wickichtawak asau sikahapuanatoa. Nekotono nesik weiak wäwänin au sikahapuanau. Ene tä au sikahapuanekot kon Mächkotächkoniäwon aiawenit, ene näwazin Mächkotächkoniäwon, ene asau

natotamowazin, wäwänin asau sikahapuanekot. Ene kä nekotono nesik wä wickichtawach, asau sikahapuanekäiach. Kitätchiakonawak kächkewächzekasowak echpe saikahapuanekäiach, kon tä nekotoch kisechkawon ene äsis kächkewächzekasitoa.

Mächkotächkoniäu ene wä esetot. Konomächtchiu saikahapuasit weiak, kon kätin ot anamihanon, kon Hawätokon ot änänemekonon wänitchionächse. Ene tä wä esetot asau mächkawänechtomach. Kitätchiakonawak asau io inänitoa onamichtamoan, *kon v* sikahapuanitwon miniu, nekotoch asau panatesit, kakik pmatesin asau mene, kespın mächno kanawichtowazin Hawätokon o sawänechzekon, kaiesis menekot echpe sikahapuanene. Misik tä Mächkotächkoniäu wä anamihäwachtikonowazin, asau mächkawänemazin Jesuson, anamihäwachtiko kaies tachpänänit; asau kon nekotoch tikisetach miniu Jesusot Anamihan. Misik tä Mächkotächkoniäu wä pichtikawazin sikahapuanazin anamihäwigamiko asau kächkenomä: mawau ~~kon~~

saikahapuasittoa kesekoch asau pichtiketoa kes anich pemalesittoa omos achkihe, äsis pichtiketoa iochpe anamihäwigamiko, kespın mächno kanawehtokoa Hawätok o sawänehzekon asau mächno äsikitoa. Misik tä Mächkotächkoniäu wä anamihäwachtikonowazin ochtawakone otone miniu sikahapuanazin asau mächkawänemazin: saikahapuasit káz aiakoamemaukon asau pächta maze kikitwon kon asau maze kikitit miniu wenach.

Misik tä Mächkotächkoniäu wä anamihäwachtikonowazin ochpaniach, tepach otähe, änekoch~~kech~~kitähät asau tapanat ot Anamihan; misik nanakiten tä, sinawaneu asau kotakänechtach, käkoch äsikitichin, kaiesis kotakänechtach miniu wenach Jesus as kes pemenekonazin ot anamihäwachtikomon. Misik tä Mächkotächkoniäu wä hatok wapiskikon wene kaies sikahapuanazin, asau isis kächkenamach: iochpe kaies sikahapuasit otätchia-kon penesewon, wapiskikon äsis penach; kon käkoch päzeton iochpe o käkiskanon mawau päzetonon kisehekatäu. Iskoaz

tä Mächkotächkoniäu wä menazin wasachkonenakon, asau isis kächkenamach: mawau kon saikahapuasittoa kiskanitipächkatoa tase pemalesewak; akiko tä saikahapuasittoa, wäwänin miniu kächkinachkoa Anamihan, Jesus ot Anamihan, wachsinakwatoa tase pemalesewak. Ene tepa wasachkonenekon kotänos säkächnasamächkin, mawau wasachkoneu.

Tächkonatoa, wänitchionächsimatoa, äs wechtek, kätäu sikahapuaneme, asau kachikimatoa o nitchionächsowawon asau nipitachnatoa asau kächkenamänik Katolik Anamihan.

Echpe Mächkotächkoniäu piat asau sikahapuanazin nitchion wepoz·kozemonäu:

Mächkotächkoniäu: "Wäki ki natawänechtamon Hawätok otanamihäwigamik?"

Wänitchionächsematoa: "Papamächta-mon."

Mächk.: "Wäki maienekäion papamächta-mon?"

Wänitchi: "Kakik pemalesin."

Nawenau tä tächkonatoa pos wechta-

mowäwak "*Nepapamächtawau Hawätok Wäwochneme,*" "*Nochnenau kesekoch äpeon.*"

Ene Mächk.: "Ki pakitänämit maze Hawätok?"

Wänitch.: "Ne pakitänau."

Mächk.: "Ki pakitänämit mawau ot anochkiwinon?"

Wänitch.: "Ne pakitānan."

Mächk.: "Ki pakitänämit mawau ot onanekosinon?"

Wänitch.: Ne pakitānan."

Mächk.: "Ki papamächtawau Hawätok tatachkesit Wäwochneme kaies kesechtok kesik achkäu miniu?"

Wänitch.: "Ne papamächtton."

Mächk.: "Ki papamächtawau Jesus Hawätok Wäkichseme nekoneneu, Töpä-nemenach, kaies pis ochtatesit, kaies kota-kechtok kinach io?"

Wänitch.: "Ne papamächtton."

Mächk.: "Ki papamächtawau Waieskesit Hawätok, káz Katholik Anamihäwigamik, káz achpichtisitoa o wetochkatoanowau, pázetonon kisehekatāwon, iach apiskak weau, kakik pemalesin?"

Wänitch.: "Ne papamächton."

Mächk.: "Ki natawänechtämit asau sikahapuanekäon?"

Wänitch.: "Ne natawänechton."

Anamihanon

Hawätok mesas käkoch nähechtawon, ki mamiawamekon as kes kanaweheach as kes anamihaiach. Kakik sawänemeach, kakik kinach papamächtakäm au äz pemateseach. Amen.

Kinach waiez owichswonemenach, keketotamoweach, kaiesis anamihaion achkihe, nenach nap tä asau isis anamihaion kakik tä miniu kesekoch asau wekemenach kes nepäion achkihe. Amen.

Käz Mishael, kinach Mäz Okemau mawau asäniwon, kinach kaiäz asäniweon, kinach kaies nochkehat maze hawätok, wetochkaweach, nenach nap asau nochkehake saiekaseamä. Amen.

KAKICHKOTAKANOS POS NENOCH-
TAMÄ WÄWÄNIN OS POS
SIKAHAPUANE.

Täpänechzekänit enänimik Mächkotächkoniäu asau sikahapuanekot. Käz

Dom Mosler pinxt

48

W. Overbeck sculpt

S. Michael.

Eigenthum des Vereins zur Verbreitung relig. Bilder in Düsseldorf
 Seul Dépôt à Paris chez Schulgen & Schwan, Editeurs 25 rue St. Julien.

achpechtänechtakwot Sikahapuanitwon.
Kon weiak kesekoch pos ot isianon kespın
kat sikahapuasit.

Ene pos wä sikahapuasit oske nitchion
wepoz os pos nepäk konomächtchıu asau
sikahapuasit. Kaiäz wesakesızın tä oske
nitchion konomächtchıu sikahapuasızıkasıt,
kespın as katäu ani pematesıt, **papık** pos
kächkewäiapawanau. Mawau neu wıch-
kıchtawak pämatesıtoa os pos kächkewäi-
apawanatoa oske nitchionon kaiäz wes-
kesıızın. Kespın tä mınuu näwızın kat
änamıhat onıchıonechsowawon katäu
näpenık, pos kächkewäiapawanau wepoz
äs wıchkıchtawon. Jachpez tä káz ach-
pıchtänıchtakwot kächkewäiapawazekon.
Kes nepäk tä oske nitchion kaıes kächke-
wäiapawone, kesekoch au ısıu, ene tä ka-
kık as pos sawänechtakosıt. Kes nepäk
tä kat kaıes mächno kächkewäiapawazı-
kasıt kon nekotoch pos o pıchtıkenon
Hawätok ot okemawıne kesekoch. Ene
tä au esechzekäıon, asau mächno kächke-
wäiapawanot oske nitchion. **Otachpenach**
nepeu sekenaumowın tä nitchion ochkäch-

ne, konopoz miniu wene, as mäk sikahapuanine konau eta: “Ki sikahapuanin o wichswone Wäwochneme misik Wäkiseme misik Waieskesit Hawätok.”

Wäwänin sekenach nepeu asau wakichsenit onoke.”

III.

SOCHKITÄHÄSKATWON.

Kakichkotakan.

Misik káz Sawänechtakosin ene **Sochkitähäskatwon**. Káz ächpechtänechtakwot Sochkitähäskatwon. Aiom káz Sawänechtakosin kä wätachpenachkin, ki pichtikakonau Waieskesit Hawätok, ki menekonau o sawänechzekon; ki moskawänechtamihikonau miniu, wäwänin asau onamichtamach Jesus o kakichkotakan, wäwänin miniu asau esetaiach eneko Jesus kaiesis aiakoamechnesit.

Ki pichtikakonau Waieskesit Hawätok echpe saikahapuanikäiach; Sochkitähäskatwon tä maienikäiach, opäsik ki moskinanikonau Waieskesit Hawätok o sawänechzekon. Nohekon tachnäno kit äsis sawänemekonau:

1. Waieskesit Hawätok ki kakitawehekonau, ki kächkenohamakonau ächpez Waieskesit Hawätok Nänü Nekot aweu, ächpez miniu onanekoch kesekoch.

2. Ki menekonau nipoachkon, wäwänin asau nenochtamach Jesus o kakichkotakan.

3. Ki kächkenohamakonau au esetaiach käkoch sänakach äsikeachkin.

4. Ki sochkitähäskawenemekonau, asau wichkichtawach wäwänin asau esetaiach änenach Hawätok.

5. Ki moskawänichtamihikonau, kon asau tikisetamach kit anamihamenau, wäwänin miniu asau kächkenamach au esetaiach, kwaiachk asau pmateseach.

6. Ki pechnahamakonau kit änänechtamowenach, asau tapanake Hawätok, wäwänin miniu asau anamihaiach.

n 7. Ki moskawänichtamihikonau, kon asau kotamach nepä~~x~~, kon asau kotamach miniu asau kotakehekäiach, naskat miniu asau nächnekäiach, Jesus ot Anamihan asau ochzenanikäiach, asau kotamach tä päzeton.

Sochkitähäskatwon miniu ki totakoian asau iachpez sochkänechtamach äsis anochkitawakg Hawätok, as menechsenowatese miniu asau mekanakimaze hawä-

tok, kon asau sakozehe nanas asau nepä-ion.

Misik tä Mäz Mächkotächkoniäu nesik wichkichtau as mikit Sochkitähäskatwon.

Weiak tä nekotono nesik wichkichtau pos otachpenach iom kätz Sawänechtakosin. Ene kä nekotono nesik wä wichkichtawach asau menekäiach Sochkitähäskatwon: asau kitätchiakonawak äsis kächkiwächzikasitoa, echpe maienekäiach Sochkitähäskatwon, kon tä nekotoch pos kissechkawon ene äsis kächkiwächzekaseach. Ene tä kon sochkanamihatoa, kon o papamächtawanowawon Waieskesit Hawätokon, otähowa aiano keketotakotoa.

Ene kä au esetot weiak echpech otachpenach iom kätz Sawänechtakosin. Wäwänin enechpe au aninechso, au paketchekäu; au pininakwot äkit; kon miniu anamihäwigamiko mesewäu onau anape-non; wäwänin au anamihau, au hewa miniu anamihan ätamä, konomächtchiu mene Sochkitähäskatwon. Ene kä ätamä:

Hawätok Nochne, ki papamächtton. Net onamichton miniu mawau kaiesis kächkenohamakäion äsis anamihäion.

Kit anomächkon Waieskeseon Hawätok! Ki pihin asau pichtikaweon nitähe, asau moskinäskakoian sawänechzekon. Ki mamachkatänemin ächpez sawäne-meon, ano ki kes nächkehe. Wächzetau kätin net aninichsim eneko kaiesis päzetaion; wächzetau kätin ki tapanin äne-kochkitähäion, naszeau kakik asau apeta-weon netähe; naszeau kat ki sawänemim kaiesis osetachseon Jesus. Amen.

Tächninächtchitawäu wene maienazin Sochkitähäskatwon, Mäz Mächkotächkoniäu keketotamowäu, änamihätawäu, anamihäwachtikonamowäu ochkächne, mäna-waz tä miniu pakamowä~~X~~äu.

Mäz Mächkotächkoniäu mamiachtomäu enechpe Waieskesinit Hawätokon, asau pichtikakonit anino maienazin Sochkitähäskatwon.

Echpe Mäz Mächkotächkoniäu taiäch-ninachtchitoch, keketotamowazin miniu-enechpe päichtikakonit Waieskesinit Hawätok.

Mäz Mächkotächkoniäu tä wä anamihäwachtikonamowazin ochkächne, kon

nekotoch asau tikisetach Jesus ot Anamihan.

Mäz Mächkotächkoniäu tä wä pakamowähazin mänawaz, asau kächkenohamomach mamawau, kon asau nächkänimakichtoanächkäniminachkoa, sinawaneu miniu achpäniu asau kotakänechtamach käkoch äsikeachkin, naskat miniu asau nächnekäiach, Hawätok miniu o kikitwon asau ochzenänekäiach.

Pemäzenakach tä ene au otchichtchikonekapaweu, asau mamiawamat Hawätokon, au inänechtom tä: "Kätin ne sawänechtakosim as kes menekäion Sochkitähäskatwon; kon nekotoch nenau wä~~xä~~nechtanon net Anamihan." Ene tä iskoaz asau eta ene anamihan ätamä kaies animiniti Sochkitähäskatwon:

Kit anomächkon, Waieskeseon Hawätok! Ki mamiawamin kaiesis sawänemeon iochpe, Sochkitähäskatwon as kes menekäion. Ki mänazehin änekochkitähäon. Ki mamiachtomin asau sawänemeon, kakik kesekoch asau onanekoseon. Kana-wehenach asau kon käkoch nochkehe-

koian net änänechtamoane mäte: sawä-
mena asau mächno pemateseon, kes nepä-
ion tä, kesekoch kakik asau wez tanach-
kiamenon. Amen.

IV.

PAKETCHEKON.

*Kakichkotakan asau nenochtamü a~~x~~ esetach u
wäwänin asau paketchekä.*

Paketchekäiachkin ene as kisehamach-
kaiach ki päzetoninawon, eneko kaiesis
maze esetaiach kaies äz sikahapuanekäiach.
Kon tachnäno weiak paketchekäzin kisehekatäwon o päzetonon; eno
nesik änekochkitähät aianinichsit, wäwä-
nin tä miniu paketcheket, enoch au kise-
hekatäkin o päzetonon.

Jesus kes osechtok en~~x~~ Paketchekon, Σ
io kaies enazin o Mächkotächkoniäwon:
“Hawänetowak au kisehamowäk o päzeto-
non, eno au kisehekatäkin; hawänetowak
kat au kisehamowäk o päzetonon, kon au
kisehekatäwon.” Misik tä Jesus kes enäu
o Mächkotächkoniäwon: “Enekochk au
kächpetawäk ios achkihe, au kächpezeka-
täu kesekoch; enekoch tä au wapenamäk
ios achkihe au wapinikatäu tä miniu kesekoch.
Jesus tä kes menäu mawau Mächkotächkoniäwon, ene as kes eta, kiseheka-

täwon, asau wichkichtokoa asau kisehamawatoa wäwänin paketchekänit o päzetonon; Jesus o wichswone asau io kisehamawatoa. Nianon ene pos äsetot weiak wäwänin asau paketcheket asau kisehekätäkin o päzetonon: 1. Pos nanakatawänechso; 2. Pos aninichso; 3. Pos enänechtam: kon misik nenach nekotoch asau päzetaion; 4. Mawau neu eneko kaies maze esetot au wechtamowäu Mächkotächkoniäwon; 5. Wäwänin miniu au kotakihiso as kes päzetot.

Pon eta: Nawenau nenau aninichsim. Iochpe wepoz aninichsinon, wawepoz miniu aninichsinon, wawepoz miniu paketchekenon, opäsik tä kinau wichkichton asau mächno esekeon, kinau sawänemik Hawätok. Konömächtchiu nasächkawat Mächkotächkoniäu, nanakatawänichsinon iachpez wäwänin asau kächkenamon mawau ki päzetonon tachnäno miniu kaiesis päzetaion kaies äz paketchekäon aiatchkwat. Ene au io pakichsenemot Hawätok, asau sawäneme, asau wachsinakwot asau mene miniu wäwänin asau mächkawänechtamon mawau kaiesis päzetaion.

*Anamihan kewitam konomächtchirⁿ asau
nanakatawänichsi asau paketchekä.*

Hawätok Nochne, papik neu kit äsis mininechton asau mikion ki sawänechzekon, asau ponikitätawatoa tä miniu päzetatoa, kespín wäwänin aianinichsitoa. Sawänemena zenopomina, ne káz maze esekesin, wawepoz ano tä äneko^hchkitähäion net aninichsim, ene wä pakichsenemenon asau kisehamaweon mawau ne maze esekenon. Hawätok Nochne, sawänemena, wasinakichtamihina, wäwänin mawau neu asau mächkawänechtamon kaiesis päzetaion. Sochkänichtamihina asau sechkatamon mawau neu ne päzetonon, kon kākoch asau isis sechkatamon, äsis sechkatamon ne päzetonon. Sawänemena, wetochkawänemena, iachpez kwaiachk asau katäu kächkenamon mawau ne päzetonon, au isis kächkenamon mawau neu kes nepäion, echpech tä au tepachkonikäu kesekach. Mächkawänemena eneko kaies maze esetaion, enekoch tä miniu kaies ano mächkawänechtamon os pos kes mächno

esetaion, kon tä as kes esetaion. Mächkawänechtamihina eneko zikes näckehenon. Amen.

Ene iochpe mächkawänechtamon mawau neu ki päzetonon. Opäsik tä wäwänin mawau neu asau mächkawänechtamon kaiesis päzetaion kaies äz paketchekäion aiatchkwot, ene au akechtamon, konau tä nanakatawänichsinon wäwänin.

NANAKATAWÄNICHSWON.

Ta pe kaies paketchekäon aiatchkwot?

Ki kes wechtamowau tä Mächkotächkoniäu enechpe mawau neu ki päzetonon?

Wächzetau neu ki kes kiatoa Mächkotächkoniäu päzeton, as kes tikision as kes säkeseon?

Wäki kaies kiatawon?

Ta pe kaies äz kiatowat Mächkotächkoniäwon ene päzeton?

Ta tachnäno kaies paketchekäion kaies äz kiatawon ene päzeton? Ta tachnäno miniu kaies otachpenamon Jesus Weau?

Ki kes wechtamowau tä Mächkotächkoniäü tachnäno kaies päzetaion?

Ki kes io koshkänechtamit tä ki päzetonon, iskoaz as kes päketchekäon?

Ki kes wichkoazichtomit tä wächzetau asau sechkatamon päzeton, nächkosin, kichkachtwon, maze kikitwon, kiwaskipiwini?

Mawau tä ki kes etämit anamihanon, Mächkotächkoninäü kaies mene?

HAWÄTOK OT AIAKOAMECHNE-SINON.

I.

*“Nekoneneu Hawätok, mesas käkoch kaies
kesechtok; nekoneneu kinau menazehau,
änekochkitäkäon nekoneneu kinau
tapanau.”*

Ki kes anamihamit tä wäwänin tachnäno mip nächkachkin tä miniu?

Ki kes etämit tä: “kon nena Katolik net äsis anamihanon?” “kon ne pächtawanon Mächkotächkoniäü?” Ta tachnäno?

Ki kes tikisetämit tä Katolik Anamihan äsitoa kaiänit äsichzikätoa? Ta tachnäno?

Ki kes isianit tä as tase kakichkotakät inäniu? Ta tachnäno?

Ki kes akechtämit tä kaiänit äsichzikämakach masenachigon? Ta tachnäno?

Ki kächkenämit tä pakuanau anamihaanon ene kä: "Nochnenau kesekoch äpeon," "Kit anomächkon Maria," "Ne papamäch-tawau Hawätok Wäwochneme," Aninichswon miniu?

Nekotoasita ene pos kätäu kächkenämä, pos kätäu papamächtach miniu änamihat asau wichkichtok kesekoch os pos isiat; ki kächkenämit tä?

Ki kes kikäskämit tä maze maskichkiu tepa äsichzikätoa kat änamihatoa?

II.

"Kon nasop Hawätok kinau wawechnanon."

Ki kes maze kikitimit tä käkoch mochkoman kikitwon? (cursing, swearing) Ta tachnäno?

III.

"Anamihäkesegot kinau menazechton."

Kinis tä ki kes anochkimit as Anamihäkesekachkin, as Käs Kesekachkin miniu. Ta Tachnäno?

Kisähächkoa ki kes pemochnemit Káz Kesekachkin? Ki kes pachpesemit? Kikes namäsächkämit? Ta tachnäno?

Ki kes ishiamit as tase menä iskotäu wapo, as tase atatic miniu? Ta tachnäno?

Ki kes ishiamit tä as tase anamiha tachnäno Anamihäkesekachkin, tachnäno Káz Kesekachkin miniu?

Kat as wichkichtawon wächzetau neu konä kikes ishianon as tase anamiha Anamihäkesekachkin Káz Kesekachkin miniu?

Wäwänin ki kes anamiamit tä ächpez Máz Anamihan?

Mesas kikes anapemit anamihäwigamiko pichtik äpitoa? Kikes aiänemit tä? Ta tachnäno?

Ki kes ishiamit tä as tase anamiha nächkachkin (Vespers) Anamihäkesekachkin Káz Kesekachkin miniu?

Nochpeme waiekeianin, kespini miniu, kat asit Mächkotächkoniäu Káz Kesekachki kes anamiamit keke?

Ki kes akechtämit tä Máz Anamihan?

Ki kes akemawakit tä anamihäwigamiko?

IV.

*“Kochne, kikia miniu kinau menazehawak,
kinis asau pemateseon omos achkihe.”*

Ki kes papamächtawawakit tä kinekehekok?

Ki kes kätz ki nochtamawakit tä? Ta tachnäno?

Ki kes mächno totawawakit tä achpäniu?

Ki kes kanawehawakit, kinekehekok?

Ki kes sawänemawakit tä miniu mämik
echpe kätemakesitoawin, waiesakesitoawin
kätz kitoanin?

Ki kes maze nachkomawakit tä käkoch
as inächkoa? Ta tachnäno?

Ki kes kätz nächkimawakit tä kinekehekok? Ta tachnäno?

Ki kes äz nächkehawakit, käkoch as kes
maze esetaion? Ta tachnäno?

Ki kes pachpinotawakit tä kinekehekok?
Ta tachnäno?

Ki kes maze tasemawakit tä? Ta tachnäno?

Ki kes inänemawakit tä, nas tä kat
anich pmatesewak? Ta tachnäno?

Waiesakesitowin kinekehekok, ki kes pis natoma tä Mächkotächkoniäu, mas-kichkiu inäniu miniu?

Kaies anich pemalesitoa kinekehekok, ki kes keketotamawakit tä iachpez neu wäwänin, wawepoz miniu?

Ene io pos nanakatawänichsitoa wänitch-ionechsitoa.

Kaies ani ochtatesit nitchion, wepoz ki sikahapuana tä?

Ki pämihawakit tä wäwänin ki nitch-ionechsok?

Ki kes kächkenohamawakit tä ki nitch-ionechsok anamihanon? .

Wäwänin anamihawakit tä ki nitchionechsok tachnäno mip näckkachkin miniu?

Mawau ki kes enäsehawakit ki nitchionechsok as tase anamiha tachnäno Anamihäkesekekachkin?

Ki kes paketenawakit tä asau anamihani-toa ene tä asau io isiatoa anamihäwigamiko Anamihäkesekekachkin Káz Kesekachkin miniu?

Ki kes kehomawakit tä asau paketcheketoa asau otachpenachkoa tä miniu Jesus Weau?

Ki kes aninimawakit tä wäwänin, ki kes säsiwahawakit tä miniu käkoch as maze isichziketoa?

Ki kes kinuawawakit tä kat asau witchiwatoa maze nitchionon?

Ki kes paketenawakit tä naskat asau isiattoa as tase nimiheti, as tase menä tä miniu?

Ki kes paketenawakit tä kikisok, kitano-
nok tä miniu asau witchiwatoa päsi-
koaz kikitinit, päsi-koaz esetonit tä miniu? Ta
tachnänö?

Ki kes paketenawakit tä asau winoch-
kawatoa kaiänit äsechzekänit kat änamihanit
tä miniu?

Ki kes paketenawakit tä asau wekema-
toa kaiänit äsechzekänit kat änamihanit
miniu?

Ki kes maze wapachtänawakit tä ki
nitchinechsok as kes maze kikition, as kes
maze esetaion miniu? Ta tachnänö?

V.

“Pon weiak näsin.”

Ki kes kätz nächkosemit tä? Ta tach-
nänö?

Ki kes káz năchkema tă kez pemateseu? Ta tachnăno?

Ki kes kechkama tă weiak? Ta tachnăno?

Ki kes năchkema tă kez pemateseu konopoz miniu waiekemat? Ta tachnăno?

Ki kes káz pakama tă weiak? Ta tachnăno?

Ki kes sechkana tă weiak? Kinis tă?

Ki kes maze enămena weiak, nas tă kat kitămakeseu? Ta tachnăno?

Wăchzetau tă ki kes pakamawakit ki nitchionechsok, as kes năchkoseon? Ta tachnăno?

VI.

“Pon păsikoatesenon.”

IX.

“Pon mochnawenawin kez pemateseu waiekemazin.”

Kespin kat kăchkenau Măchkotăchkonău wechtamawin kina aiaweon, — ne wekemewăm, — konopoz miniu, kon ne wekemewănon, — ene au enat.

Ki kes păsikoatănemit tă wăchzetau? Ta tachnăno?

Achpäniu ki kes wichkoazichtomit tä asau paketamon päskoaz inänichtamowin.

Ki kes mochnawenämit tä asau esechzekäon käkoch päskoatach? Ta tachnäno?

Ki kes maze kikitimit tä? Ta tachnäno?

Mäse tä ki kes nochtakokit pämatesitoa as kes maze kikition?

Ki kes mininichtämit tä asau pächtamon maze kikitwon? Ta tachnäno?

Ki kes zenapachtämit tä wächzetau neu käkoch päskoatach? Ta tachnäno?

Ki kes maze totawa tä weiak? Ki kes maze totawa tä waiekemewät? Kat waiekemewät? Ta tachnäno?

Ki kes maze wenchkawa tä weiak? Ta tachnäno?

Ki kes päskoatesemit tä? Ta tachnäno?

Ki wetochkawa tä kaiänit äsechzekät, konopoz miniu kat änamihat?

Kit anamihäu — wekemewämit tä?

VII.

“Pon kimotenon.”

X.

“Pon weiak mochnawenamowin käkoch ächtanach.”

Ki kes kimotemit tä käksi mäse ächpichtänichtakoa? Ta tachnäno?

Ki kes iach mena tä eno kaies kimotemot?

Ki kes panazechtowa tä käkoch kez pemateseu otin? Ta tachnäno?

Ki kes tepahamawa tä wäwänin eno kaies panazichtowat otin?

Ki kes waiäsema tä weiak? Ta tachnäno?

Osam mäse ki kes enakichtämit tä as tepahakäon? Ta tachnäno?

Ki kes tepahämit tä käko konau tä as inänechtamon: nawenas iachpez kon nekotoch, — nawenas kon nekotoch nenau tepahanon? Ta tachnäno?

Wäwänin tä ki täpahämit eneko mase-nachekäion?

Ki kes wawichtamawikimit tä atawäwikamiko: wepoz nenau tepaham iom, kon tä ki kes tepahanon, kaiesis wawichtamawikion? Ta tachnäno?

Ki kes änänechtämit tä käkoch asau panazichtäwat kez pemateseu otin? Ta tachnäno kaiesis maze enänechtamot?

Kespin käko kes mächkamon, ki kes iach mea eno kaies wanechnetok?

Kwaiachk tä ki kes tepahamowa kaies anochkitok?

VIII.

“Pon kinochkenon, asau pachtamot weiak.”

Ki kes kinochkimit? Ta tachnäno?

Ki kes kinochkewamawakit tä kinekehek?

Ki kes maze tasemau tä kez pemalesu?

Wächzetau tä ki kes tepachkona kitähe kez pemalesu? Ta tachnäno?

Kespin kes káz maze tasemat kez pemalesu, ki kes papamazema tä: ne kes kinochkim, as kes maze enak enoch inäniu, eno metämoch; kon ene maze o kes esetonon, kaiesis patamak?

Káz Mächkotächkoniäwak ot aiakoamechnesenon; misik tä káz päzetonon naiakanänitakoachkin.

Ki kes metchemit metchemächsä wächzetau Anamihäwachtik kesekach? Ta tachnäno.?

Ki kes metchemit tä metchemächsä wächzetau asau pächtawechne ächpez káz mesachkatawä konomächtchiu as otächzechne Pachk? Ta tachnäno?

Ki kes metchemit tä metchemechsä

wächzetau Mari kesekach ächpez káz mesachkatawä, echpe äkäiach kat asau metche? Ta tachnäno?

Ki kes mesachkatawämit tä niu enoch metatach tachnokon, konomächtechiu as otächzechne Pachk, tachnäno tä miniu äkäiach asau mesachkatawäiach? Ta tachnokon kaies mesachkatawäon?

Ki kes paketchekämit nekoz nekotono tachnäno pepon?

Ki kes otachpenamit tä Jesus Weau echpe wätächzechne Pachk?

Ki kes iachpez mamenatesemit tä? Ta tachnäno?

Ki kes káz tapachnenema tä kez pemaleseu? Ta tachnäno?

Ki kes sawänema tä kaiäz kitämakesit; waiesakesit weiak ki kes nasächkawa tä, ki kes sawänema tä miniu?

Wächzetau tä mäse ki kes mitchichsimit asau io wesakeseon? Ta tachnäno?

Ki kes kiwaskipimit tä? Ta tachnäno?

Ki kes menaha tä kez pemaleseu? Ta tachnäno?

Ki kes káz kakawänema tä weiak, as

kes mächnoit kespín miniu káz tanach kákoeh?

Ki kes mininichtämit tä, as näwat as koskänechtach kez pemateseu, kespín kákoeh mäte as otäsächkakot?

Kinäeh anochkimit tä? Ki tatakazichkimit tä iachpez neu? Ta tachnäno?

Ki kes kitämahawakit tä waiekemat ki nitchionechsok miniu, kes kätémahawak?

ANINICHSWON.

Kakichkotakan.

Kaies ani nanakatawänechtamon mawau ki päzetonon, iachpez änekoehkitähäon wäwänin aninichsinon as kes päzetaion. Kätin iachpez achpichtänichtakwot aninichswon. Ano káz weskiwat nanakatawänichswon, káz achpichtänichtakwot miniu, opäsik tä achpichtänichtakwot aninichswon. Kon nekotoch pos kisehamuanon päzetot kespín kon aninichsit, nasop paketcheket, kon pos ponikitätawanon, asit tä achpäniu päzetone tase pemateseu, kes nepäk tä kakik iskotia au wenoso.

Enoch tä kwaiachk aianinichsit, enoch kä kätäu kishamuch as kes paketcheket; kes nepäck tä, kesekoch au isiu, kakik tä au kätz sawänechtakoseu. Ene aio wichkoazichtawon, asau wichkichtawon ene waieskewach aninichswon, Hawätok asau sawäneme, asau ponikitätok miniu. Kwaiachk kitähe asau aninichsion, ~~e~~ⁿ aio esetaion:

Iachpez neu änekochkitähäon anamiha-non. Mamiachtomin Täpänechzekät asau wasinakoa, wäwänin asau nenochtamon äsis mäte päzeton.

Konau tä pakichsenemin asau iazechtok kitäh, asau kätz sechkatamon päzeton mawau miniu päzetonon asau io koskänechtamon, konau tä asau moskawänechtamon: kon nekotoch ne katäu päzetonon, kon nekotoch ne katäu nächkehenon Täpänechzekät.

Nanakatawänechtach äsikimakach päzeton. Päzetot opäsik achpechtänechton mänawaz waienach onanekosin pächskoatach, mänawaz miniu iskotäwapo, achpechtänemazin wenach tepenau Hawä-

tokon. Kätin iachpez maze echpänonäu pāzetot Tāpānechzekānit Hawātokon!

Misik tā ene kätāu io mächkawānechtamon: Iachpez kwaiachk tepachkonikāu Hawātok; kon opāsik o katāu isis kotakehanon māze esetanit, ene tā kaiesis wichkoazichtoasit as kes maze echpānone. Kätin iachpez kwaiachk tepachkonikāu Hawātok; kakik iskotia tā achpakenāu pāzetonit, tepa nekot nesik ait kās pāzeton echpe näpenik. Kätin iachpez matāt pāzeton!

Misik tā mächkawānechtach kaiesis mächno echpānone Hawātok. Ki kes menik keau miniu ki tätchiakon, mawau miniu eneko mänāseon ki kes menik. Ki kanawehik achpāniu, ki tapanik, wānitchiānā kit āchpānonik. Ki sawānemik, wawepoz miniu ki kes kishamak ki maze esekinon. Aiano kes wichkoazichtoaseon ochkano kakik iskotia asau wenosion, kon tā anamachkiach ki kes achpakenekonon, kaies iachpez kitāmakāneme. Kätin iachpez kāsīateseu!

Wenach tä enoch, kaies kinochtamazin
kaies nächkehazin, kaies maze totawat!

Nanakatawänechtach äsis wesakänichtachkoa kakik iskotia wainositoa. Kätin kotamikoat! Anamachkiach tanäseu keau kakik, kespín pásikoaz esekion. Kes aní tanächnachtik keau metatach nekotoachk tachnäno pepon, kon tä au ponetamakaton ki wesakänichtamoan; *kakikächkamik* au tanäseu keau maze iskotia, *kakikächkamik* kinau wesakänechton, *kakikächkamik* kinau mom, *kakikächkamik* kinau ohohim, *kakikächkamik* kinau kotakechtok maze hawätokok! Kätin nanisanit anamachkiach! Kinach tä, ki kes wichkoazichtoasim kakik iskotia asau achpakinäkäon tachnäno kaies káz maze esetaion.

Ninitchionä, Ninitchionä, nanakatawänechtach ene wäwänin, kochsin Hawätok, kochtach kakik iskotäu, aninichsinon tä iachpez änekochnikähäon, koskänechtach miniu ki maze esetaion.

Misik tä mächkawänechtach kaiesis tapane Jesus. Kinach io kes wechsakänechtau monachigone, kes kipotchiso

mächki; kinach io kes pachkäskawau, kes tepachkonäwak miniu, kes pächkoa-kinäzitawäwak miniu; kinach io kes sächsewahau, mawau weau kes mächkoweu; kinach io kes pasachkipenäu minichsäkächsinon; kinach io kes pemenekonäu anamihäwachtiko; näniu tepachikon tä kes akozin anamihäwachtik, kes kätz wech-sakänechtam nanas as kes nepäk. Kaies iachpez tapane, ene kaies io kotakechtok mawau ene, kakik iskotia asau akuaseme asit tä asau mene kakik pmatesin kesekoch. Kinach tä, kon ki kes tapananon enoch kaies kätz tapane, ki kes nächkehau, ki kes maze echpänonau, opäsik ki kes tapatan päskoatesin, iskotäwapo menäm, anoz miniu maze onanekosin, kaiesis tapānazin Tāpānemeon ki Hawätokon! Ene kätäu io aninichsion, ene kätäu io koskänechtamon.

Aninichswon Anamihanon.

Hawätok Nochne, wächzetau net aninichsim as kes nächkehenon, as kez päzetaion. Wächzetau ki kätz achpechtäneta-

kosim, ene wä sechkatamon mawau neu ne maze esekinon, kon käkoch net äsis sechkatanon, äsis sechkatamon ne maze esekin; kinach wä sechkatamon, ächpez waieskeseon. Sawänemena, kisehamowena, Jesus o wichswone io kisehamowena. Ni kes kesänechton kon misik asau päzetaion. WetoCHKawena, sawänemena, kon misik nenau esekenon; au enänemeon ene kakik au esekeon. Amen.

Kätin net aninichsim, Jesus Nochne käsiateseon. Metchemänemena kit änänechtamowene; pon paketänemena; nochtawena, nochtawena, sawänemena as kes päzetaion. Ki tapanin tä miniu ki konin.

Käz Marie, Hawätok Wäkiachseon, achpäniu ki keketotamowak päzetatoa naiatenisemikoa; nenach nap tä kaies käz päzetaion, ki pis natenisemin as koskänechtamon as kes päzetaion; keketotamowena, wäwänin asau paketchekäon iochpe, asau ponikitätawit Hawätok mawau neu eneko kaiesis nächkehak.

Ne mächno asänim, kinach känaweheon, ki kes nämenon mawau ne maze

esetanon; keketotamowena, mawau asau
mächkawänechtamon ne päzetonon, ma-
wau miniu kwaiack asau iochpe paketch-
käion. Amen.

MOSKAWÄNECHTAMON.

Kakichkotakan.

Kwaiachk aninichsinon, enoch kä mos-
kawänechtach asau iazechtök o maze pe-
matesin, asau ponechtök miniu mawau
maze esekin. Ene kätau io pakichsene-
mazin Töpänechzekät, asau moskawä-
nechtamihe, kon nekotoch asau päzetaion.
Wächzetau neu sochkänechtach, achpäniu
wäwänin asau anamihaion mämik neu
tachnäno watächnekoianin maze änänech-
tamoan. Naiämänin kätau nächkoseanin,
nächkihächkoa miniu kinitchionechsok,
kanawänichsinon wäwänin kon asau
nächkihächkoa. Kespın wawepoz maze
kikition, kesänechtach kon nekotoch asau
nächkehemot kez pemateseu. Kespın

neanekotochkin kes nächkemot, kes kechkamot miniu waiekemat, sechkatach iochpe, kon misik asau nächkoseon, kakik tä asau mächno keketotawat.

Pon nekotoch winaziminon, iachpez mäte ene; pon miniu pächtawin mäze kikitit, mäze tasemazin miniu. Kespın kes menäion wawepoz maze nepeu, sechkatach iochpe iachpez wäwänin, asau kon nekotoch menäion, kon asau pichtikemakach sikinikäwigamiko. Kespın kes maze wenochkawat weiak naskat moskawänechtach iochpe iachpez änekoCHKItähäion, kon nekotoch misik asau wenochkawat, kon nekotoch asau witchiwat, misik tä kon nekotoch asau keketo-
tawat. Eno kätäu maze wenochkawat weiak, kon kwaiachk ot aninichsion, ⁿnasop neu paketchekeu, kon kishamuanon o päzetonon, kes nepäk tä kakik iskotia au wenoso.

ANAMIHANON.

Hawätok Nochne, sawänemena asau zenapameon, osam ne maze esekin, nanichkaz ki kes nächkehin, kon net

achpechtänetakosenon asau zenapameon, sawänemena tä, Jesus o kotakechton ioch kishamawena ne päzetonon.

Kätin ne káz koskänechton as kes náchkehenon, ne sechkaton tä mawau neu ne maze esekinon; kon nekotoch ki katáu náchkehenonon, zeau wepoz asau nepäion konomächtchiu misik asau náchkehenon.

Moskawänichtamihena, sochkänichtamihena, asau ponechtawon, asau sechkatamon mawau náchkosin, taniwächtoan, menän. Kon pachpis ne katáu maze onanekosinon.

Mesena ki sawänechzekon, opäsik asau aninichsion, opäsik tä miniu asau tapanon, Jesus wänäseon Nochne! Nas tä kon nekotoch kat ne kes wanechneton ki sawänechzekon, as kes päzetaion! Sawänechtakosen eno kon nekotoch wänechnetok! Sawänemena kakik ki sawänechzekon asau tase pemateseon. Amen.

PAKETCHEKON.

Kakichkotakan.

Kaies iachpemalesit Jesus, iom kes enäu o kächkenohamakanon, o mächkotächkoniäwon: "Hawänetok au kisehamowäk o päzetonon, eno kä au kisehekatak. Hawänetok tä kon au kisehamowäk o päzetonon, kon au kisehekatawon." (Joan. xx. 23.) Ene tä Mächkotächkoniäu ene wä wichkichtok asau kisehamawikit päzetonon, kespın päzetot kwaiachk aninichsit, konau tä nasächkawazin Mächkotächkoniäwon wechtamowazin mawau neu o päzetonon. Wäwänin asau wechtamowazin Mächkotächkoniäwon ki päzetonon, ene kä kätau esetaion:

Kaies ani nanakatawänechtamon ki päzetonon, kes ani aninichsion miniu as kes päzetaion, *ene kanäu* asau nasächkawat Mächkotächkoniäu. Piatäion tä as tase paketchekä, otchichtchikoanetach iom tä esem Mächkotächkoniäu: "Keketotamowena, nochne, as kes päzetaion." Anamihäwachtikonikenon, eta miniu ene pa-

ketchekon anamihan: "Ne wechtamowau Hawätok mesas käkoch näkechtok." Nawenau tä wechtamowin Mächkotächkoniäu, echpe kaies paketchekäon iskoaz, konopoz nekot anamihäkeseckach, konopoz nekot keso, konopoz nish keso, konopoz opäsik kinis. . .

Wäwänen ätotach ki päzetnon, tachnäno miniu kaies esetaion käkoch mäte wechtamowin Mächkotächkoniäu.

"Ni kes anamiham, eneko kaiesis mesit
" Mächkotächkoniäu asau anamihäion.

"Kon ne katäu ision as tase anamihä
" Anamihäkeseckachkin nishino, wächze-
" tau net äsikin kon as kes ision.

"Nänino ni kes kätz kiwaskipim. Ni
" kes kätz maze tasemau nez pematseu
" metatach nenoch. Metchemechsä ni kes
" metchim anamihäwachtik kesekach
" nishino. Ni kes pächsikoatänechtan
" nianon neno."

Ene au isis paketchekäion. Achpäniu tä kinau atoton, tachnäno kaiesis päz änänechtamon, kaiesis päz kikition, kaiesis päz esetaion miniu, konopoz nekotono,

konopoz nianon neno, konopoz nänino tachnäno kesekach.

Pon weiak wawehtach o wichswon. Kespın tä kozemone Mächkotächkoniäu, wäwänin nachkichtawim, onaminon, pon kinochkenon. Kon pematesit ki känochkewemanon, kiwanimeon Mächkotächkoniäu, Hawätok ki känochkewemau. Pächtawin wäwänin Mächkotächkoniäu ene äne, kesänehtach miniu mawau asau katäu esetaion, enekoch äsis wechtamoch. Kes ani anamihätoch tä Mächkotächkoniäu, sakesinon as tase paketchekä, anamihäwigamiko tä anamihanon, mamia-wamin enänemin Töpänechzekät, as kes kishamuch ki päzetonon, misik tä anamihanon wäwänin, kaiesis wechtamuch Mächkotächkoniäu asau anamihaion.

Mamiawamin Anamihanon.

Jesus Nochne, ki kes enawak ki Mächkotächkoniäwak: "Hawänetok au kishamawäk o päzetonon, ene kä au kisehekätäkin. Hawänetok tä kat au kishamawäk o päzetonon, kon au kisehekätäwon." (Joan. xx. 23.)

Ne iachpez achpänemim keau, iachpez ne pähton as kes kisehekatäkin ne päzetonon iochpe echpech anamihätawit Mächkotächkoniäu. Kaiesis kisehamawit Mächkotächkoniäu ne päzetonon ios achkihe, kit äsis pakichsenemin asau kisehamaweon kesekoch. Jesus Nochne, as kes inatoa ki Mächkotächkoniäwak, ene ächpänimion.

Änekochkitähäon ki mamiamawin, Jesus käshiateseon. As kes kätz päzetaion ne kes wichkoazichtoasimepach, anamachkiach kakik iskotia os pos kes tanächnasion; iochpe tä ki kes ponikitätawin ano as kes wichkichtoaseon kakik iskotia os pos kes tanächnaseon, kon tä ene ki katäu echpänasenon. Jesus Nochne, ki wichkoazehem kesekoch asau isiaseon.

Ene tä änekochkitähäon wä aninichsion, as kächkenamon iochpe ki keshiatesewon. Wächzetau ne kes kesänechton, kon misik nasop enis ne katäu papechzenänon. Sawänemena tä miniu sochkänichtamihena. Amen.

MIAKONAMATWON SAWÄNECH- ZEKON.

Kakichkotakan.

Nish kâz Sawänechtakosinon kes mene-
konau Jesus, ene kä, *Sikahapuanitwon*
misik tä *Paketchekon*, ene wä kisehama-
kiach ki pâzetonenau.

Kespin kâz maze esetot weiak, achpâniu
kotachkechtowin anamachkiach wichkoa-
ziehtoaso; kespin tä mänawaz nesik maze
esetot, kon ächpâniu kotakechtowin wich-
koaziehtoas*, ano tä wichkoaziehtoaso mi- *inon*
niu wenach asau kotakechtok, nawenas
ios achkiye, nawenas tä kisichnasoane.
Weiak tä aianiniehsit as paketcheket mi-
niu, enechpechtä maiakonamo ene kakik
kotakechtowin kaiesis wichkiehtamasit,
kes kâz maze esetot. Ene nesik tä kakik
kotakechtowin anamachkiach ächtakik as
miakonamo; mitchineu tä änänechtakoseu
asau kotakihisit ios achkiye; kespin tä ios
achkiye wäwânin kon kotakihisit, au kota-
kechtau kisichnasoane. Au miakonama-
wau tä o kotakechtowin, kespin iachpez
wäwânin kotakihisit omos achkiye; nawe-

nas miniu wichkichtoasit, ene *Miakonamatwon Sawänehzekon*. Kespın weiak wichkichtoasit *Miakonamatwon Sawänehzekon*, miakonamawau kotakechtowin kaiesis wichkoazechtök ios achkihe, nawenas miniu kisichnasoane, as kes päzetot.

Kon tä päzetonon miakonamowanon, kotakechtowin nesik miakonamowau. Asau miakonamakäiach ki päzetonenau, Jesus kes menekonau Sikahapuanitwon, misik tä Paketchekon.

Käz Mäz Mächkotächkoniäu mamawau naikanisitoa menäu Kisehamatwon Sawänehzekon mawau änamihanit änekochoa achkäu ainit.

Nish tä Kisehamatwon Sawänehzekon, ene tä: *Käz Miakonamatwon Sawänehzekon*, misik tä *Miakonamatwon Sawänehzekonechson*.

Kespın weiak wichkichtoasit Käz Kisehamatwon Sawänehzekon, mawau neu kotakechtowin miakonamowau, enekochoaiesis wichkoazichtoasit omos achkihe, misik tä kisichnasoane, as kes päzetot. Kespın weiak wichkichtoasit Kisehamat-

won Sawänehzekonechson, *anä* tä kota-
kechtowin miakonamowau, ðnekocho kaiesis
wichkoazichtoasit ios achkihe, misik tä
kisichnasoane, as kes päzetot.

Näniu tä ene pos äsetot änamihat asau
wichkichtoasit Kisehamatwon Sawäneh-
zekon:

1. Wäwänin tä pos aninichso änekocho-
kitähät tä, misik tä pos paketcheket.

2. Pos otachpenam miniu wäwänin káz
Eucharistiwin.

3. Kwaiachk miniu pos esetau mawau
neu kaies eta mamawau Káz Máz Mäch-
kotächkoniäu, echpe mesit Kisehamatwon
Sawänehzekon.

Kon tä weiak nesik pemätesit achkihe
ot änapazechtonon Miakonamatwon Sawä-
nehzekon, wichkichtau neanekotochkin
änamihat asau menat ene sawänehzekon
kisichnasoane ainit, akiko asau enapa-
zechtkoa, wepoz tä kesekoch asau isiatoa.

V.

KÄZ EUCHARISTIWIN, JESUS WEAU.

~~Heckä~~ *Kakichkotakan.*

Nanakatawänechtach iochpe, Ninitchi-onä, äsikimakach ene mamawau käz Sawänechtakosin, ene *Käz Eucharistiwin*.

Jochpe kinau otachpenom ene mamawau käz Sawänechzekon. Jesus au pich-tikäu kitähe; äsis Hawätokewit, äsis mamazetawit miniu kinau isitäk, kitähe kätin au tanäseu. Kätin kinau käz Sawänechtakosin, wätachpenamonin Jesus Weau. Opäsik tä asau kächkenamon, äsis sawänechtakosit enoch wätachpenazin Jesuson Käz Eucharistiwine äpenit, kinau wechtamon kaies eta Täpänechzekät, as kes wawehtamaweko asau osechtok ene käz Sawänechtakosin. Pähta wäwänin metchemänechtach miniu: Iom tä kes enäu Jesus o kächkenohamakanon Satau inäniwon miniu:

“Kätin, kätin, kit äninämuau, enoch
 “wänamichtawit kanawechtau kakik pe-
 “matesin. Nenach kä net awim enoch
 “pemalesit pachkishigon.” Kochnowawak
 “kes metchechsowak Manna enis piko-
 “tachkamik; kes nepok tä. Eno kä pach-
 “kishigon kesekoch wächpiat, ene tä kon
 “asau nepäk enoch au muazin. Nenach
 “aiaweion pemalesit pachkishigon, kese-
 “koch iochpion; kespın weiak muazin
 “aiom pachkishigon, au kakik pemaleseu-
 “ene tä enoch pachkishigon au mikion,
 “ene ne metchemechsim aio pemalesitoa
 “mamazetawak. Satau inäniwak tä kes
 “kätz keketotawak, iom kes hewak: ‘Ane
 “aiom inäniu pos äsis wichkichtok o met-
 “chemechsim os pos achsamenach?’ Je-
 “sus tä kes enäu: Kätin, kätin, kit äninä-
 “muau; kespın kon mezäk pemalesit Oki-
 “son o metchemechsim, kon miniu me-
 “näiäk o mächkom, kon pos kikäkiska
 “ninawon pemalesin. Hawänetowak au
 “mezäk ene ne metchemechsim au menäk
 “miniu ene ne mächkom kanawechtau
 “kakik pemalesin, nenach iach pemale

“sebau miniu echpech iskoaz as kese-
 “kach. Ne metchmechsim kätin mitchich-
 “swon aweu, ne mächkom miniu kätin
 “menäu aweu.. Eno kä mitchichsit ne
 “metchemechsim, mänik miniu ne mäch-
 “kom, käkiskak miniu wenach tä, ne kä-
 “kiskau. Tepa kaies pis enäsehit Wä-
 “wochneme pmatesit, misik ne ioch
 “pmatesim Wäwochneme; eno kä miniu
 “nenach maioat, nenach aio pmatesit.
 “Eno kä pachkishigon kesekoch wäch-
 “piat; au kikäskawäu wenach kaiesis
 “mitchikoa Manna kochnowawak, kes ne-
 “pok tä; enoch kä au muazin aiom pach-
 “kishigon, au kakik pmateseu.” (Joan.
 vi, 47.—59.)

Kätin iachpez mininechtakwot Jesus o
 kikitwon. Enech neu miniu kenach kit
 äkoa Töpänechzekät:

“Nenach aiaweion enoch pmatesit
 “pachkishigon... Kespın weiak muazin
 “anino pachkishigon, au kakik pmate-
 “seu... Hawänetok au mezäk ne metche-
 “mechsim, au menäk miniu ne mächkom
 “kanawehtau kakik pmatesim nenach

“miniu iach pemaleschau iskoaz as kesekach.”

Ene neu miniu ki natomik Töpänechezekät, asau muat eno pemalesit pachkishigon kesekoch kaies iochpiat; kinach nap, kinau wechtamak Jesus asau mene kakik pemalesin kesekoch, asau iach pemalesehe miniu iskoaz as kesekach, kespın wäwänin otachpenamon Weau O Mächkom miniu Káz Eucharistiwine.

Jachpez tapane Jesus, ene kätäu ioch pichtiket kitähe iochpe, ene kätäu ioch achsame tepenau Weau. Kon weiak kit äsis tapanekonon, Jesus äsis tapane, misik tä kina kon weiak pos kit äsis tapananon, pos äsis tapanot Töpänechezekät. Wäwänin tä asau otachpenamon ene mamawau kaiáz achpichtänichtakoa Sawänechtakosin, ene mächkawänechtamon au esetaion miniu.

Katäu otachpenamonin Káz Eucharistiwın, nanakatawänichsinon wäwänin, asau kächkenamon as pemaleseon. Kespın tä kikäskamon máz päzeton, aninichsinon paketchekonon miniu wäwänin, Hawätok

asau kisehamoach mawau ki päzetonon.
 Ene wä asachzekatäk Hawätok o mase-
 nachigone: "Hawänetok au muazin anino
 "pachkishigon konemau miniu au menäk
 "enech ätik Töpänemenach anamihäu
 "koapenagone, enoch kon aianinichsit;
 "anan au wechtau Töpänemenach Weau
 "O Mächkom miniu. Au nanakatawä-
 "nechso änamihat, enechpech tä au meze
 "anino pachkishigon, au minua miniu
 "enech ätik anamihäu koapenagon. We-
 "nach maioazin anino, mänik miniu ene,
 "kon aianinichsit, mitchua minuach miniu
 "tepenau o panatesin, kon kä o mena-
 "zechtonon ene Töpänemenach Weau."
 (1 Cor. xi, 27.—29.)

Kätin iachpez maze csechzekäu, wä-
 tachpenach Jesus Weau as mäk kikäs-
 kach mäs päzeton. Isis maze totaweu
 Jesuson, kaiesis maze totawazin enoch
 kaies kät maze pämatesit inänü Sudas
 Iskaiot, kaies tepahakat Töpänechzekänit
 asau näneme.

*Kätou otachpenachkin kät Sawänechta-
 kosin, kon pos o mitchichsinon, kon pochz*

mänawäz, kon miniu pos o mänenon, kes ani apüchtau wanitipüchkau. Kespın tä kes kochtamon käkoch, kon pos kit otachpenanon Jesus Weau. Ene neu miniu waiesakesit weiak, kon pos o mitchichsinon, kon miniu pos o mänenon mänawaz nepu, konemau miniu maskichkiu wapo, echpe kätau otachpenachkin Käz Eucharistiwin. Ene nesik kätau ani pemalesit wepoz, ene nesik pos mitchichsit, pos mänik miniu konomächtkhiu as otachpenazin Täpänechzekänit Käz Eucharistiwine äpenit.

Mächkawänechtach Jesus o kotakechton o näpin miniu wätachpenamonin Jesus Weau. Ene kaies io esechzekatäk Käz Eucharistiwin, achpäniu asau mächkawänemake kaiesis kotakechtok Täpänechzekät kinach io. Jesus tä iom kes enäu o kächkenohamakanon iskoaz as kes wechpomazin: "Iom kinau esetamuau achpäniu "asau mächkawänemeäk." Käz Paul tä hewa: "Tachnäno kätau mikin enoch "pachkishigon, mänäiäkin miniu enech "ätik anamihäu koapenagon, kinau wech-

“tamawikin as kes nepäk Töpänemenach,
 “nanas asau iach piat.” (1 Cor. xi, 26.)
 Ene au esetaion tachnäno wätachpena-
 monin Kätz Eucharistiwin.

Zenopomin anamihäwachtik, konau mi-
 niu änänechtach: Kätin ne kätz tapanik
 Töpänechzekät. Nenach io kes kipotchiso
 mächki; nenach io kes säsewahau, nanas
 mawau weau kes kätz mächkoweu. Nenach
 io kes pasächkipenau minichsakächsion;
 nenach io kes pachpenotawau, kes tatach-
 kiskawau, kes papakamau miniu; nenach
 io kes sachsakachkohau anamihäwachtiko,
 nianon tachnäno kes enakanamau, näniu
 tepachigon nenach io kes akozin anami-
 häwachtiko, nanas as kes nepäk. Nana-
 katawänechtach mawau ene wäwänin,
 opäsik tä kinau kächkenom kaiesis ta-
 pane Jesus, opäsik kinau tapanau kinach
 miniu.

Anamihanon wäwänin katäu otachpe-
 namon Jesus Weau. Kon mänawaz kinau
 anamihanon, iachpez mäse kinau anami-
 ham.

Wäwänin tänänemin Jesus káz Osti-
wine äsis Hawätokewit äsis mamazetawit
miniu. Kon nekotoch nasop osenon Tápä-
nechzekät. Wenach kes hewa: "*Iom
Neau.*" "*Aiom Ne Mächkom.*"

Achpäniminon Jesus. Ki katäu menik
iochpe tepenau Weau, konau tä ki katäu
menik eneko mänäseon äsis otätchiakion,
kwaiachk asau pemalesion, asau mächno
anochkitawat Hawätok omos achkihe, ene
tä kakik asau mächnion kesekoch. Ene
kaies eta Jesus: "Hawänetok mitchichsit
ne metchemechsin, mänik miniu ne mäch-
kom, kanawechtau kakik pemalesin, ne-
nau iach pemaleschau iskoaz kesekach."
(Joan. vi, 55.)

Jachpez tapasin Tápäneme tapano.
Wawepoz eta iachpez änekochkitähäion:
"Jesus käshiatesion, ki tapanin, iachpez
neu ki tapanin, änekochkitähäion ki tapanin.
Sawänemena, opäsik opäsik asau
tapanenon.

Aninichsinon as kes näckkehäion Jesus
kaies káz tapane, kaies káz sawäneme.

Ki katäu wichkoazichtoasim kakik anamachkiach asau wenosion, wenach tä, ki Hawätokom ki kes kishamach ki päzetonon, ächpez sawäneme.

Pakichsenemin asau moskawänichtamihe, achpäniu waieskewach mihikon kesekoch ächpanik asau pemochneon. Natotamowin asau penetähäon, nawaneu esekin, sochkänichtamoan, kwaiachk pematessin, mawau miniu sawänechzekanon, eneko mänäseon, wäwänin asau anochkitawat Hawätok, ene tä kesekoch ision.

Kesänechtä kon nekotoch asau nächkoseon, asau witchiwat pächsikoaz pämatessit, iachpez miniu wäwänin asau kanawehesion kon nekotoch asau menäion, kon nekotoch asau pächsikoateseon miniu.

Enó tä kon asau nänochtomazin mase-nachigon, naskat kächkenom Töpänechzekänit, pos anamihäu tä wäwänin äsis wichkichtok. Jachpez mächno eseta ake-mazin miniu anamihämigon, konau tä mächkawänemäu Jesus o kotakechton; wawänin pos enänemäu Töpänechzekänit

kaiesis sawänemekot; au tapanäu, au nanakatawänechtäu miniu asau menekot penetähäu kwaiachk pemalesin miniu.

Kespin katäu sawänechtakoseon pos-ächkach *paienachkin* otinon ki machkäsionn tä miniu.

Ene tä kespin saiä katäu otachpenamon Jesus Weau, sinawaneu pis nasächkach káz atuchpon. Mächkotächkoniäu tä pis kochkehat, tachkonach tä onächke káz Ostiwin, enechpe nänino pakachsionn kichpaniach, iom tä eta: "Täpänemeon kon net achpechtänetakosionn, os pos pichtikäion neau, nekot kikitwon tä nesik eta, ene asau inänit nitätchiak."

Kespin tä otachpenamon kitone káz Sawänechtakosin, wäwänin otachpenach, sinawaneu kochtach. Nipitach tä, ishianon atotapiakone. Ene tä wäwänin asau mamiawamat Jesus, kaiesis sawäneme. Kon ene tä kes ponetamakach anamihäwigamiko, pon wepoz kenach sakesenon, kon nawenau kinau sakesim. Kon mänawaz kinau anamihanon, iachpez mäse kinau anamiham, ene tä Jesus ki tapanik.

*Anamihanon ätamä konomächtchiu asau
otachpenamä,*

KÄZ EUCHARISTIWIN.

Jesus Täpänemeon, ano kon ki niane-
näron, wächzetau kit ächtanänemin Kätz
Eucharistiwine, ene wä menazehenon,
nekoneneu äsis tapanenon.

Jesus Hawätok aiaweion, mawau täpä-
nechtamon, kon netäp achpechtänetako-
senon os pos pichtikäion nitähe, pächki
net achpechtänetakosim.

Wächzetau ki tapanin, Jesus, waieskesit
Nochne nekoneneu; mawau miniu päma-
tesitoa ne tapanawak, ano as kächkeno-
wapamenon; kon weiak ne sechkanon.

Jesus, kon netäp achpechtänetakosenon
os pos otachpenamon Kätz Eucharistiwine
äpeon, mächkawänechtamonin tä ki sawä-
nechzekon, ki pakichsenemin, Jesus neat,
asau waieskewechtawon netähe, asau
mächno otachpenamon.

Jesus, wächzetau kätin net aninichsim
as kes päzetaion; ene wä aninichsion
iachpez as tapanckäion; ene wä koskä-

nechtamon as kes püzetaion, mächkawä-nechtamonin ki käshiatesiwin. Kon misik ki katäu nähköhanonon; naszeau opäsik wepoz nepäion konomächtechiu asau nähköhenon.

Pianon, waieskeseon Jesus, pianon, pis tepänechtach netähe. Wächzetau ne monawänechtos os pos äpeon nitähe; wächzetau ki natawänechtakosim netähe. Pichtigenon iochpe netähe, Jesus neat; moskinatoch netäh ki sawänechzekon. Amen.

Jesus Nochne, nähe sawänechzekäon! Ki kes etan: "Nenau pemalesim pachkishigon, kesekoch ne wächpam; kespim weiak muazin anum pachkishigon, au kakik pemaleseu; eno tä pachkishigon, au mikion, ene ne metchemechsim, au ioch pämatesewak mamazetawak." Ki pis nasächkon tä iochpe, Jesus, asau otachpenamon Keau, asau sawänechta-koseon.

Kon wenach ano netäp achpechtänetakosenon os pos otachpenamon; kinä tä, Jesus, ki natomim ächpez keshiateseon;

ene wä nasächkonon. Achpez mamachkatänichtakoa Káz Ostiwin, ene ächpez mamachkatänichtakoa ki käshiateseor, kon nekotoch pos netäp nenochtonon.

Kespin naiakatawänichtamonin äsis maze esekion, ne kächkenon, kon käckoch as achpechtänetakoseon, ne kächkenon as kes wichkoazichtoasion anamachkiach ka kik iskotia asau tanächnaseon. Kinä tä, Jesus Nochne, ki iachpez sawänemim, ki ponikitätawim eneko kaies nächkehenon, ki natomim tä miniu iochpə asau nasächkomon asau otachpenamon Keau. Kätin mamachkatänichtakwot ki käshiatesin, Jesus Nochne! Kespin nena mänawaz nekoz achpechtänetakoseon os pos tapanenon, kon pos ne mamachkatänechtanon ächpez mächno totaweon; ne kächkinasim tä kat as täp achpechtänetakoseon, ene wä mamachkatänechtamon.

Jesus Nochne, ki katäu pichtikawin iochpe netähe, kätin wäwänin kit änänemin, ne káz mininichton asau pichtikäon Jesus Nochne. Konäu tä ki kohnin, osam

kä ne maze csekesin; ene tä iachpez wä pakichsenemenon, asau kishamaweon ne päzetonon, asau penechtawon tä miniu netäh, asau wichkichtawon wäwänin asau otachpenamon. Amen.

*Kes ani otachpenamächkin Káz Ostiwin
mamiawanin Jesus.*

Ki káz sawänechtakosim iochpe, kit apetak kä Jesus, ki Máz Hawätokon, Jesus täpane, kitähe kätin asiu. Pachkishigon äsenakosit ki kes otachpenom Jesus Weau, kinä kaies ioch akozin anamihäwachtiko, ki kes otachpenom kä miniu Jesus O Mächkom, kinä kaies io sekenach Täpänechzekät. Jesus apetam kitäh, ki käkiskawau Täpänechzekät Máz Hawätok! Kon mamazetau, kon asäniu ki kes pis isitakonon; wenäch neu tepenau Máz Hawätok mesas käkoch kaies kesechtok, wäkimachkatawazin miniu mawau mamazetawon misik tä asäniwon, wenach Máz Hawätok kitähe kes pichtikäu, ene iochpe asit. Nawaneu apenon mamachkatänechtach ene aiachpez káz achpichtäünichtakoa

Sawänechtakosin. Kätin mamachkatä-
 nichtakwot Kätz Ostiwin! Ano nachänit
 Kätz Ostiwin, ene tä asit Töpänechzekät
 äsis Mätz Hawätok, misik, tä äsis mama-
 zetawit. Äsis mamachkatänichtakoa Kätz
 Ostiwin, ene äsis mamachkatänichtakosit
 Jesus äsis keshiatesit, äsis tapanazin miniu
 mamazetawon. Achsamäu änamihanit te-
 penau Weau, menäu tä miniu tepenau O
 Mächkom. Kon weiak nekoneneu aiawit
 metämoch ot äsis tapananon onitchionech-
 son äsis tapane Jesus. Ene mamiawamin.
*Anamihanon ätamä kaies ani otachpena-
 mäkin Kätz Eucharistiwin.*

Jesus Töpänemeon, äpeon Kätz Eucha-
 ristiwine äsis Hawätokeon misik tä äsis
 mamazetaweon, nenach io. ÄnekoCHKi-
 tähäion ki menazehin; kinach kä kes
 kesechtawon mawau enekoch äsis tana-
 mon, ene wä menazehenon.

Jesus, waieskesit NoCHne, ki mamiawa-
 min as kes pichtikaweon netähe; ki tapa-
 nin änekoCHKitähäion; kon nekotoch
 nenau wanänechtonon äs mäCHno tota-
 weon.

Jesus, täpänechtamon ne pemalesin, ki pakitänemon neau misik tä nitätchiak; tepänechtach au eskeon miniu enekoch au kotakechtawon, kesekoch asau mächnoion.

Jesus Täpänemeon, wächzetau kätin ki tapanekosin, wächzetau ki tapanin änekochkitähäon. Sawänemena, sakächnosä netähe, opäsik opäsik asau tapanenon.

Jesus, ki natotamon mächno esekin, ki sawänechzekon miniu; wetochkawena kon nekotoch asau wanänechtonon äsis anamihäon kinach nesik asau kächkenowapamenon.

Wächzetau ne paketänemau maze hawätok; wächzetau ne sechkaton ne maze esekin; kon nekotoch ne katäu kächkenowapachtonon mätä, kinach nesik, Hawätok Nochne, ki katäu kächkenowapamin. Sawänemena. Amen.

Jesus sawänemeach! Jesus sawänemeach! Jesus sawänemeach!

Käz Marie, Jesus Okiän waieskeseon, keketotamoweach!

Käz Joseph, neat käz tatachkeseon, natamoweach!

Käz Mishän, okemau asäniwon, natamoweach!

Mawau neu kesekoch ächtanachkiek, nazekapawetochkon Hawätok, asau keketotamoweach. Amen.

Misik tä pos eta nekotono: "*Nochnenau kesekoch äpeon,*" "*Kit anomächkon, Mari,*" "*Ne papamächtawau,*" "*Käz achpechtänetakosit Wäwochneme.*" "*Mächkawänechtach, käz Mari,*"

Iskoaz tä eta nekotoasita ene: "*Nochnenau kesekoch äpeon,*" "*Kit anomächkon, Marie,*" "*Käz achpechtänetakosit Wäwochneme.*" Ene tä:

"Käz Otä Jesus natamowena opäsik opäsik miniu asau tapanenon." Amen.

Mamiachtozekan Jesus.

Täpänemeon, sawänemeach.

Jesus Christ, sawänemeach.

Täpänemeon, sawänemeach.

Jesus Christ, pächtaweach.

Jesus Christ, sawänochtaweach.

Mäz Hawätok, Wäwóchnemekäön kése-
 koch äpeon,
 Mäz Hawätok, Wäkisemekäön kaiés
 akuasemätoa pämatesitoa,
 Mäz Hawätok, Wieskeseön Hawätok,
 Mäz Hawätok, as Nänion Nekóneneu
 as aweon,
 Jesus, Mäz Hawätokeon,
 Jesus, Mäz Hawätok Wägiseme,
 Jesus, kaiäz achpéhteseön, Köchne Mäz
 Hawätok äsis káz achpéhtesit,
 Jesus, káz Mari Wägiseme,
 Jesus, maioskinäskakoian mawau neu
 mächno esekin,
 Jesus, mamawau maiamächkatäneme-
 käön,
 Jesus, kakik pämateseon,
 Jesus, mesas kākoch nähéchtawon,
 Jesus, aiächpez keshiäteseon,
 Jesus, täpänechtamon ne pämatesini-
 nawon,
 Jesus, täpanatoa nitätchiakonawak,
 Jesus, nähe — sawänemeach,
 Jesus, kaiäz achpéchtänetakoseon,
 Jesus, maiächno kanawihatoa nitätchia-
 konawak,

Jesus, wānanekosehatoa asāniwak,
 Jesus, saiochkänichtamihatoa anāmihan
 wächzinanichtoa,

Jesus, waiachsinakihamawatoa kwa-
 iachk äsichzikätoa kit äsechzekon,

Jesus, aiachpez nawachneu esekion,
 Jesus, täpachnenichsion änekochkitä-
 häon,

Jesus, täpatamon nipuachkon esekin,

Jesus, täpatamon nawachneu esekin,

Jesus, täpaseach,

Jesus, aiachpez tapanekäon,

Jesus, täpanatoa kätemakesitoa,

Jesus, kächkenohamawatoa änonatoa,

Jesus, kaies pis mamazetawihision, as
 kes pis pemazeheach,

Jesus, kaies pis ochtateseon kitämake-
 sine, as kes pis sawänemeach,

Jesus, kaies pemateseon nänino metä-
 tach misik nänü pepon ios achkihe,
 as kes kächkenohamaweach,

Jesus, kaies kätz kotakechtawon as kes
 mäk pemateseon achkihe,

Jesus, kaies kipotchision mächki, as kes
 kätz anemeseon konomächtchiu as
 tachkonikäon,

Jesus, kaies sachsakachkohokäon anamihäwachtiko, nénach io,

Jesus, kaies káz wéchsakänechtamon anamihäwachtiko,

Jesus, kaies tachpänäon anamihäwachtiko as kes pemázehatoa nitätchiakonawak,

Jesus, kaies apiskaion,

Jesus, kesekoch kaies ision,

Jesus, wäkemaweon kesekoch mesas täminiu achkihe,

Jesus, au tipachkonatoa mawau neu pämatesitoa,

Hawätok o manistanechseman, käsihamawatoa pämatesitoa o päzetoniwau; Ponikitätaweach.

Hawätok o manistanechseman, käsihamawatoa pämatesitoa o päzetoniwau; Sawänochtaweach.

Hawätok o manistanechseman, käsihamawatoa pämatesitoa o päzetoniwau; Sawänemeach.

Jesus Christ, pächtaweach.

Jesus Christ, sawänochtaweach.

Täpänemeon, sawänemeach.

Jesus Christ, sawänemeach.

Täpänemeon, sawänemeach.

“*Nochnenau,*” “*Kit anomächkon,*” “*Käz
achpechtänetakosit.*”

Jesus, Marie, Joseph,

Ki pakitänamon

Neau, netäh, netätchiak,

Ne pämatesin miniu. Amen.

KÄZ PAKETENEKON.

Kakichkotakan.

Tachnäno Anamihäkesekach, tachnäno miniu Káz Kesekach, kinau isiam as tase anamiha anamihäwigamiko, wäwänin miniu kinau anamiham as mäk Máz Anamihan. Ene kaies enachkonikätoa ochkano Káz Mächkotächkoniäwak, ene äsitatoa miniu mawau kwaiachkänamihatoa mese-wäu änekochoa achkäu. Eno tä kon kätäu isiat as tase anamiha Anamihäkesekachkin, Káz Kesekachkin miniu, kätin káz maze esetau, káz nächkehäu Máz Hawätokon, kon as kätäu pächtawazin mänätamechkenit anamihäwigamiko, eno kä Káz Mächkotächkoniäwon. Iom kes hewa Jesus: "Hawänetok kon au pächtawazin anamihäwigamiko, naskat 'pos achpechtänemau, kon änamihat, káz päzetau miniu ächpechtäneme." (Matt. xviii, 17.) Ene aio kesänechtamon kon nekotoch asau wanechnotawon Máz Anamihan Anamihäkesekachkin, Káz Kesekachkin mi-

niu. Jachpez weskiwat miniu änochkikesekachkin asau ision as tase anamiha. Sawänechtakoseu änamihat tachnäno kesegot isiat! Kespın tä kat wichkichtok tachnäno kesegot anamihäwigamiko asau ision enekoch äsis wichkichtawon isianon. Jesus tä kâz mächno echpänonik kesekoch.

Wäwänin anamihanon as mäk anamihat Mächkotächkoniäu. Zenopachtach Mäz Anamihan, anoz miniu anamihanon kinau wechtamon. Jachpez weskiwat miniu asau akimatoa anamihämiguk, as mäk Mäz Anamihan. Mämik tä akemin anamihämiguk, kespın kon nenämon masenachigon. Akemin tä iachpez änekochkıtä häon wäwänin, konau nanakatawänechtach Jesus o kotakechton o näpin miniu.

Pon kaiänit inänechtach as mäk anamihat Mächkotächkoniäu, ene nesik zenopachtach Mäz Anamihan, papik tä paketach kaiänit inänechtamon.

Pon anapenon mesewäu anamihäwigamiko; pon zenopomin enis äpitoa; pon keketotawin miniu.

Pon aiänenon; pon miniu anapenon iskoachtäme, enoch pos pichtiket weiak. Pon akuanämin nänemau. Pon sachkoazekenon anachkichzekone. Pon mianazetach. Pon tatakazichkinon. Io menä-nach ki nächkon kipaniach asau anamihaion. Otechichtikoanetach Mächkotächkoneäu as otechichtikoanetat.

Mächkawänemin Jesus, ki zenopomik esetaion anamihäwigamiko. Achpäniu pis isianon asau konomächtchiu wäp anamiha, pon nekotoch sakesenon anamihäwigamiko, konomächtchiu asau achpechtänechtamon Mäz Anamihan. Opäsik asau achpechtänechtamon Mäz Anamihan, achpäniu wäwänin asau anamihaion as mäk Mäz Anamihan, nana-katawänechtach äsetot Mächkotächkoniäu as mäk anamihat.

Echpe paiazin as tase anamihat, anamihäwachtikonikäu, anamihäu tä, aninichswon miniu wechtam.

Nawenau tä na-ächkon anamihäu mase-nachigon, ene tä as anamihat. Hewa "*Gloria in excelsis Deo*," asau kätz mena-

zehazin Hawätokon, kaiesis käz menazehatoa Asäniwak Nipatepä Anamihäkese-kach. Misik tä anamihäu wechtam miniu ochkano kaies isichziketoe kaies mächno kächkinachkoa inäniwak misik tä Jesus o kächkenohamakanon.

Nawenau tä enoch änochkitawazin Mächkotächkoniäwon iaziatau masenachigon, ene tä Mächkotächkoniäu as wechtach Jesus o kikitoanon. Enechpe mawau anamihäwigamiko aitoa nipitawak, ene tä as anamihäwachtikoniketoe ochkächnoa, otonoa, misik ochpaniachkowa.

Misik* tä Mächkotächkoniäu nawenau pis nepaweu, ene tä as wechtach "*Credo*," "*Ne papamächtawau Hawätok Wüwochne-me*" . . . Nawenau paketenamowäu Hawätokon pachkishigonon somenapo miniu, kisechnetau onächgon miniu, konau tä anamihäu.

Misik käz menazehäu Hawätokon, ene tä as wechtach: "*Sanctus, Sanctus, Sanctus*," ene kä, "*Käz achpechtänetakoseu Tü-pänemenach Hawätok*." Äsis käz menazehatoa Hawätokon asäniwak kaiäz achpich-

tänichtakositoa kesekoch äpitoa, ene tepa miniu wenach Mächkotächkoniäu äsis káz menazehazın enechpe Tápänechzekänit.

Nawenau tä keketotamowäu mamawau mänätamechkenit Káz Mächkotächkoniäwon, mawau miniu anamahäwigamiko mänätamechkenit.

Misik tä mächkawänemäu, anamihätawäu miniu mawau Katolik änamihanit änekochkoa achkäu; mämik keketotamowäu aninoch, wäch anamiha enechpe, mawau miniu anamihäwigamiko äpenit anamihätawäu.

Kes ani keketotamawikit tä, tepach esetau Mächkotächkoniäu, kaies esetot Jesus, as kes osehtok káz Sawänechtakosin (Eucharistiwin). Otachpenäu pachkishigon onächke, anamihätawäu, ene tä as wechtach, kaies eta Jesus: "Iom Neau." Nawenau tä otachpenam anamihäu koapenagon, anamihätom tä somenapo, ene tä as wechtach, Jesus kaies eta, "Iom Ne Mächkom." Ispänom káz Ostiwin, ene kä, Jesus Weau pachkishigon ot äsenakosin; ispänom miniu anamihäu koapenagon,

ene ätek tä Jesus O Mächkom, somenapo ot äsenakosin. Ene tä ene wä esetot, mawau änamihatoa anamihäwigamiko äpitoa asau menazehatoa Jesuson anamihäu atuchpone äpenit.

Misik tä anamihäu Mächkotächkoniäu, konau tä mächkawänechton Jesus o kota-kechton misik tä o iachpemalesin. Nawenau tä keketotamowäu mawau änamihanit kaies näpenik, kisichnasoane kota-kechtonik, Hawätokon asau sawänemekotoa, wepoz asau otachpinikotoa kesekoch. Mämik tä anamihätawäu anino kaies näpenik, wäch anamihat enechpe. Kes ani keketotamowazin kisichnasoane äpenit, wechta ene anamihan: “*Nochnenau kesekoch äpeon.*” Jesus tepenau kikes kächkenohamakonau ene anamihan, ene wä mänätamechkemakach.

Misik tä anamihäu Mächkotächkoniäu, nänino pakachso ochpaniach konau pakichsenemäu Hawätokon, asau sawänemekot. Nawenau tä pakichsenemäu Jesuson, asau wetochkakot, wäwänin asau otachpenach kätz Sawänechtakosin(Eucha-

ristiwin). Misik nänino pakachso ochpaniach, ene tä as wechtach: "Täpänemeon, kon netäp achpechtäsinon, asau pichtikaweon, nekot kikitwon nesik wechtach, ene asau inänit nitätchiak." Konau tä Mächkotächkoniäu otachpenom Jesus Weau o Mächkom miniu.

Kespin tä anech änamihatoa katäu otachpinachkoa kätz Sawänechtakosin, enechpe wätachpinachkoa. Kes ani otachpinamä Jesus Weau, anamihäu Mächkotächkoniäu. Mamiawamäu Jesuson, as kes menekot kätz Eucharistiwin, anamihätawäu miniu mawau anamihäw gamiko äpenit. Iskoaz tä wechtam kaies eta kätz Joan Jesus o kächkenohamakanon, ene tä as ponetot.

Opäsik wäwäniñ achpechtänechtamon kätz Anamihan, nanakatawänechtach äsikimakach. Paketenekon kä. Pis äz achkewik, akiko kaies anochkitawatoa Hawätokon, kes nächno paketenekäwak. As kes pis isiat omos achkihe Jesus, kes pake-tänechso, as kes tachpänät anamihäwach-tiko. Echpe kaies paketenamuzin Weau

O Mächkom miniu Hawätokon, nänino waichsinit, ene tä enech iachpez kaiäz achpichtänichtakoa paketenekon. Kinach tä kes io paketänechso Jesus, Hawätok asau kisehamonach ki päzetonenawon misik asau pachkinikatäk kesik.

Achpäniu tä asau katäu mächkawänechtamach ene paketenekon anamihäwach-tiko, Jesus kes osechtau káz Anamihan, iskoaz as kes wechpomazin o kächkenohamakanon. Kes otachpenom pachkishigon onächke, kes anamihätom, kes menäu tä anino inäniwon iom kes enäu: "*Otachpenamokon, metchekon miniu, Iom Neau.*" Koneu tä somenapo kes otachpenom anamihäu koapenagon, kes anamihätom, kes menäu o kächkenohamakanon, iom kes enäu: "*Menäkon, kinua mawau, Iom Ne Mächkom. Iom miniu kinua au esetaiäk, kakik asau mächkawänemeäk.*" Kätin pachkishigon otäsenakosin kes atau Weau, kes hewa: "*Iom Neau.*" Somenapo tä otäsenakosin kes atau O Mächkom, kes hewa: "*Iom Ne Mächkom.*" Ene tä echpe Jesus kes osechtau ene iachpez kaiäz achpich-

tänichtakoa paketenekon, Mäz Anamihan äs wechtek.

Kon nisinon anamihäwachtik paketenekon; Anamihäu paketenekon miniu; nekoneneu nesik, ene tatepach achpichtänichtakoa. Kaiesis paketenesit Jesus anamihäwachtiko, ene tepa äs paketänichsit anamihäu atuchpone tachnäno änamihazin Mächkotächkoniäu. Kon tä o näpenon Jesus echpe Mäz Anamihan, kaiesis nepäk anamihäwachtiko, kon misik o sekinanon O Mächkom. Kespın mawau ene wäwänin nanakatawänechtamon kinau nänoehton achpichtänichtakoa Mäz Anamihan. Kon käkoch omos achkihe isis achpichtänichtakonon, Mäz Anamihan äsis ächpichtänichtakoa.

Aiatchkwot tä nanakatawänechtach, wäki aiawik Mäz Paketenekon. Ene tä:

1. Achpäniu asau mächkawänechtamä Jesus, kaiesis kotakechtok, kinach io, as kes päketänichsit anamihäwachtiko.

2. Asau kätz achpechtänemake Hawätok, asau menazhakech miniu.

3. Asau mamiawamake Hawätok as kes kâz tapanenach, as kes kâz mächno echpānanenach miniu.

4. Asau sawānemenach Hawätok, asau menenach kwaiachk aninichswon ene asau kishamonach ki pāzetonenawon.

5. Asau menenach mawau kākoch mänäseach äsis oweawe, äsis otätchiakiach miniu.

6. Asau menazehake kaiekachkoit kâz Marie, mawau miniu kaiâz achpichtānich-takositoa kesekoch äpitoa asau menazehakichtoa.

7. Asau sawānemakichtoa kisichnasone kotakichtokoa, māmik tä kochnenau kikiachsenau miniu.

Nanakatawānechtach mawau ene wāwānin, kesānechtach achpāniu asau kâz achpechtānechtamon Mâz Anamihan ächpez anamiha.

KÂZ PAKETENEKON.

Mâz Anamihan, äs wechtek.

Anamihan ätamä paichtikächkin anamihäwigamiko, as otachpenamä tä anamihäwapo.

Hawätok Tapänemeon, pinichtowena netäh, netätchiak miniu, asau mininichta-mihinon omos achkihe, kes nepäion tä, kesekoch asau ision.

Kotamikwot, ene omos Hawätok wek, io miniu kesekoch iskoachtem ätamä, Hawätok wek miniu, Hawätok mesas käkoch nähechtawon! wächzetau kätin osam mäninechtom nitätchiak, Täpänemenach wek ne katäu isiam. Amen.

ASPERGES.

Säsopinamawena, Täpänemeon, nenau penesim, kiseiapawasena, opäsik tä kohn äsis wapiskenit nenau isis wapiskenim. Sawänemena, Hawätok, kinä nesik sawä-nechzekäon.

Käz achpechtänetakosit Wäwochneme etc.

*Anamihan ätamä konomächtchiu as wäp
Anamiha.*

Hawätok, Nochne, sawänemena, wäwänin asau anamihaion as mäk Mäz Pake-tenekon, wäwänin asau menazehenon,

wäwänin asau mamiawamenon eneko maiächno echpänaseon. Sawänemena, asau aninichsion, asau io kisehamaweon ne páz esetanon, äsis achpänimion Kikis Jesus o kotakechton. Amen.

Anamihanon ätamä waiäp Mäz Paketenekon.

Hawätok Nochne, ne káz pázetom, kon pochz netäp achpechtänetakosinon asau anapeon kesekoch, kon miniu pochz asau zenapachtonon as tase anamiha, asau menazehenon; ne pakichsenemawak tä kaiáz achpichtänichtakositoa kesekoch äpitoa, asau keketotamawitoa. Ki mamiachtomin, Hawätok Nochne, asau ponikitätaweon, asau meseon ki sawänehzekon. Sawänemena, kisehamawena, ne maze esekin, Jesus o wichswon io kisehamawena.

Ne wechtamowau Hawätok mesas käkoch nähechtok; etc.

Naszeau kat ki sawänemim Hawätok mesas käkoch nähechtok, asau kishamomach ki pázetonenawon, ene tä asau ishiasach kakik pemalesine. Amen.

GLORIA.

Käz achpechtänetakoseu ispämiach Hawätok, wachketachkamik tä wanachkiwak pämatesitoa maiächno inänichtachkoa. Ki mächno wechnekem. Kit anamihätakem. Ki käz menazehekäm. Ki mamiawamekem ächpez käz achpechtänetakoseon, Täpänechzekäon, Hawätokeon kesekoch wäkimaweon, Wäwochnemekäon mesas käkoch nähechtawon. Täpänechzekäon Jesus Christ, Hawätok Wägisemekäon nekone neu aiaweon, Täpänenemenach Hawätok, kaies paketänechtamon keau; kinach käsihamowatoa pämatesitoa o päzetone nowawon, otachpenamoweamä äsis mamiachtomekäon. Kinach mäsächsenon Wäwochneme otäniniane, sawänemeamä. Kinä nesik kaiäz achpechtänetakoseon; kinä nesik Täpänechzekäon; kinä nesik iachpez ispänechtakoseon; kinach Jesus Christ miniu Waieskesit Hawätok, Mäz Hawätok Wäwochneme o käz achpechtänetakosene. Amen.

Echpe Mächkotächkoniäu näkamizin kakichkotakan. (Epistle.)

Hawätok Täpänemeon, naszeau kat ki mesim ki sawänechzekon, änekochnikähäon asau tapanenon; äsis tapanision asau isis tapanakoa nez pmatesewak. Sawänemenä, kishamowena kaiesis päzetaion; sochkitähäskawena asau päz esechzekäon Jesus ot anamihan omos achkihe, kes nepäion tä kesekoch asau ision.

Hawätok Täpänemeon, kikes kächkenohamowak pämatesitoa, Jesus konomäch-tchiu as pis ochtatesit achkihe, menä kächkenomuk inäniwak, akiwak kaies anonatoa; echpech tä Kikis Jesus kaies piat achkihe, wenach ni kes kächkenohamakonau kit anamihan; kaies ani pmatesit Jesus achkihe, o kächkenohamakonon kes pimiü kächkenohamawikowon kit anamihan änekochköa achkäu.

Sawänemenä, Jesus, wasinakichtowena, kwaiachk asau kächkenamon kit anamihan, mawau miniu asau onamichtamon, wäwänin miniu asau esetaion ene käkaiesis kächkenohamawikion, ki kächke-

nohamakanok miniu kaiesis kakichkimi-wätoa. Mämik tä sawänemena kon neko-toch asau wanänechtamon ene kakichkotakan: "Ene kä wä kächkenamon Jesus o käshiatesin, as kes paketänechtach o pemalesin kinach io; ene tepa miniu kina pos ki paketänechtä ki pämatesininawon kez pämatesinawak io.

Kespin weiak kächkatesit omos achkihe, näwäzin tä wez pemalesewon kätemakesinit, kon tä sawänemazin, tane pos äsis tapanazin Hawätokon? Pon ene kat kit äseke, asau eiach nesik: ne tapanau nez pemaleseu; kätin kä kat ki tapanonau, kat ki mächno echpänonau."

Echpe Naipitachkin.

Ene iochpe as zenapachtach Mächkotächkoniäu Jesus o kakichkotakan. Iachpez ne kesänechton kwaiachk asau esetaion mawau eneko Jesus kaiesis kächkenohamonach, Wenä nesik Jesus kaies eta: "*Hawänetok au onamichtach, au esetot miniu net anamihan, saikahapuanne tä miniu, eno tä kesekoch au is.at.*" Opäsik pos ne

mäninechton asau nächnekäon, ene tä asau nekatamon Jesus ot anamihan.

Jesus, Hawätok Wägiseme, ki kes pis isiam omos achkihe as kes pis kächkenohamaweach kwaiachk Hawätok ot anamihan; Sawänemena, mesena ki sawä-nechzekon, kwaiachk asau kächkenamon kaiesis kächkenohamawikion, wäwänin miniu asau esechzekäon kit anamihan au äz pemateseon. Amen.

CREDO.

Ne papamächtawau Hawätok Wäwoch-neme, etc.

Anamihan ätamä, Mächkotächkoniäu pake-tänamowazin Hawätokon pachkishigon, somenapo miniu.

Hawätok Töpänemeon, Mächkotächkoniäu iochpe ki paketänamak pachkishigon somenapo miniu; nenach tä ki paketänamon neau, netätchiak miniu. Hawätok Nochne, kinach nachäs tepänenach; eneko au enänemeon ene au esekeon.

Sawänemena, iachpez kisehamawena ne maze esekin: iachpez wanänechtamawena

mawau ne päzetonon. Iazichtowena netäh asau minitähäion, asau kon nekotoch kikäskamon netähe käkoch mäte. Amen.

Echpe Mächkotächkoniäu käsichninätchichsinonüchke.

Hawätok Töpänemeon, kisenemin nitätchiak asau penesit, asau kon kikäskach päz esekin. Hawätok Nochne, isis pakenamakäon, naszeau kat ki mänazehekäm. Kit äsis pakichsenemin miniu, iom Mäz Paketenekon asau isis pakenamakäon, asau io inänit nitätchiak, mawau miniu änamihatoa asau mächno enapazichtokoa. Amen.

Echpe Mächkotächkoniäu anamihazin
“Orate Fratres.”

Hawätok Nochne, kakik kanawehena net ächpez kitämakesim, kon nena tepenau pos ne wickichtoasinon asau mächno esekeon. Ki pakichsenemin tä, Jesus o wichswone ki io pakichsenemin, asau sawänemeon, ächpäniu asau mächkawänemenon, opäsik asau kächkenomon, nenach tä miniu wäwänin asau kächkinaseon.

Kespin wäwänin kächkenomon, opäsik kinau tapanin. Kespin tä wäwänin kächkinaseon, opäsik nenau tapachnenichsim. Sawänemena asau kächkinaseon, asau waninäwänichsion, kon nekotoch miniu asau wanäüänechtamon kaies eta Kikis Jesus: "Enoch au ispänechtach weau, au tapanenechtakoseu; ene tä au tapachnenichsit, au ispänechtakoseu." Iachpez paketon, mawau ne maze inänichtamon, mamenatesin miniu. Sawänemena asau tapachnenichsion, kakik miniu asau mächkawänemenon. Amen.

Echpe Mächkotächkoniäu näkamizin: "Per omnia saecula saeculorum."

Hawätok Töpänemeon, mawau asäniwak, kaiäz achpechtänichtakositoa miniu kesekoch äpitoa ki mänazehekok, kon nekotoch o täpäniminowawon as nekamitoa ächpez minatänimächkoa. Nenach tä miniu, aiano káz páz esekeon, ene ätoa asäniwak, kaiäz achpechtänetakositoa miniu, nisem nenach nap:

SANCTUS.

Käz achpechtänetakoseu,
 Käz achpechtänetakoseu,
 Käz achpechtänetakoseu,
 Hawätok Töpänemenach.

Mamachkatänechtakoseu äsikit; menazehek kesekoch asäniwon, misik tä omos achkihe pematesinit.

Ene iochpe keketotamowäu Mächkotächkoniäu mawau änamihanit änekochoa achkäu; mämik tä keketotamowäu anino, wä anamihat, mawau miniu anamihäwigamiko äpenit mächkawänemäu keketotamowäu miniu.

Hawätok Töpänemeon, pon echpänasena kaiesis wichkoazichtoäseon as kes páz esetaion; pon miniu säsewahena eneko kaiesis nächkehenon. Töpänemeon, pon mächkawänechtach käios ne maze esekin; wepoz sawänemena, osam ne kätemakesim.

Hawätok Nochne, sawänemin mawau Mächkotächkoniäwak, mawau änowäma-ko, mawau maiächno totawitoa, mawau täpasitoa, mawau miniu saichkasitoa, mesin mawau ki sawänechzekon.

Sawänemin mawau änamihatoa äne-
 kochkoa achkäu ächtanesitoa. Kit äsis
 pakichsenemin, Töpänemeon, asau kana-
 wänechtamon Jesus ot anamihan omos
 achkihe, kakik wäwänin asau isichziketoa
 mawau änamihatoa, wäwänin achpäniu
 asau anochkitochkoa kaiesis kächkenoha-
 maweamä Kikis Jesus; kakik miniu asau
 wanachkitoa, nekoneneu asau inänichtach-
 koa, sawänechtakosin anamihan asau tapa-
 tachkoa. Amen.

*Ene iochpe äsechzekät Mächkotächkonäu,
 kaies esechzeket Jesus as kes osechtok
 Káz Eucharistiwin.*

“Aiatchkwot as kes wechpomazin o käch-
 “kenohamakanon pachkishigon kes otach-
 “penäu, kes anamihätawäu, kes nänich-
 “towäu tä miniu o kächkenohamakanon,
 “kes enäu:” “Otachpenamokon, mezekon
 “miniu mawau: **Iom kä Neäu.**” Somenapo
 “kes otachpenam, as atek anamihäu koa-
 “penakone, kes anamihätam, kes menäu tä
 “miniu o kächkenohamakanon, kes enäu:
 “Otachpenamokon, menäkon miniu ma-

“wau: Iom kä Ne Mächkom, kinua au io
 “sekechnä, mäse tä miniu pämatesitoa,
 “asau ponikitätakotoa Hawätokon päzi-
 “tatoawin.” (Matt. xxvi.)

*Echpe Mächkotächkoniäu üspenachkin Káz
 Ostiwin, Jesus Weau, Hawätok nekoneu,
 nikitchkitach, nänino tä pakachsinon kich-
 paniach, misik tä kinau nänino änekoCHKi-
 tühäon etan:*

“Jesus, Täpänemeon, sawänemena.”

*Misik tä echpe Mächkotächkoniäu üspe-
 nachkin Káz O Mächkom anamihäu koupe-
 nakone, nikitchkitach, nänino miniu pakach-
 sinon kichpaniach, änekoCHKitühäon tä kinau
 etan nänino:*

**“Jesus, Täpänemeon kischamawena ne
 päzetnon.”**

*Kaies ani espänamächkin Jesus Weau
 O Mächkom tä miniu.*

Jesus Nochné, kina äpeon káz Ostiwine,
 achpäniu mächkawänichtamihena as kes
 näCHKkäon anamihäwachtiko, as kes seke-
 namon mawau neu ki Mächkom nenach io,
 as kes pemazehat netätchiak, kakik isko-

tia os pos kes tanächnasit. Änekochkittähäön ki mamiawamin; net aninichsim mawau neu eneko kaies päzetaion; wächzetau ne kesänechton kat misik asau päzetaion; sawänemena tä miniu sochkitähäskawena.

Hawätok Töpänemeon, wächzetau iochpe net aninichsim eneko kaiesis nächkehenon as kes esekeon. Iachpez neu ki káz achpechtänetakosim, iachpez tä miniu ki nähe sawänechzekäm, achpäniu ki mächno totawin, ene wäsechkatamon mawau neu ne päzetonon.

Kätin sechkatänechtakoaton; kon käkoch ios achkihe net äsis sechkatonon, äsis sechkatomon mawau ne maze esetonon. Kinä, Töpänemeon, wä sechkatamon ne päzetonon, ächpez wieskeseon, ächpez miniu nähe sawänemeon; soch tä ki maze echpänonin, kon wäwänin ki pächtonenon, ene tä wäch aninichsion, ene wä koskänechtamon as kes päz esekeon. Sawänemena, kischamawena, Jesus o wichswon io kischamawena. Ne katäu mächno kanawihisim, kat misik asau päzetaion. Sawä-

nemena, wetochkawena; kon nachäs pos ne wichkichtonon kwaiachk asau esekeon. Sochkänichtamihena asau mächno kanawihision. Jesus o wichswon ki pakichsinemin asau meseon sochkänichtamowin, ki sawänechzekon tä miniu.

Jesus nähe sawänechzekäon, sawänemena, änekochnikähäon asau onamichtamon. Ki tapanin, Jesus; sawänemena, opäsik asau tapanenon. Ne iachpez koskänechton as kes päzetaion, ne nana-katawänechton kaiesis anemeseon ios achkihe, nenach io; ene tä wä koskänechtamon. Sawänemena, kwaiachk asau esekeon. Ne mächkawänechton, Jesus, kaiesis, kotakechtawon as kes sachsakachkoahokäm anamihäwachtiko, as kes nächnekäon-tä miniu, as pemazehat netätehiak, ene wä tapanenon. Amen.

Ene iochpe as keketotamowazin Mächkotächkoniäu kisichnasoane kotakechtonik; keketotamawin tä miniu kinach ap..

Jesus Täpänemeon, sawänemin mawau neu kisichnasoane äpitoa; mämik ne

nekehekok, ne nitchionechsok, net äna-wemakanok tä miniu. Sawänemin tä miniu kaies mächno echpänasittoa, kaies tapasittoa tä miniu. Kitämakänemin tä miniu kaies sichkasittoa, kaies maze echpänasittoa miniu. Akuachsemin äsis kota-känichtakoa; kakik asau wanachkittoa kesekoch asin. Amen.

PATER NOSTER.

“Nochnenau kesekoch äpeon.”

Ene iochpe as anamihat Mächkotäch-koniüu, Hawätok asau miakonamona mawau neu mäte.

Hawätok Töpänemeon, zikakiach achpaketowena mawau neu mäte, kaiesis wichkoazichtoasion as kes päzetaion; mämik tä kanawehena kat asau päzetaion kakik iskotia kat asau achpakenekäon.

Jesus Töpänemeon, kaies enänechtamon, nianon neno asau enakanamekäon, asau nächnekäon miniu anamihäwachtiko, asau pemazehattoa pämatesittoa, enänemena asau kishamakäon ne päzetonon.

Sawänemena asau kwaiachk esekeon

nanas asau nipäon, ene tä kes nipäon
kakik asau nämon kit okemawin kese-
koch. Amen.

AGNUS DEI.

Hawätok o manistanechseman, käsiha-
mawatoa päzitatoa o maze isitanowawon,
sawänemeach.

Hawätok o manistanechseman, käsiha-
mawatoa päzitatoa o maze isitanowawon,
sawänemeach!

Hawätok o manistanechseman, käsiha-
mawatoa päzitatoa o maze isitanowawon,
wanachkiheiach!

*Ene io pos ütämä näpikoa as ioch ana-
miha.*

Hawätok o manistanechseman, käsiha-
mawatoa päzitatoa o maze isitanowawon,
asau wanachkitoa asin!

Hawätok o manistanechseman, käsiha-
mawatoa päzitatoa o maze isitanowawon,
asau wanachkitoa asin!

Hawätok o manistanechseman, käsiha-
mawatoa päzitatoa o maze isitanowawon,
kakik wanachkiwene kesekoch asin!

DOMINE NON SUM DIGNUS.

Täpänemeon, kon net aehpechtänetakosenon, os pos pichtikäion netähe, nekotono tä eta, ene tä asau inänit netätchiak. (Pos eta nänino.)

Echpe Mächkotächkoniäu wätachpenachkin Jesus Weau O Mächkom miniu. Kespianäch änamihatoa katäu otachpenachkoa Kätz Eucharistiwin, ene iochpe asau otachpenachkoa.

Jesus, sawänemena, pinichtowena netäh, wätachpenamonin Kätz Eucharistiwin asau mächno otachpenamon. Sochkitähäskawena, kat nekotoch asau panazechtawon ki sawänehzekon, äsis meseon asau mächno otachpenamon Keau.

Jesus, Hawätok Wägisemekäon, ki kes pemazehawak pämatesitoa, tepenau ki pämatesin ki kes pakefänechton, as kes papamächtawat Kochne Hawätok; änekochkitähäon ki pakichsenemin, asau pinichtoweon netäh tachnäno wätachpenamonin Keau aiachpez kätz achpichtänichtakoa, asau mächno otachpenamon.

Sochkänichtamihena miniu, achpäniu wäwänin asau kanawechtawon ki kikitwon nanas asau anihion ios achkihe.

Jesus Töpänemeon, sawänemena, kanawehena kat nekotoch asau maze otachpenamon Keau. Jachpez neu kätin káz maze otachpenach. Tepenau o panazechton mitchua, kespín maze otachpenach Keau. Sawänemena, Jesus, achpäniu wäwänin asau otachpenom.

Hawätok Töpänemeon, ki mamiawamin mawau neu kaiesis meseon; mämik ki mamiawamin as kes pis enäsehat Kikis Jesus ios achkihe as kes pis pemazeheamä, kes paketänechso, kes kotakechtau tä miniu, nenach io, asau akuachsemeamä kakik iskotia. Amen.

Echpe Mächkotächkoniäu niasächkakin anamihäu masenachigon, asau anamihat.

Jesus Nochne, ki iachpez tepänemawak mawau neu pämatesitoa; ki täpänechton pematesin, nepän tä miniu iachpez tepänechton. Wäwänin ki mamiawamin as kes kitämakänematoa mawau pämate-

sitoa; nenau akuachsemawak, nenau pemazehawak, as kes inänematoa. Kätin ki kes káz kotakechton as kes pis sawäne-meach. Wäwänin ki mamiawamin as kes kipotchision Ki Mächkom. Nesechkaton mawau ne maze esekin. Wetochkawena, Jesus, kakik asau papamächtomon. Amen.

Nas tä kakik wanachkione kesekoch kat apewak mawau neu änamihatoa kaies mächno nepäkoa! Amen.

Nas tä Hawätok kat ki menekonau ot anamihäu sawänechzekon! ✠ O Wichswone Wäwochneme misik Wägiseme misik Waieskesit Hawätok! Amen.

Ene iochpe as kakichkotakät Mächkotächkoniiu kaiesis asachzekät káz Joan, Jesus o kächkenohamawekomon.

Jesus kaies akuachsemeon, kätin Hawätok kit Okisemik; ene neu äsis Hawätokeon, Wäwocheme äsis Hawätokewit, Waieskesit Hawätok miniu äsis Hawätokewit; ki kes pis mamazetawehesim tä, ki kes nächnekämtä miniu anamihäwach-tiko, as kes pemazehat netätchiak; iochpe

kakik ki wekemim Käs Eucharistiwine.
Kätin ki käs tapasin. Sawänemena, äne-
kochkitähäon asau tapanenon wäwänin
tä asau anochkitonon au äz pemateseon.
Amen.

KES ANI NAWACHKIKIN ANAMI- HAN. (VESPERS.)

Kon ene isis täpechnänon, os pos ishiach as tase anamiha Anamihäkesekachkin Kaiäz Kesekachkin miniu. Kaies ani nawachkikin kinau pichtikem misik anamihäwigamiko, asau anamihaion, asau nikamion miniu. Wäwänin pächta tä miniu anamihäu kakichkotakan, opäsik asau nänochtamon Jesus ot anamihan.

Enechpech tä Mächkotächkoniäu äspe-nachkin Jesus Weau, iachpez neu äne-kochkitähäion menazehen Täpänechzekät enis pachkishigone otäsinakosin as apet, pakichsenemin tä miniu asau saweneme miniu. Ki káz mächno esetom asau akimatoa anamihämiguk ächpez nächka as nikami. Mämik nochpeme aianin, akemin anamihämiguk.

Pon tä isianon as tase menä, as tase atati, as tase nimiheti miniu. Mawau neu ene iachpez matät. Kon miniu pis ki pachpisinon as Anamihäkesekach Káz Kesekach miniu; kon tä miniu kinau

namäsächkänon enechpe, pon miniu papamochnenon.

*Ene io näkami Anamihäkesekach kaies ani
nawachkikin.*

I.

Täpänemenach o kikitwon pächtamokon, káz achpichtänichtakwot ot aiakoa-mechnesenon ; wäwänin pächtamokon.

Nekoneneu Máz Hawätok ; wächzetau kätin kinau menazehau : iachpez änekochkitähän kinau tapanau.

Kon nasop Máz Hawätok kinau wawechnanon ; kon käkoch miniu nasop kinau wawechtanon.

Káz Kesegot kinau menazechton ; Kaiáz Kesekachkin miniu kon käkoch kinau enanochkänon.

Kochne kikiach miniu kinau menatänenawak : kinis asau katäu pemateseon ios achkihe.

Kon weiak kinau nānanon : kon miniu weiak kinau sechkananon.

Pon pachpis maze esetach : maze inā-nichtamowin miniu zikakiach enäsenach.

Pon weiak kimotemin: pon miniu weiak waiäsemin.

Kakik kit onamim käkoch äianin: kon tä miniu nekotoch weiak kinau patamonon.

Pon mochnawenach maze wikichtwon: ene nesik anamihäu nepowin.

Pon mochnawenamowin weiak käkoch ächtanachkin, asau katäu kimotemot.

Ene äz Töpänemenach; papamächtawake kakik kinau onanekose: ki nochtamake tä, kakik kinau sächsänänachsi.

Käz achpechtänetakosit Wäwochnememisik Wägiseme misik Waieskesit Hawätok.

Iachpez käz achpechtänetakosit käios iochpe miniu, achpäniu miniu, kakikächkamik. Amen.

II.

Töpänemeon, wänitchionechse achpäniu achpechtänemena: nanas asau nepäion.

Kakik neu täpänechtach netäh: ki täpänechtahin.

Ene kätin achkano: aiäz matä as pema-tescon.

Iochpe tä ki pis nasächkon : pon pake-
tänemena.

Mäz Hawätok Töpänemeon : ki pake-
tänamon nitatchiak.

Ki kes akuasemëmepach : Mäz Hawätok
kakik wänamion.

Mawau neu pämateseäk kä achpechtä-
nemächkon Mäz Hawätok : käz achpech-
tänemächkon tachnäno waichsiäk.

Wenä kakik ki sawänemekonau : ma-
wau tä miniu eneko äz, kakik onami-
makat.

Käz achpechtänetakosit Wäwochneme,
etc.....

III.

Mäz Hawätok Töpänemeon, zenapa-
mena : osam ne kätemakesim.

Käz manäton ne päzetonon : kon neko-
toch pos ani akechzekatäwon.

Iachpez neu ne sechkänechton mächka-
wänechtamonin kaies pis esekeon : osam
ni kes maze pemalesim.

Ne kochkoatesemit kä kesekoch pos
änapeon : ne kochkoatesemit kä mamaze-
tawak pos waikimakoa,

Anamachkiach achkano pos ni kes ta-nächnasim : kat kes sawänemeon.

Mitchineu tä ki mätzemänemim kit änä-nechtamowene : wächzetau ne sawänechtakosim.

Mät Hawätok Töpänemeon : wächzetau kätin net aninichsim.

Kitämakänemena, kinä iachpez nähe sawänechzekäon : sawänemena, Kikis Jesus o wichswon io sawänemena.

Mawau neu kesekoch ächtanachkiäk, otchichtchikoanekapawetochkon Mät Hawätok : wächzetau asau keketotamaweiek.
Kät achpechtänetakosit Wäwochneme, etc.....

IV.

Iachpez mamachkatänechtakoseu Mät Hawätok : äsis sawänemazin kakik näpu-achkanit.

Kon käkoch nan ot äsis, sawänemanon : au io piatätoa kakik läpesewene.

Pon mochnawenamowin maze äsechzekätoa o pämatesiniwau : pon iach anächkinon päzeton mihikone.

Wepoz as nepopimatek asekon: ene äsikimakach päzitatoa.

Kinach tä Mäz Hawätok nesik achpä-niminon: waieskewach nesik nanakatawä-nechtach.

Tapatach Mäz Hawätok o käshiatesin: au isis natawänichtamimakach kitäh, kinau isis ochtänamak.

Käkoch kätäu esekeanin, pakichsenemin Mäz Hawätok: kinau wetochkawenemik.

Kinau wasinakichtamihek as kiskanitipächkiseon: tanachsok naiawachkikin kinau isis wasinatisim.

Mäz Hawätok ot änänichtamowin äne kächkenawatänechtach: pon nekotoch ani pakichsenemin.

Pon mochnawenamowin maze pämatesitoa ot onanekosiwiniwau: nemewach nesik onanekosewak.

Kitämakesiwak enänechtakosewak mäze äsetatoa: winua ächpez enänechtakosewak maiächno isikitoa.

Käz achpechtänetakosit Wäwochneme, etc.....

V.

Täpänemeon, káz kitämakesewene ki ioch keketoton: Täpänemeon, sawänochtawena äsis pakichsenemenon.

Kechtawake ioch pächta: sawänechtach ne mamiachtozekan, ne päkichsenechta-mowin.

Kespin nanakatawänichtamawatoa pämatesitoa o maze pemalesiniwau: Täpänemeon, hawänetowak pos äs mächno inapaminakisit?

Täpänemeon, kit oweawenotan sawänechzekan: as onamion tä miniu ki sawänechzekan ne ioch achpänemim keau.

Nitätchiak achpänemo Máz Hawätokon ot aiakoamechnesine: nitätchiak achpänemo Täpänechzekänit.

Wepoz os pis wapach nanas as wanitipächkach: nitätchiak au achpänemo Täpänechzekänit.

Iachpez sawänechzekäu otähe Máz Hawätok: ki kes pemazehekonau as tanenach kächnap maze hawätok.

Opäsik wächzetau kat ki pakichsene-

monau Mäz Hawätok : asau kisehamonach
ki maze esekenenawon.

Käz achpechtänetakosit Wäwochneme,
etc.....

Nekamon.

Mawau neu tä nähechtawon,
Mawau kaies kesechtawon,
Mawau neu känäwechtawon,
Mawau neu täpänechtawon.

Kinä wächtenamoweach,
Nekoch äsis manäseach;
Kinä kä känäweheach,
Ki nähe sawänemeach.

Kesik kaies kesechtawon,
Wanitipächkon tatepa,
Achkäu tä mawau miniu,
Kaies osechton nenach io.

Achpäniu nochtaweach,
Kaieketotonanin kä :
Nekoch äsis manäseach,
As paketenamaweach.

Tachnäno käkoch matächkin
 Kätau nochkehekoiaichkin,
 Kinach kinuaweamä,
 Asau asiänechtamach.

Enech au echpänaseach,
 Näniu Nekot Aweion :
 Wäwochneon, Wäkiseon
 Hawätok tä Mächnoion. Amen.

Neanekotochkin aiom nekamon.

Jesus mächnoion,
 Käz wäkiseon tä
 Käz onät Marion,
 Kakik wäne Kekach.

Wieskeseon Marie,
 Kesik pachkenamon,
 Keketotama kä,
 Näwake as kesik.

Ewa, nätom wewon,
 Kes päzeton iachpez,
 Kinach nap nekotoch
 Kon päzetoninon.

Marie káz Nikia,
 Kekach peneseon,
 Pächkonin achpäniu
 Ne päzetanenon.

Kit ochtateseu tä,
 Äsis Kekach wäne,
 Kesik Mäz Okemau,
 Jesus tä tepenau.

Ki tapanik Jesus,
 Käshiateseon,
 Kinach pächtak Wenach,
 Kakik Mäz Hawätok.

Kinach, Kekachkoion,
 Pachkinamowatoa
 Mawau kekachkok neu,
 Käshiateseon.

As pemateseach
 Kakik kesekoch tä,
 Näwake as Jesüs,
 Keketotama kä.

Käz Nāniu Nekot tä,

Käz tapananonau,

Jesus Okiän kä

Marie käz tapanau. Amen.

Kaiekachkoit käz Marie o näkamom.

MAGNIFICAT.

Nitatchiak: käz achpechtānemāu Tāpā-
nechzekānit.

Wenach nap nitatchiak onanikinichton:
Māz Hawātok as ioch pematesit.

Kes kanapamāu kä ānochkitakot: tā-
pachnenichsinit.

Ene tā sawānechtakosit au āz esekit:
mawau neu au enim manāzetawitoa.

Iachpez neu ni kes käz totak: mesas
kākoch nähechtok tā miniu kaiāz achpech-
tānetakosit.

O sawānechzekan au otāchnekok koch-
natoa: achpāniu asau aiatā pāmatesitoa.

Kes wapachtāsewāu āsis tatachkesima-
kach onā: kes sāsiwāpenāu maiamenate-
sinit otāhe.

Kaiāz achpichtānichsinit kes nakichka-

wänechtamihäu : täpachnenichsinit tä kes kâz achpechtânetakosehäu.

Pächkatänit kes achsamäu waieskewach : kaiâz tanamänit tä kes mewenâsehäu, kon kâkoch o kes menanon.

Kes mächno otachpenäu Israel änochkitakot : kes mächkawänechton o sawänechzekan.

Kaiesis wawehtamowazin ki mächso-mächsinau : Abraham, mawau miniu onitchionächson, ochsechsächson, ot aiatä ochsechsächson miniu.

Kâz achpechtânetakosit Wäwochneme, etc.....

Ene iochpe as anamihat Mächkotächkonniäu, nawenau tä miniu ispänom Jesus Weau. Anamihan ütämä enechpe äspenachkin Jesus Weau.

Jesus Mâz Hawätok, kinä kaies meseach kâz mamachkatänechtakoseu Eucharistiwin, achpâniu asau mächkawänechtamach kaiesis kôtakechtawon nenach io : ki pakichsenemekem asau isis menazechtawach Keau tä ki Mächkom miniu kâz Eucha-

ristiwine ätäk, achpäniu asau mosechtawach nitähinoa kaiesis mächno totaweach as kes akuachsemeach. Amen.

Hawätok Nochne, ne koskänechton, ne kätz koskänechton ne päzetonon io; mese-nach tä miniu ki sawänechzekan kesekoch wächpimakach. Kätin ki tapanin, ki katäu tapanin tä kakik miniu. Ki pakitänamon mawau net änänechtamowin, mawau ni kikitwon, mawau tä miniu net äsechzekon. Äsis mininichtamon kä ne katäu esekin. Amen.

Ostiwine sikihenach
Paiachkinamon kesekoch.
Ne naniwehekommenau,
Sochkitähäskaweamä.

Hawätok käshiateseu
Nekoneneu menazehau,
Tanachkiamake kesik,
Enis asau mininechtach. Amen.

KAT KIMÄNAZEHOAU TÄPÄ- NECHZEKÄT KÄZ EUCHA- RISTIWINE ÄPIT.

Näniwanäkin kaies ioch osechtok Jesus Káz Ostiwin. Ene kä :

1. Asau pakitänichsit, tachnäno Máz Anamihan, kaiesis pakitänichsit kinach io as kes akoze anamihäwachtiko.

2. Asau achzamenach Weau misik tä O Mächkom Káz Sawänechtakosine.

3. Achpäniu asau wekemenach anamihäwigamiko Káz Ostiwine.

Kisähächkoa, tipähächkoa tä miniu Jesus asiu anamihäwigamiko; ene tä enoch wä tasit asau ki nasächkawonau, asau ki keketotawonau, asau ki natozikä kwaiachk pämatesin o sawänechzekon miniu.

Saiochkitähäskawatoa wawepoz pis nasächkawäwak Täpänechzekät, kinis miniu anamihäwak. Kaiáz achpichtänichtakositoa iochpe kesekoch äpitoa, ächtasitoa as kes pämatesitoa omos achkihe, neanekotochkin tipähächkoa kes anamihäwak, menazechtawak Jesuson, tapanäwak miniu.

Kinä miniu wawepoz pis nasäehkawin
 Täpänenenach, mämik Anamihäkese-
 kin, neanekotochkin miniu änochkikese-
 kachkin, Jesus tä kinau káz mächno totak
 nekoch kesekoch. Iachpez weskiwach asau
 pichtikäon anamihäwigamiko kaies ani
 nächkan mitchiehsi. Kaies pichtikäon tä
 anamihäwigamiko, otachpenach a~~x~~amiha- *n*
 wapo, anamihäwachtikonikenon, otchich-
 tchikoanekopa, änekochnikähäon miniu
 anamihanon.

Menazehin Täpänechzekät Káz Osti-
 wine äpit, mamiawamin as kes natomik
 asau isitawat, tapasin, mesin kitäh, nato-
 tamawin tapachnenichswon, kwaiachk
 esekin, misik tä Hawätok o sawänechze-
 kon. Keketotamawin pämatesitoa näpikoa
 miniu, mämik kinekehekok, kinitchionech-
 sok, mawau miniu paiäz isikitoa, kätäu
 anich pämatesitoa miniu.

Tapatach menazechoch miniu Jesus
 Otäh, pakichsenemin tä miniu Hawätok
 Jesus Otäh asau io sawäneme, asau sawä-
 nemazin tä miniu mawau kaikitotama-
 watoa.

Aiatchkwot tä keketotamawin kâz Marie, kâz Joseph, kâz Mishâel tä miniu.

Anamihan ätamä weiak asau isitawazin Tâpânechzekänit anamihäwigamiko Kâz Ostiwine äpenit.

Jesus Tâpânemeon äpeon Kâz Ostiwine nenach io, wâwânin kit änin as kes sawânemeon asau isitonon ios anamihäwigamiko. Sawânemena iachpez änekoçkitähäon asau anamihaion.

Ki mamachkatänemin äsis tapaseach as pâz esekeach. Achpâniu kisähächkoa, tipähächkoa tä miniu kitim ios anamihäwigamiko, asau nasächkakäon, asau pachkinamakäiach netähenawon, asau wechta-makäon tä miniu äsis pâzetaiach, äsis kitämakeseach miniu, ene asau sawânemeach.

Jesus Tâpânemeon, änekoçkitähäion ki tächtanänemin ios Kâz Ostiwine. Ene omos as äpeon äsis Mâz Hawätokeon misik tä äsis mamazetaweon. Ene ios as atäk kaiâz Keau miniu kaiâz Ki Mächkom; pachkishigon äsinakosit ki kiasim,

Jesus käshiateseon. Ki kes etan kä:
 "Pachkishigon, au mikion, ene ne metche-
 "mechsim au ioch pemalesitoa mamaze-
 "tawak." Aiatchkwot tä as kes wechpo-
 mazin o kächkenohamawekonon ki kes
 etan: "Otachpenamokon, mezekon tä mi-
 niu, Io kä Neau. Otachpenamokon, me-
 näkon tä miniu, kinua mawau, Io kä Ne
 Mächkom." Kätin ki pächton eneko äion,
 Jesus Nochne; sawänemena, opäsik asau
 papamächtamon.

Ki mänazehin, Jesus Töpänemeon, kit
 anamihäton miniu. Ki mänazehekäm ach-
 päniu miniu ki käz achpechtänemekok
 käz achpechtänetakositoa kesekoch äpi-
 toa, ios achkihe tä käz mäse saiochkana-
 mihatoa ki mänazehekok Käz Ostiwine
 äpeon. Nastä kat ni wichkichton asau
 isis menazehenon, winua äsis menazehäch-
 koa! Ki mänazehin, Jesus Töpänemeon,
 ki käz achpechtänemin miniu. As kes
 akozenon anamihäwachtiko, ki kes kia-
 ton ki Mäz Hawätok, ios tä Anamihau
 Atuchpone ki kiaton miniu ki mamazeta-

win; wächzetau tä ki tächtahänimin ios
Käz Ostiwine, ki mänazehin, kit anami-
häton miniu.

Ki tapanin, Jesus käshiateseon, ki menin
tä miniu netäh. Nenä kaies io nepäion
anamihäwachtiko asau akuachsemeon,
nenä io asion Käz Ostiwine, wawepoz tä
miniu kit achsamim tepenau Keau, ächpez
tapaseon. Kätin ki tapanin, Jesus käshia-
teseon, ki käz tapanin, änekochnikähäon
ki tapanin, achpäniu tä miniu ki katäu
tapanin. Ki menin netäh; sakächnasach
netäh; opäsik opäsik asau tapanenon.
Amen.

*Ene iochpe pos waiechtamä anamihanon
misik napan.*

KÄZ OTÄH JESUS.

*Kat ki mänazehton Kätz Otäh Jesus, kat ki
pakichsenemonau miniu Töpänechzekät
asau sawänemenach mawau kätäu
anich pemalesinit.*

Kakichkotakan.

Kätz Otäh Jesus ki kätz tapanekonau. Mämik iachpez tapanäu päzetönit kwaiachk aianinichsinit, kätäu iachzichtokoa miniu o maze pemalesinowau. Kätz Otäh Jesus kätz kitämäkänemäu mawau anino kätäu anich pemalesinit; naszeau asau aninichsinit, wäwänin miniu paketchekenit, ene tä asau mächno nipäkoa, inänemekok. Ene kätäu io tapatamon achpäniu Kätz Otäh Jesus, ene kätäu io menazechtawon miniu iachpez änekochkita Häion wäwänin. Tachnäno kesekach pos ki pakichsenemäu Jesus, äsis sawänechtach asau sawäneme mawau päzetönit iochpe as kesekach kätäu anich pemalesinit, asau aninichsinit, wäwänin miniu asau paketchekenit, ene tä asau mächno näpenik, kesekoch miniu asau isianit. Ene kätäu io ean tachnäno

The Sacred Heart of Jesus.

kesekach nekotono: "*Nochnenau*" "*Kit anomächkon*" asau menazechtawon Kätz Otäh Jesus, asau sawänimikitoa mawau päzitatoa kätäu anich pemalesitoa änekochoa achkau.

Kätin manäwak iochpe as kesekach kätäu anich pemalesitoa achkihe. Shuasik metatach tachnäno metatach noachk nepok tachnäno kesekach!

Shuasik metatach tachnäno metatach noachk tepachkonawak!..... Manätoa tä akiko anamachkiach kakik iskotia kätäu achpakinatoa. Kätin iachpez manätoa akiko käkiskachkoa kätz päzeton; kon aianinichsitoa kätäu anich pemalesitoa, kakik iskotia au isiwak. Ki pakichsene-mekem Kätz Otäh Jesus asau sawänimatoa, asau keketotamowatoa miniu päzitatoa tachnäno kesekach kätäu nipäkoa. Kespın kwaiachk aianinichsitoa, paketcheketoa miniu äsis wichkiehtokoa, au kisehamowawak o päzetonowawon, kes nipäkoa tä kon onau näminowawon kakik iskotia anamachkiach. Ene kätäu io pakichsenemot Jesus, ächpez sawäneme asau kätäu

menat anino kätäu anich pemalesinit
waieskewach aninichswon, ene tä asau
mächno näpenik.

Kespin wäwänin keketotamowatoa kä-
tau nipäkoa misik kinach kinau keketota-
makok kez pemalesewak kätäu anich pe-
mateseon, asau mächno nepäion kesekoch
miniu asau ision. Kätin manäwak kätäu
inänikatoa, kätäu pichtikanatoa miniu
kesekoch, kespin wäwänin anamihätawa-
toa. Konemau nekot kätäu inänihat tach-
näno kesekach wäwänin anamihaion, ko-
nemau nish, konemau opäsik mäse. Kon
ki kächkenanon iochpe, ane enekoch au
piatäwihatoa enis kesekoch, echpe tä pia-
täion Hawätok ot okemawine, kinau käch-
kenan ene, kakik miniu kinau kätz ioch
onanikinechton.

Anamihan kätäu anich pämatesitoa io.

Jesus käshiateseon, ki kätz tapanawak
nitätchiakonawak, ene wä pakichsene-
menon, Kätz Kitäh as wechsakänechtach
ki io pakichsenemin, kätz Ki Mächkom
asau io kishiapawanatoa mawau neu paiäz

isikitoa mesas änekochoa achkäu, eneko kättau anich pematesitoa iochpe as kesekach.

Käz Kikia miniu, päzeton kat as kes kikehochtatesit, kaies käz wechsakänechtach otähe, ki io pakichsenemin asau sawänematoa kättau nipäkoa.

Jesus Töpänemeon, kaies käz wechsa-känechtomon Kitähe as kes iskoanameon anamibäwachtiko, ki pakichsenemin asau sawänematoa kättau iskoanamitoa.

Käz Marie, Wäkiachseme Hawätok, wächzetau ki mamiachtomin asau keketo-tamawatoa mawau iochpe as kesekach au nepäkoa achkihe.

Nas tä kat keketotamawawak tä miniu kinach, käz Joseph. Amen.

VI.

ANAMIHÄU PEME.

Kakichkotakan.

Aiäz nianonik Kâz Sawänechtakosinon ene kä *Anamihäu Peme*. Kat ki nanakatawänechta iochpe äsikimakach ene Kaiäz Achpechtänetakosin.

Kon mawau änamihatoa ot otachpenanowawon ene, ene nesik waisakesitoa wätachpinachkoa; kon miniu mawau waisakesitoa ot otachpenanowawon, ene nesik kaiäz wechsakesitoa, nainamesitoa asau nepäkoa.

Hawätok o masenaehigone asachzektän, asau otachpinachkoa ene waiesakesitoa. Iom kä etan enis: "Wesakeseu weiak ächtaseäk? Naskat au natomäu Mächkotächkoniäwon; wenach tä Mächkotächkoniäu au keketotamowäu waiesakesinit, au anamihäu nomineu miniu, Töpänememach o wichswone. Ene tä onamuon anamihan ene au io inänit waiesakesit," (kespin Hawätok enänechtach). (Jacobus v. 14, 15.)

Ano kon papik eno waiesakesit onau otachpenamon Anamihäu Peme; koneu nesik kâz wesakesit, enechpe au otachpenach. Kon tä weskiwaton osam nauä asau otachpenach; saiä sakanach katäu nepäk. Asmäk kä mitchiniu wäwänin kächkenach, au otachpenam. Pon tä weiak kat inänechtam: Kespın otachpenamon Anamihäu Peme, ene kätin asau nepäion, kon nenau inäninon. Pon weiak ene kat enänechtom, ene tä asau io sakinimit, wepoz asau otachpenach Anamihäu Peme. Kon weiak o io nepänon, as otachpenach ene kaiäz achpichtänichtakoa Sawänechtakosin; pochez naianeekotochkin weiak ioch inäniu, kespın kä enänechtach Töpänemenach.

Wäki tä maienekosit waiesakesit Anamihäu Peme?

1) Mawau kä o päzetonechson kisehekatäwon, mawau miniu enekoch o päzetonon kaies wa~~x~~änechtach kisehekatäwon.

2) Hawätok o sawänechzekon miniu menekoseu waiesakesit, sinawaneu asau kotakänechtach ächpez wesakesit.

3) Sochkitähäskawau miniu waiesakesit, asau sakozehekot maze hawätokon.

4) Naianekotochkin miniu waiesakesit ioch inäniu Anamihäu Peme, kespın Hawätok enänechtach.

Ane tä au esetot weiak asau mächno otachpenach Anamihäu Peme?

Wäwänin kä au paketchekäu, achpäniu miniu Hawätokon au achpänemo.

Wäki tä Mächkotächkoniäu wä nominazin waieskesinit oskechsikoch, ochtawake, otchiase, otone, onächke, osete miniu?

Kit ochkä kiskesikonawon, kichtawake-nowon, kitonenawon, kitchiasonowon, mawau kä keowawon as päzetaiach, ene tä Mächkotächkoniäu wä anamihätawazin waiesakesinit, anamihäu nomineu, asau sawänemekot Hawätokon, asau kishamakonit mawau kaiesis päz esekit as kes maze ok oskechsekon, ochtawakon, mawau miniu weau.

Tane tachnäno weiak pos waichkichtok asau anamihäu nomine?

Nekotono kä nesik waiesakesit weiak,
ene nesik nekotono asau anamihäu nomine.
Inänit tä, misik tä wesakesit, ene tä misik
asau wichkichtok asau anamihäu nomine.

Kakichkotakan Waiesakesitoa Io.

Wäwänin otachpenach ki wechsakesin,
Kochne aiachpez käshiatesit kesekoch
äpit kit anänemik newemach asau wes-
keseon. Kespın sasipänechtamon, kinau
menik kakik onanekosin kesekoch. Ki
wechsakesin wepoz au ani takimakat, sa-
wänechtakosin tä kesekoch ätek kon ne-
kotoch au ani atäwon.

Mächkawänemin kesekoch iochpe äch-
tanesitoa äsis sawänechtakositoa! Nekot
nitchior kesekoch äpit opäsik sawänech-
takoseu, mawau tä pämatesitoa achkihe
äsis sawänechtakositoa. Kinau menekem
tä miniu ene käz sawä~~n~~echtakosin, kespın ^{fn}
wäwänin kotakechtawon nemewach omos
achkihe.

Mächkawänechtach kakik kotakechton
anamachkiach! Konopoz ki kes wichkoa-
zichtoasimepach, kakik iskotäu asau ta-

nächnasion. Ki sawänemik tä Töpänechzekät; kon ki kes achpakenonon kakik iskotia; kit änänemik tä mänawaz nesik asau wesakeseon, kes nepäion tä ki katäu otachpenik kesekoch. Kätin iachpez ki-shiateseu! Wänitchionächse kit ächpenanik, wänitchionächse kit äsis tapanik.

Mächkawänechtach miniu äsikimakach kishichnasoane. Kätin iachpez wesakä nechtamuk enis aitoa. As kes päzitatoa ano mänawaz, ene wä kotakänechtachkoa. Konopoz mäse ki kes kikäskamuk päzetonon; kes nekatamon achkäu as mäk kikäskamon päzetonon, kinis kone-mau poz ki wechsakänechton. Wepoz tä kesekoch asau pichtikäon kes anich pemateseon achkihe, ene wä sächsewaho iochpe Töpänechzekät, ki päzetonon ke io sächsewahok. Kätin ki sawänemik! Pon tä inänechtach: Ne nächkenemik Hawätok; pon ene inänechtach; enänechtach tä: Ne tapanik, wänitchionächse ne totak Nochne kesekoch äpit; wepoz ne katäu otachpenik kesekoch ene wä säsewahit mänawaz iochpe.

Mächkawänechtach Jesus o kotakechton. Zenapamin anamihäwachtik! Nänit tepachikon kes káz wechsakänechtam Tápänechzekät, mawau weio kes mächkoweu, nianon tachnäno kes enakanamau, anamihäwachtiko kes tachpänäu. Zenapamin anamihäwachtik! Ki Hawätok täpane kes káz anemeseu, kon pochz mänawaz ki katäu anemesenon? Wenach kon nekotoch o kes päzetonon, kinach tä konopoz wawepoz ki kes päz enänechtom, konopoz wawepoz ki kes päzetom, konopoz wawepoz ki kes päz esetom. Ene kätäu io otachpenamon ki wechsakesin mawau anemesin eneko maiene Tápänechzekät.

Waiesakeseonin kene, mächkawänechtach kaiesis kotakechtok Jesus wene, as kes pachsäkipene minichsakächsin. Kes nepako tä mächkawänemin Tápäneme, kaiesis nepakit as mäk akoze anamihäwachtiko, kes keketo: "Ne näpakim." Kon tä nepcu kes menanon, sewapo kes menabäu. Kespın tä naianekotochkin tä-

wächkion, täwisitäon miniu, mächkawä-
nechtach kaiesis wesakänechtach Töpä-
nechzekät, anamihäwachtiko as kes sach-
sakachkoho onächke osete miniu. Kespın
mächkawänechtamon achpäniu Jesus o
kotakechton, opäsik wäwänin kinau sasi-
pänechton waiesakeseonin. Achpäniu pa-
ketenamowin Kochne käshiatesit kese-
koch mawau eneko kotakechtawon, asau
katäu kotakechtawon, Jesus kaiesis kota-
kechtok. Kätin kinau kätz mächno esech-
tom, Hawätok tä kinau kätz mächno ech-
pänonik kesekoch. Ene tä au esetaion,
ächpez wesakeseon; kächkenawapomin
Jesus, kaiesis kotakechtok, kotakechtach
miniu kinach; kaiesis sasipänechtach, sasi-
pänechtach miniu kinach ap.

Iachpez änekochkitähäon onamichtach
Hawätok o kikitoan. Kon nekotoch nasop
o kikitinon, ene au io onamichtawat eneko
kaikitit. Mämik onamichtach eneko wai-
echtamocho iochpe, ene kä:

1.) Tanäseu Mäz Hawätok nekot; iach-
pez kätz mächno esekeu, iachpez kätz kishia-
teseu miniu.

2.) Nänü Nekot Aweu Mäz Hawätok, Wäwochneme, Wäkiseme, Waieskesit Hawätok. Mäz Hawätok aweu Wäwochne-
me, Mäz Hawätok aweu Wäkiseme, Mäz
Hawätok aweu Waieskesit Hawätok. Kon
tä o näninon Mäz Hawätokok, nekoneneu
nesik, Nänü Nekot Aweu Mäz Hawätok.

3.) Kwaiachk tepachkonikäu Hawätok,
maiächno esekenit au pichtikanäu kese-
koch, kakik enis asau sawänechtakosinit;
mäze esekenit tä au achpakenäu anamach-
kiach, kakik iskotia asau winosinit.

4.) Kwaiachk Mäz Hawätok aweu Jesus
Krist, Mäz Hawätok Okison. Kakik Mäz
Hawätok aweu; asau inänihazin kitätchia-
konawon, ene kätäu io mamazitawihäsit,
ene kaies io kotakechtok, ene kaies io
tachpänät anamihäwachtiko.

5.) Kakik au pemalesewak kitätchiako-
nawak, kon nekotoch onau nepänowawon.
Mächno esekewak kakik au mächno tanä-
sewak kesekoch; mäze isikitoa tä kakik
anamachkiach äw wechsakänechtamuk.

6.) Ene nesik Hawätok o sawänechze-
kon wä wichkichtawon käkoch asau

mächno esetaion, kätäu io wichkichtoa-seon kakik pemalesin kesekoch. Ene kätäu io pakichsenemot achpäniu Hawätok asau sawäneme, asau mene o sawänehzekon, asau wasinakichtok, asau moskawä-nichtamihe miniu, wäwänin asau anochkitawat Töpänehzekät, ene tä kakik asau sawänechtakoseon kesekoch.

7.) Nekoneneu nesik Kwaiachkichnin Anamihan, ene kä, Katolik Anamihan; Jesus tä kes osechtau ene Anamihan; ene kätäu io onamichtamon anamihäu kakichkotakan eneko kakichkeme Mächkotächkoniäu.

8.) Töpänehzekät Jesus kes esechtau nohekon käz Sawänechtakosinon, ene kä: Sikahapuanitwon, Sochkitähäskatwon, Pакetchekon, Käz Ostiwin, Anamihäu Peme, Mächkotächkoniäwiwin, Anamihäu Wikipichtwon.

9.) Käz Ostiwine, kwaiachk tanäseu Jesus äsis Mäz Hawätok awit, äsis mama-zetawit miniu pachkishigon somenapo miniu ot äsinakosine.

10.) Mäz Hawätokon kes menik Mächkotächkoniäu ene tatachkesin, asau wickichtok, asau kisihamawikit päzetnon, kespın päzetot kwaiachk aninichsit, pakechteket miniu wäwänin.

11.) Jesus kes osechtau Anamihäu Peme, waiesakesit asau io inänit; kespın tä Hawätok inänemekot asau nepäk waiesakesit, Anamihäu Peme au io wetochkawau, asau mächno nepäk, ene tä kesekoch asau isiat.

Ene kätau mächkawänechtamon, kätau onamichtamon miniu.

Pos kit achpänimin miniu Hawätok. As kes päz esekeon; ene kätin; Jesus tä ki kes nipotak, Hawätok asau ponikitätoch eneko kaies maze esetaion; kes nipoa Jesus asau inänion kitätchiakon; kes nipoa, kakik iskotia asau akuachseme. Ene kätau io achpänimion Hawätok, iachpez sochkon achpäniminon. Jesus o kota-kechton io kinau ponikitätok, kes nepäion achkihe, kinau otachpenik kesekoch.

Tapasin Hawätok; kätin káz achpechtänetakoseu! Iachpez mächno esekeu,

iachpez kishiateseu miniu. Wänitchionechson ki totak, kit äsis tapanik miniu. Jesus tä kes paketänechtom o pemalesin anamihäwachtiko misik tä kes tachpanäu, kaies iachpez sawäneme, as kes iachpez tapane. Tapasin Hawätok, achpäniu tapasin, iachpez änekochnikähäon tapasin.

Kinau tapanik miniu kez pämatesewak, Hawätok tä ene au io tapanatoa. Ponikitätawin tä kaies maze tasimächkoa, kaies maze echpänonachkoa miniu. Ponweiak sechkasin, pochz saiechkane ponikitätawin, Jesus kaiesis ponikitätawazin kaies sechkanekot. Kespın tä käkoch kes kimotemot weiak, iach mesin, tepahamowin miniu ki masenachegon äsis wichkichtawon.

Aninichsinon kitähe; ki päzetonon io koskänechtach monon miniu. Kespın kon aninichsion, kon nekotoch kinau kisehamakänon Töpänechzekät; kespın kon kisehamakäon asau konomächtchiu anich pemaleseon achkihe, kakik kinau káz wechsakänechton anamachkiach! Kätin

kotamikwot ene wechsakänechtamoan anamachkiach! Ene kätäu ioch aninichsion, iachpez änekochkitähäion aninichsinon. Wawepoz natotamawin Hawätok waieskewach aninichswon. Koskänechtach kitähe as kes päzetaion, as kes nächkehat Hawätok; iachpez mächno esekeu, iachpez tapanekoseu, kishiateseu miniu, wenach tä eno kaies nächkehat, kaies maze echpänanat. Mächkawänemin Täpänechzekät kaies tapane, kaies sawäneme miniu as kes nepäk anamihäwach-tiko kinach io. Wawepoz wechtach wäwänin ene anamihan, *aninichswon* as wechtek.

Kotakiheswone otachpenach ki wechsa-kesin mawau miniu eneko kotakechtawon. Pon nächkosenon, pon miniu nächki keketotawin weiak. Mamiawamin achpäniu känawehe, achkosik, ächsame, mänahe. Wawepoz anamihanon, mämik anich pemateseon. Onamichtawin Hawätok, achpäniminon, tapasin, aninichsinon. Wechtach wawepoz anino niu anami-

hanon, ene kä: *Onamichtamowin, Pakichsänichtamowin, Tapanitwon, Aninichswon.* Paketenamowin Hawätok keau, kitätchia-kon, ki pematesin miniu. Zenapamin wawepoz anamihäwachtik, otchimin miniu, mächkawänemin tä Jesus kaiesis káz anemesit kinach io. Iachpez wawepoz akemin anamihämiguk asau menazehat kaiekachkoit káz Marie; pakichsenemin tä, Jesus, o kotakechton, Jesus káz O Mächkom io pakichsenemin asau keketo-tamo achpäniu, mämik echpe katäu nepäion. Mamiachtomin miniu káz Joseph asau kitämakäneme, asau wichkichtoa miniu waieskewach nepäm.

Anamihan wawepoz ütämä ächpez wechsakesit.

Hawätok Nochne, sawänemena asau mächno otachpenamon ne wechsakesin. Kon nenach änänechtamon pos esekenon; kinach kä, Nochne, kinach änänechtamon pos esekin.

Nas tä kat ne sasipänechton wäwänin ächpez wechsakeseon. Net anemesim kätin, ni wichkoazichtoasim tä opäsik asau anemeseon.

Täpänemeon, ki pakitänamon mawau eneko kotakechtawon. Kaiesis kotakechtawon nenach io, ene kätaw kotakechtawon kinach io.

Ki kätz tapanin, kakik iskotia miniu ki kes akuachsemim; nenä kaies io sekenameon Ki Mächkom, ene wä tapanenon; sawänemena opäsik asau tapanenon.

Wäwänin kit änin, Täpänechzekäon, kaiesis tapaseon, kaiesis mächno totaweon nanas iochpe. Ne mamiachtomawak mawau kätz achpechtänetakositoa kesekoch äpitoa asau mamiawamächkoa, kaiesis mächno totaweon. Mämik wäwänin as kes sawänemeon asau anamihaion, asau sikahapuanekäion miniu. Wäwänin as kes achsameon wawepoz Keau Kätz Ostiwine, ki käsehamawim tä ne päzetonon. Nas tä wepoz kat kinion kesekoch, kakik asau pos mamiawaminon, kaiesis sawänemeon nanas iochpe.

Hawätok Nochne, mawau neu kaiesis kächkenohamaweon äsis anamihaion, kinä kaies ean ene mawau wä onamichtamon.

Hawätok Töpänemeon, wächzetau kätin net achpänimim Keau, Jesus o kotakechton io asau kishamaweon ne päzetonon, asau wetochkaweon miniu wäwänin asau sasipänechtamon nekoch au äz wesakeseon, kes nepäion tä, kakik asau onanekeseon kesekoch.

Hawätok Töpänemeon, wächzetau kätin ki káz achpechtänetakosim, wächzetau miniu ki tapanekem; ene wä tapanenon opäsik mawau tä äsikimakach. Ne tapanawak miniu mawau mamazetawak, kinä wä tapanakoa; ächpez tapanision, ene ächpez tapanakoa.

Sawänemena, Hawätok Nochne, ne päz esekim kätin. Kanawehena, sawänochtawena, Jesus, Hawätok Wägiseme, sawänemena, ki kotakechton io ponikitätawena.

Káz Marie, achpäniu ki keketotamawawak paiáz isikitoa naiatenesemächkoa; nenach nap tä, ano as päzetaion, ki pis

natenesemin as koskänechtamon as kes päzetaion. Keketotamawena asau kishamawit Kikis Jesus. Mawau miniu kesekoch äpitoa, keketotamawekan mämik echpe nepäion.

Ne paketänemau maze hawätok, ne pakitänechton mawau ot änanochton, mawau miniu o maminatesin ne pakitänechton. Kinuawin enoch maze hawätok kon käkoch asau echpänasit katäu anich pemateseon.

Kon net achpechtänetakosenon os pos pichtikäon kesekoch, osam ne maze esekin. Net achpänimin tä Kikis Jesus. Nenä kaies io tachpänät anamihäwachtiko, ene wä achpänimion Keau, Jesus o kotakechton asau io kishamaweon ne maze esetonon.

As kes päzitatoa nätom mamazetawak, ene käies io inänemeach asau nepäiach. Kinach änänechtamon, Hawätok Nochne, naskat au esekemakat. Ne mäninechton asau nepäion asau papamächtonon; ne mäninechton asau nepäion asau kishama-

weon eneko kaies nächkehenon; ne mäne-
nechton asau nepäion kakik asau nämon
asau tapanenon miniu kesekoch.

Nas tä wepoz kat ne nämin kesekoch,
Nochne käshiateseon! Nas tä kat ne nä-
wawak käz achpechtänetakositoa kit oke-
mawine aitoa. Kätin mininechtakwot
kesekoch. Kon nekotoch pos pachkatä-
non, kon nekotoch pos wesakesinon: kon
käkoch sänakach pos takon kesekoch, asit
tä kakik onanekosin au takoa. Hawätok
Nochne, miakonena achkihe, kesekoch tä
pichtikasena! Kätin mäse mäte takoa ios
achkihe, enis tä kit okemawine kon kä-
koch mäte takon. Sawänemena, zenapa-
mena, kit okemawine tä otachpenena.

Ki pächton, net achpänimim Keau, ki
tapanin, kinä wä sechkatamon ne maze
esekin, ächpez wieskeseon, ächpez tä
miniu tapanekäon. Sawänemena, kise-
hamawena, Jesus o kotakechton io kise-
hamawena.

Käz Marie, Wäkiachsemenon, ki kes
näwau Kikis Jesus as tachpänät anami-

häwachtiko; keketotamawena echpe katäu nepäion.

Käz Mishän, kaiäz Asäniwion anamihätawena.

Ne mächno asänim, kit anonik Hawätok asau kanaweheon, kanawehena, keketotamawena miniu katäu anich pemaleseon.

Kinuawin saiechkasit, kon käkoch asau echpänasit. Kakik kesekoch apeiek, anamihätawekon, asau nianakok, asau wez tanachkiamenakok kakik kesekoch. Amen.

Jesus, Marie, Joseph,
Ki pakitänamon
Neau, netäh, netätchiak,
Ne pemalesin miniu.

Jesus, Marie, Joseph,
Mächno kanawehekon
Katäu iskoanamion.

Jesus, Marie, Joseph,
Ishiasekon, asau
Wanachkion, as kes
Nepäion achkihe. Amen.

Kakichkotakan

*asau kächkenachkoa au isichziketoa akiko
känawehatoa waieskesinit.*

Ki káz mächno esetam wäwänin as kanawehat kez pemateseu waiesakesit. “*Eneko kaies echpänanekoa nematak opäsik päpiatesitoa, nenach neu ki kes esetam,*” ene au eta Töpänechzekät Tepachkonikä kesekach. Waiesakesinit weiak, naskat as nasächkawazin, mächno keketotawin sochkitähäskawin miniu.

Ene tä au enat waiesakesit: Kit änänemik Máz Hawätok asau wechsakeseon; wäwänin otachpenach ki wechsakesin, sasipänechtach miniu. Jesus káz wechskänechtamopach, as kes pis pemazehenach kitätchiakonawon. Kächkenawapamin Jesus; kaiesis nawaneu esekit, nawaneu esekinson. Pachkichsenemin Hawätok, misik asau inänion; pon tä osam monawena kinis asau pemateseon ios achkihe. Enänechtach tä: kon nenäch änänechttonon pos esekinson, äsis mininechtach kä Töpänechzekät, naskat au esekemakot. Anamiha-

non wawepoz, mächkawänemin Hawätok, paketenamowin tä mawau eneko kotakechtawon.

Neanekotochkin wapachtach anamihäu masenachigon, akechtach tä anamihanon waiesakesitoa kaies io asachzekatäk. Sinawaneu akechtach, pon tä osam kinis anamihanon, pon tä miniu osam mäse akechtach anamihanon, au wesakeseu kä waiesakesit. Neanekotochkin nekaminon tä miniu anamihäu nekamonon. Atuchpone kächze nepakone ato anamihawapo, waiesakesit asau ok wawepoz asau anamihäwachtikonikät. Anamihäwachtik tä asin atuchpone, asau zenapamazin asau otchimazin tä miniu, ene tä asau mächkawänemazin, Jesuson kaiesis kotakechtonik.

Kaiäz wesakesit tä weiak, awech natomin Mächkotächkoniau, asau packetheket waiesakesit, asau otachpenach Jesus Weau, asau anamihäu nomine tä miniu, ene tä nätom as keoseach asau is nepäk. **Pon, pon nekotoch paketenin weiak asau ne-**

päk, konomächtchiu asau niakot Mächkotächkoniäwon. Konopoz káz päzeton zekekäskom waiesakesit, kespín tá anich pematesit konomächtchiu asau aninichsit, kakik iskotia au achpakenau.

Nohekon ene peponakesit nitchion wesa-
kesit, awech nasin Mächkotächkoniäu,
asau paketcheket nitchion, asau anamihäu
nomine miniu. Poz káz wanau it Mäch-
kotächkoniäu, poz káz käsik, konopoz
kimewan, naskat awech natomin Mächko-
tächkoniäu, Hawätok tá kinau mächno
totak nekotäs kesekoch.

Au paketcheket tá waiesakesit, mawau
neu asau kisehamo eneko kaies maze ese-
tot, konomächtchiu asau nasächkawazin
anino au tepachkonikät.

Au otächpenom tá miniu Jesus Weau;
“*Viaticum*” ené tá as wechtek, enechpe
Káz Ostiwin, ene tá, “*Káz Niman.*” Is-
koaz tá au otachpenamon waiesakesit
Anamihäu Peme, misik tá asau mächnoit;
enänemekot tá Tápänechzekänit asau
anich pematesit, au wetochkak Anamihäu

Peme asau mächno nepäk, ene tä kese-
koch asau pichtiket.

Konomächtchiu asau pis ishiat Mächko-
tächkoniäu, päz ozechtok asau apet as
wekit waiesakesit, **Täpänechzekät kä au**
pichtikäu. Ene au io zekatachamon asau
apet, kisechnito tä miniu. Au kisesitä
miniu waiesakesit, mämik tä pos kisech-
ninächso, pos kisechnisitäu tä miniu.

Atuchpone ato kächze nepakone, ene tä
wachkez atuchpone asau atawon wapis-
kikon, anamihawapo miniu, mänawaz mi-
niu tachkikamiu ämiskoachsa miniu, nekoz
nekot wasachkoneganapä, nekot tä miniu
amo peme wasachkonegon, mänawaz miniu
papakeweian. Anamihäwachtik miniu asin
waiesakesit asau zenapamazin. Nekot mi-
niu ato kishinachkon onagon.

Pichtiket tä Mächkotächkoniäu, papik
otchichtehikoanetawin, asau menazehat
Täpänechzekät Kätz Ostiwine kaiasit.
Asau paketcheket tä waiesakesit, saki-
sinon tä nemewach, kes ponetot tä, naskat
pichtikenon, kinach mawau miniu ächta-

seäk. Iachpez änekochkitähäön anamihanon; keketotamawin waiesakesit asau misik mächnoit; enänemekot tä Hawätok asau nepäk, keketotamawin waieskewach nepän asau menekot Täpänechzekänit.

Anamihan ätamä konomächtchiu asau otachpenamä "Käz Niman", ene kä,

JESUS WEAU.

Jesus Täpänemeon, ki katäu pichtikäön netähe. Konemau tä ene aiatchkwot, asau otachpenamon Keau. Konopoz wepoz kinau natomin, as tepachkoneon. Ene wä ki pakichsenemin asau sawänemeon asau mächno otachpenenon. Mesenach Käz Niman, asau io pemalesit nitächhiak. Ano kon ki nianonenon; Jesus, ki tächtanänemin tä Käz Ostiwine. Pachkishigon ot äsinakosine kikiasim, Mäz Hawetokeon! Iachpez tapaseon, ene wä kiaseon, kon asau säkiseon, katäu otachpenenon. Kätin ki pächton, eneko äion. Nas tä kat ki mesim opäsik mäse kwaiachk onamichtamoan.

Jesus Täpänemeon, ki káz kitámakäнемawak päzitatoa aianinichsitoa, ene wä achpänemeon Keau, asau katäu kisehamaweon miniu, ne päzetanon.

Sawänemena, kisehamawena, ki wichswon io kisehamawena. Ki kes paketä-nechton ki pämatesin, ki kes sekenon miniu mawau ki mächkom nenach io, iochpe tä ki katäu pichtikom netähe, ki katäu achsamim Keau ächpez tapaseon. Ene wä achpänimion Keau, Jesus käshiateseon, asau ponikitätaweon mawau eneko kaies maze esetom, kesekoch miniu asau otachpenamon kes nipäon achkihe.

Ki tapanin, Jesus käshiateseon, osam mänawaz tä ki tapanin. Ene wä päkichsenemin asau wetochkawëon opäsik opäsik asau tapanenon. Nas tä as wichkichton achpäniu asau isis tapanenon, äsis tapanachkoa káz achpechtänetakositoa kesekoch äpitoa. Sakächnachsa netäh, asau káz tapanenon Jesus Nochne. Nas tä wepoz nikatamon achkäu, kakik asau tapanenon kesekoch.

Jesus Töpänemeon, kon net achpechtänetakosinon asau pichtikäon netähe, osam ne päz esekin, wäwepoz ki kes nächkehin, opäsik ni kes achpechtänechtton maze onanekosinon, kinä achpechtänemenon. Kätin kon net achpechtänechtakosinon asau pemalesen wachkitachkamik, ne wichkoazichtoasim kakik iskotia asau tanäseon. Sawänemena, zenapamena tä, Jesus nähe sawänechzekäon, pon totawena, kaiesis wichkoazichtoaseon as kes päzetaion. Sawänemena, kishamawena, ki kotakechtton, ki näpin io kishamawena. Ne káz koskänechtton as kes nächkehenon. Nas tä nepäion konomächtchiu as kes nächkehenon! Iochpe tä ki tapanin, ächpez änekochnikähäon ki tapanin, ene wä aninichsion, ene wä koskänechtamon as kes päzetaion. Iachpez tapanenon, ene wä koskänechtamon as kes nächkehenon. Sawänemena, ponikitätawena kaiesis maze esetaion nanas iochpe.

Jesus kinau pichtikäon iochpe netähe. Kätin ne káz mächkawänechtton asau

otachpenenon. Pianon, Jesus pianon, pis tepänechtach netäh, penechtoch netäh, sakächnachsa netäh, ki natawänimikäm, pichtikawena. Nas tä wepoz wapamenon kesekoch! Amen.

Anamihan ätamä kes ani otachpenamäkin

KÄZ NIMAN.

Jesus apeon netäh, ene asit, kätin ne sawänechtakosim. Pon kaiänit inänechtach, netäh, ene nesik Jesus pos mächkawänemit iochpe. Jesus käshiateseon, wäwänin as kes pichtikaweon netäh. Nas tä wichkichtoeon asau täp mamiawamenon, kaiesis mächno totaweon iochpe! Osam mänawaz ne mamiawamon, ene wä natomenon Wäkiachsemot käz Marie, mawau miniu kesekoch äpitoa, ene wä naiachtomakoa, asau mamiawamakoa kaiesis mächno totaweon as kes pichtikaweon iochpe.

Kätin ne käz sawänechtakosim ki käs-kawau. Jesus Nochne. Pachkishigon ot äsinakosine ni kes otachpenom Keau, kitä-

tchiak, kina Mäz Hawätok miniu. Wäwänin, Jesus, iachpez wäwänin!

Ki mänazehin, kit achpechtänetakosin miniu, Jesus Mäz Hawätokeon, ki menazechtakäm miniu mawau achpichtisitoa asäniwak miniu kesekoch.

Ki tapanin Jesus Töpänemeon, ächpez änekochkitähäion ki tapanin, sawänemena opäsik asau tapaseon. Ki menin netäh, ki tapanekem netäh, osam mänawaz tä ki tapanin, ene wä pakichsenemin wepoz asau otachpenamon kesekoch, kakik asau kätz tapanenon kit okemawine. Iachpez tapanenon tä, ene wä koskänechtamon as kes päzetaion. Ki mamiachtomin tä, Jesus nähe sawänechzekäion, asau kisehamaweon ne päzetonon. Säsewahena omos achkihe, pon tä achpakesenon kakik iskotia, kaies wichkoazichtoasion as kes päzetaion. Mächkawänechtach kaiesis wech-sakänechtamon anamihäwachtiko asau inänihat netätchiak. Ki kotakechton, kätz ki mächkom io kisehamawena. Net änänechton kon nekotoch katäu päzetaion.

Kotakihiswone ne katäu otachpenom wechsakesin, anemesin, nepän. Kinach miniu, Nikia, kâz Marie, kakik kaiekachkoit, keketotamaweach; Nikia kit äsis tapainin, ki pakichsenemin miniu ki nitchionähsä asau äsis tapaseon. Pakichsemin Kikis Jesus asau sawänemit, asau kishamawit mawau ne maze esekinon, kes nepäion tä achkihe asau otachpenit kesekoch. Amen.

Anamihan ätamä konomächtchiu asau otachpenamä

ANAMIHÄU PEME.

Jesus Täpänemeon, ki kes etan: "Wesakeseu weiak ächtaseäk? Naskat au nato-mäu Mächkotächkoniäwon; wenach tä Mächkotächkoniäu au keketotamowäu waiesakesinit, au anamihäu nomineu, Täpänemeach o wichswone. Ene tä onamuon anamihan ene au io inänit waiesakesit, kespın tä maze esetot, au kishamawäu Täpänechzekät." Kätin Kikis Jesus kes osechtau Anamihäu Peme asau io wetochkawatoa änamihatoa waiesakesitoa, asau ioch inänihatoa miniu.

Ene wä pakichseneminon, Töpänemeon, asau sawänemeon wäwänin asau otachpenamon ene Káz Sawänechtakosin.

Inänichtach neau, kespin mächno eion au io wetochkaweon, mitchiniu wäwänin asau anochkitonon. Enänemeon tä asau nepäion, sawänemena asau mächno nepäion. Kisehamawena mawau ne päzetonon; kätin net aninichsim as kes nächkehenon; ächpez tapanenon, ene wä koskänechtamon as kes päzetaion, kon neko-toch kinau nächkehenon. Sawänemena achpäniu asau sasipänechtamon au ächpez wechsakeseon. Moskawänichtamihena miniu achpäniu asau mekanok asau nochpehak maze hawätok; sochkitähäskawena kakik asau paketamowak mawau o maze hawätok enänechttonon. Ene wä io otachpenamon Ananamihäu Peme iochpe.

Wetochkawena asau mächno otachpenamon ene Káz Sawänechtakosin. Amen.
Anamihan ütämä kes ani otachpenamächkin
 ANAMIHÄU PEME.

Wäwänin kit änänemin, Jesus Töpänemeon, as kes ki sawänemeon, asau ana-

mihäu nominit ki Mächkotächkoniäu. Net änänechton tä iochpe: nas tä Anami-häu Peme io inänihion! Enänechtamon tä kinä, Nochne, nas tä esekemakot! Ki paketänamon neau netätchiak miniu! Kon nenach änänechtamon pos esekemakonon, kinach änänechtamon naskat au esekemakot. Sawänemena sinawaneu asau kotakänechtamon, kinach, Jesus, kaiesis kotakechtawon as kes akozenon anamihäwachtiko; ki katäu kächkenohawapamin, sawänemena!

Ki pächton, net achpänemim Keau, ki tapanin, ne sechkaton ne maze pematesin. Ne paketänemau maze hawätok, mawau miniu ot änochkiwinon ne paketänechton. Sawänemena kon nekotoch asau otachpenamon maze änänechtonon kinach tä asau ächpez tapanenon.

Nikia káz Marie, ki nitchionächsä kanaweheana, kon asau pächtawazin maze hawätok. Mämik tä anamihätawenach katäu anich pemateseon Máz Hawätok o sawänechtakosin as tase nepäion, ene tä kakik

asau onanekosion kesekoch. Káz Joseph, kinach kaies pemekehat Jesus misik tä Marie ios achkihe, keketotamawena katäu anich pemateseon. Net asänim, kanawehena, asau matchiat maze hawätok. Mawau kesekoch äpiäk, wetochkawakichtoa asau mächno nepäion, ene tä kakik asau witchianakok káz onät. Amen.

Kakichkotakon katäu anich pmatesitoa io.

Echpe katäu anich pmatesit waiesakesit, naskat au anamihat wäwepoz eneko äsis wichkichtok.

Kon tä osam *kinis* pos anamihanon *otone, otähe* tä pos anamihat. Poz onamichtamo, pos ächpänimo Máz Hawätok, pos tapanäu miniu, pos aninichso miniu änekochkitähäion. Pos neanekotochkin zenopomäu anamihäwachtiko, pos otchimäu miniu, konau tä pos mächkawänechtomäu Jesuson, kaiesis kotakechtonik. Pos pakichsenemäu tä Máz Hawätok Jesus o kotakechton asau io kisehamakit mawau päzetonon. Kätin Jesus o kotakechton au io kisehamawau, kespın kwaiachk aninichsit,

konau tä apänimot, tapanazin miniu Mäz Hawätokon.

Kespin tä maze hawätok menekot maze änänechtonon, naskat anamihat papik neu wechsakesit, au pakichsenemäu tä Mäz Hawätok, asau moskawänechtamehekot, wepoz asau nochkehazin mawau maze enänechtanon.

Misik tä pos anamihäu waiesakesit Jesus Okiän, Käz Marie, asau keketotamakot, asau wetochkakot miniu.

Waiesakesit pos mamiachtäu miniu käz Joseph, kaies sochkanemekot Jesuson, mawau miniu käz asäniwak pos natomäwäk, mämik tä käz Mishän kaies okemawit asäniwon. Käz achpichtisitoa kesekoch äpitoa pos anamihäwak waiesakesit asau mächno nepäk. Wawepoz naskat anamihat wechsakesit:

“Jesus, Marie, Joseph, ne päkitānamon neau, netähe, nitätchiak, ne pämatesin.” Ne pakitānamon, Hawätok Nochne, ne kotakechton kaiesis kotakechtok Jesus anamihäwachtiko.

Mawau enotāweseu tä enis ait waiesa-

kesit pos anamihawak neanekotochkin. Kon tä onau nekaminowanon echpe katäu nepäk wechsakesit.

Mawau tä pos kâz anamihâwak, Hawätok asau sawänemazin waiesakesit, asau kishamawakit o päzetonon, asau menazin tä mächno nepän.

Kon tä osam kinis pos anamihau; wa-wepez pos säso-pinamawau wechsakesit anamihâwapo, maze hawätok asau matchiat. Wesakesit weke äpitoa neanekotochkin pos wapachtomuk anamihâwach-tikon, asau zenapamazin otchimazin miniu.

Katäu anich pemalesit tä wechsakesit, pos menäu nekot amo peme wasachkone-negon asau kanawehâzin nanas as kes nepäk, konau tä au anamihau äsis wich-kichtok ächpez änekochnikähät.

Ene wasachkonenegon pos sikahapuanekatäu.

Anamihan ätamä katäu anich pemalesit waiesakesit. (Sinawaneu wechtach.

Hawätok Nochne, ki pächton, net ach-pänemim Keau, ki tapanin.

Iachpez änekochkitähäon ki tapanin, sawänemena opäsik os pos tapanenon.

Iachpez tapanenon, ene wä koskänechtamon as kes nächkehenon.

Naskat nepäion konomächtchiu asau misik nächkehenon.

Sawänemena, kishamawena, Jesus o kotakechton io kishamawena.

Jesus nähe sawänechzekäion, ki menin netäh, netätchiak miniu.

Ki kes tachpänä anamihäwachtiko, asau akuachsemeon. Ene wä achpänimion •Keau, asau katäu ponikitätaweon, eneko kaies maze totaweon.

Ne kätz aninichsim kon as kes tapanonon, kon as kes anochkitonon.

Iachpez tä tapanenon iochpe, ene wä koskänechtomon, ene wä kätz aninichsion netähe as kes päzetaion.

Kishamawena, Jesus, kishamawena ne päzetonon.

Nikia, kätz Marie, anamihätawena; natomin Kikis Jesus asau sawänemit, kischamawit miniu.

Käz Joseph ki sochkänemekem Jesus,
keketotamawena.

Ne mächno asänim, wetochkawena, asau
matchiat maze hawätok.

Mawau kesekoch äpiek, anamihätawena.

Käz Otäh Jesus iachpez sawänemä-
käon !

Jesus kaies käz wechsakänechtamon
nenach io, sawänemena.

Jesus kaies tachpänäion anamihäwach-
tiko nenach io, sawänemena.

Jesus kaies tachpänäion anamihäwach-
tiko nenach io, sawänemena, kiseha-
mawena.

Jesus, Marie, Joseph,
Ki pakitänamon
Neau, netäh, netätchiak.
Ne pämatesin miniu.

Jesus, Marie, Joseph,
Mächno kanawehekor
Katäu iskoanamion.

Jesus, Marie, Joseph,
Ishiasekon, asau
Wanachkion, as kes
Nepäion achkihe. Amen.

MAMIACHTOZEKAN

*i 7 mawau káz achpechtänetakositoa kesekoch
äpftoa asau keketotamawakichtoa
waiesakesit io.*

Täpänemeach, sawänemeach!

Jesus Christ, sawänemeach!

Täpänemeach, sawänemeach!

Káz Marie, keketotamowin!

Mawau káz achpechtänetakosiäk asäni-
wiäk, káz asäniwiäk, keketotamochkon!

Káz Abel, keketotamowin!

Mawau káz achpechtänetakosiäk; keke-
totamochkon!

Káz Abraham, keketotamowin!

Káz Joan Baptist, keketotamowin!

Káz Ioseph, keketotamowin!

Mawau káz achpechtänetakosiek käios
kaies pis sochkanamihaiäk, keketota-
mochkon!

Káz Pien, keketotamowin!

Káz Paul, keketotamowin!

Káz Andre, keketotamowin!

Káz Joan, keketotamowin!

Mawau káz achpechtänetakosiäk nätom

kaies pis Mächkotächkoniäwäk, kaies
äsichzikäiäk miniu mächno azimon, keke-
totamochkon!

Mawau káz achpechtänetakosiäk Tápä-
nechzekät kaies kächkenohamonäk, keke-
totamochkon!

Mawau káz achpechtänetakosiäk nitchi-
onächsok Tápänechzekät kaies io nänich-
käiek, keketotamochkon!

Káz Stewan, keketotamowin!

Káz Laurent, keketotamowin!

Mawau káz achpechtänetakosiäk ana-
mihan kaies io nänichkäiek, keketota-
mochkon!

Káz Silvester, keketotamowin!

Káz Gregor, keketotamowin!

Káz Augustin, keketotamowin!

Mawau káz achpechtänetakosiäk, kaies
káz Mächkotächkoniäwäk kaies sochka-
namihaiäk miniu, keketotamochkon!

Káz Benedikt, keketotamowin!

Káz Franzis, keketotamowin!

Mawau káz achpechtänetakosiäk, kaies
mamawau pemalesiäk, kaies pikoatachka-
mik miniu kaies pemalesesiäk, keketota-
mochkon.

Käz Marie Magdalen, keketotamowin!

Käz Lucia, keketotamowin!

Mauwau käz achpechtänetakosiäk, kaies
kekachkoiäk, kaies sekawäiäk miniu, ke-
ketotamochkon!

Mawau käz achpechtänetakosiäk kese-
koch äpiäk, keketotamochkon!

Kitämakänemeach; kon käkoch, ech-
pänasin, Töpänemeach!

Kitämakänemeach, miakonamoin, Ta-
pänemeach!

Kitämakänemeach; otachpenin, Töpä-
nemeach! —

Ki nächkosin; miakonamowin, Töpä-
nemeach!

Maze nepän; miakonamowin, Töpäne-
meach!

Kakik wechsakänechton anamachkiach;
miakonamowin, Töpänemeach!

Kakik mätä; miakonamowin, Töpäne-
meach!

Maze hawätok tatachkesin; miakona-
mowin, Töpänemeach!

Kaies pis ochtateseon; pemazehin, Tä-
pänemeach!

Kaies sachsakachkohokäon anamihä-wachtiko, as kes káz kotakechtawon miniu; pemazehin Tápänemeach!

Kaies nepäion, kaies nekuahokäion miniu; pemazehin Tápänemeach!

Kaies káz apiskaion; pemazehin Tápänemeach!

Kaies mamachkatänechtakoseon, kesekoch as kes ision; pemazehin Tápänemeach!

Kaies piş enäsehat Waieskesit Hawätok, asau sochkitähäskaweamä; pemazehin Tápänemeach!

Tepachkonikäu kesekach; pemazehin Tápänemeach!

Päzetatoa; — Ki pakichsenemekem asau pächtaweach!

Kon kotäu asau echpänasit; — Ki pakichsenemekem, asau pächtaweach!

Tápänemeon; sawänemeach!

Jesus Christ; sawänemeach!

Tápänemeon; sawänemeach!

Matchiach omos achkihe, kinach änamihaion, o wichswone Hawätok Wäwochne-me, mesas käckoch nähechtok, kaies osehe;

misiktä o wichswone Jesus Christ, pema-
 tesit Hawätok Wägiseon, kinach kaies io
 kotakechtok; o wichswone Waieskesit
 Hawätok, kaies káz achpechtänetakosehe
 o wichswonowa miniu asäniwitoa, káz
 asäniwitoa miniu; o wichswonowa miniu
 mawau káz achpechtänetakositoa. Nas
 tä iochpe as kesekach pichtikaweon kakik
 onanekosine.

Hawätok nähe sawänehzekäion, Hawä-
 tok käshiateseon, kinach kishamawatoa
 kwaiachk aianinichsitoa, ki pakichseneme-
 kok asau sawänemochtawatoa eno katäu
 anich nächnit, asau kishamawat miniu
 mawau o päzetonon.

Ne pakitänemon Hawätok Keau, ach-
 kihe kaies io osechzekatäk, kes nepäon
 achkihe asau nasächkawazin Hawätok
 kaies osehe. Nas tä kat ki miachkiakok
 káz asäniwak kitatchiakon! Nas tä kat
 káz kächkenohamakanok ki miachkiakok!
 Nas tä anich witchiwatoa káz achpechtä-
 netakositoa anamihan kaies io nänichtakoa!
 Nas tä kat kit äshianekok kaiäz
 kekachkowitoa! Nas tä kat ki wanachkim

enis asitoa käios kaies pis sochkinamiha-
 toa! Nas tä Jesus Christ kat ki somichki-
 tak; nas tä miniu kat ki konikapawehek
 enis asitoa káz achpechtänetakositoa! Nas
 tä kon kat ki witchiwawak kakik kiska-
 nitipächkato äsiatoa, kakik iskotia ähta-
 nächnäsitoa! Nas tä Máz Hawätok kat ki
 mewinesehamak maze hawätokon! Kachpe
 anipiatäion, nas tä kat osemowak maze
 hawätok isiatoa kakik wanitipächkato.
 Nas tä ki Máz Hawätok kat nipitau asau
 mewenesehazin saichkanächkoa! Naskat
 au osemowak saichkanatoa Máz Hawäto-
 kon! Winua tä maiächno isikitoa au ona-
 nikinichtamuk änanametot Hawätok. Nas
 tä mawau maze hawätokok kat tikisewak,
 nas tä miniu Máz Hawätok kat kinuakok
 kon kotäu asau echpānanächkoa kesekoch
 echpe ishion! Nas tä Jesus Christ, kaies
 sachsakachkōho kinach io, kat ki miako-
 namak wechsakānechtamowin, nas tä mi-
 niu ki miakonamak kakik nepān enoch
 kaies io nepäion! Nas tä Jesus Christ,
 pemalesit Máz Hawätok Wägiseme, kat
 kit anik kesekoch! Nas tä kat ki miako-

namak ki päzetonon kat kit anik tä otä-
 niniane maiakonapamichtoa! Nas tä ki
 sawänechtakosim näwat kaies akuachseme,
 kakikächkamik miniu asau weg asion!
 Nas tä kat ki sawänechtakosim kakik ke-
 sekoch asitoa sawänechtakositoa mächno
 hawätok.

Ki pakichsenemekem, Töpänemeach,
 kat asau sawänemat eno kätäu anich pema-
 tesit kaies anochkitok asau achnot enis
 au tasi achpänemit kesekoch asau isiat.
 Amen.

Ki pakichsenemekem, Töpänemeach,
 asau sawänemat otätchiakon anamachki-
 ach kat asau isianit. Amen.

Ki pakichsenemekem, Töpänemeach,
 asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimi-
 hatoa Enoch misik tä Elias enis nepäne.
 Amen.

Ki pakichsenemekem, Töpänemeach,
 asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimihat
 Noä, as kes moskenä. Amen.

Ki pakichsenemekem, Töpänemeach,
 asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimi-
 hat otätchiakon, kaiesis osimihat Abraham
 as mäk Kaldäu inäniwak. Amen.

Ki pakichsenemekem, Tápänemeach, asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimihat Job mawau wechsakänechtamowine, mawau miniu sänakach. Amen.

Ki pakichsenemekem, Tápänemeach, asau sawänemot otätchiakon, kaiesis sawänemot otätchiakon, kaiesis sawänemot Isaak, kat as kes paketenatoa ochnon os pos nänekot paketenekan io. Amen.

Ki pakichsenemekem, Tápänemeach, asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimihat Lot iskotia, as kes wenotek Sodom. Amen.

Ki pakichsenemekem, Tápänemeach, asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimihat Moses, Pharonon as katäu maze echpänanekot. Amen.

Ki pakichsenemekem, Tápänemeach, asau sawänemot otätchiakon, kaiesis sawänematoa näniu oske inäniwak, kishio-pächkishigone kat asau winositoa. Amen.

Ki pakichsenemekem, Tápänemeach, asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimihat Susana, as kes penächseme. Amen.

Ki pakichsenemekem, Tápänemeach,

asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimihat David, as katäu maze echpänanekot Saulon misik tä Goliaton. Amen.

Ki pakichsenemekem, Töpänemeach, asau osimihat otätchiakon, kaiesis osimihat Pienon misik tä Paulon kipachkoahotiwikamiko. Amen.

Kaiesis osimihat kaiekachkoit káz Tekla anamihan kaies ochzeane wechsakänechtamowene, ene tepach au isis sawänemot eno kätäu anich pemalesit, kakik sawänechtakosine kesekoch tä asin. Amen.

*Kaies nepäk tü enoch kaies wechsakesit, ene
iom pos ätamä papik neu.*

Pis wetochkohokon mawau asäniwiek! Pis nachkiskochkon, mawau asäniwiek! Otachpenächkon otätchiakon miniu pakenamochkon Töpänechzekät. Nas tä kat otachpenik Jesuson, nas tä miniu asäniwon kat isianik enis as tase wanachkit! Nas tä kat otachpenäwak otätchiakon asau wanatoa änanametot Töpänechzekänit.

Kakik wanachkione asin, Töpänechzekäon,

Kakikächkamik miniu wanenamowin.

Nas tä kat anäwak asäniwak änanametot
Täpänechzekänit.

Täpänemeon, sawänemeach.

Jesus Christ, sawänemeach.

Täpänemeach, sawänemeach.

“Nochnenau kesekoch äpeon”.

Kit anomächkon, Marie”.

Ki pakitänamakäm, Täpänemeach, otät-
chiakon eno kaies nepäk, asau wez pema-
tesit. Ki pakichsenemekem miniu, Nochne
nähe sawänechzekäion, Kikis Jesus ki io
pakichsenekem asau kishamawat mawau
o päzetonon, kakik wanachkione asau
wanot. Amen.

*Kakichkotakan asau kächkinachkoa ünami-
hatoa au isichzikettoa, wäwänin asau sawä-
nematoa anino kaies näpikoa.*

Kes ani nepäk weiak pos äkit posäch-
kotänau weau, pos pechnahau tchepai
mächkachko äsis wichkichtok wepoz.
Kon pos kanawehanon kinis näniu kona-
kach. Kespın maze esetot nanas nepäk,
kespin miniu kon aianinichsit, kespın kon
nekoz nekotono paketcheket tachnäno

pepon Pachk as otächzechne, pon paketä-nemächkon weau enis Katolik änamihatoa. Echpe otätchiak winosit kakik anamachkiach weau maze pemalesit kon enis pos atawon mamawau änamihatoa, kes hewak Käs Mäs Mächkotächkoniäwak Mäs Hawätok o wichswone. Enechpe weau tasit weke, nekot amo peme wasachkonenegon sikahapuatäu pos sakächnatäu achpäniu kächze weo. Ene tä pichtiketoa pos papik otchichtchikoanetawak, pos anamihätawäwak miniu, Hawätok asau sawänemazin otätchiakon. Ene tä kon kinis pos ot apinowawon, pos kanaponäwak. Kon weiak metämoch pos otinon *wanitipächka*. Ene nesik nish konopoz näniu inäniwak, mächno änamihatoa, pos tanäsewak. Akiko inäniwak kon poz o käs kikitinowawon, kon miniu ot aiäninowawon. Konopoz enoch näpik käs kotakechtau kishichnasoane. Neanekotochkin pos anamihäwak otätchiakon io asau wepoz onanekosit kesekoch Hawätok weke.

Mawau pos witchiwawak äsis wichkich-

tokoa echpe änamihatoa pitokoa weau anamihäwigamiko.

Ki kâz mächno esetom as kes keketo-tamowatoa kaies nepäkoa, Hawätokon asau sawänemekotoa, wepoz miniu asau otachpinikotoa kesekoch. Nas tä kâz kon asau wesakänechtachkoa kiskichnasoane, ene au is enänematoa wawepoz. Kätin iachpez wesakänechtamuk kishichnasoane äpitoa, anech tä opäsik nemewach, anech tä opäsik mänawaz. Kon weiak pemalesit achkihe pos o wichkichtonon asau kächkenach äsis wesakänechtachkoa kishichnasoane äpitoa. Kon wesakänechtamoan atäwon omos achkihe, kishichnasoane äsis takik. Kinis miniu wesakänechtamuk anech, nemewach tachnäno pepon kota-kechtawak. As mäk kâz wesakänechtachkoa, änekochkitähätoa tapanäwak Hawätokon, wenach änänechtach naskat au esekit, achpäniu enänechtomuk. Iachpez sasipänechtamuk ächpez wesakänechtachkoa. Nekotäs nenau pichtikem kesekoch, ene änänichsitoa; nas tä wepoz kat nenäwau Hawätok täpanak, achpäniu enänech-

tamuk, ene tä ene wä kotakänichtachkoa kon as wichkichtokoa asau näwatoa Hawätokon au ächpez tanäsitoa kishichna-soane.

Kätin iachpez kwaiachk tepachkonikäu Hawätok, au káz kotakehäu miniu anino kákiskamenik päzetonechson, kes ani pemalesenit achkihe. Eno opäsik mäse kákiskach päzetonechson, opäsik miniu au kotakehau; eno tä opäsik mänawaz kakis-kach, opäsik mänawaz miniu pos kotakehau. Ene kätäu io maze esetaion mänawaz. Poz päzetonechson káz sechkatonon Hawätok, kinau io kotakehekonau miniu.

Tachnäno kesekach keketotamowin kishichnasoane kotakichtokoa. Konopoz kotakänechtomuk kenepopanik. Keketotamowin, pon miniu nekotoch wanänemin. Ki kes pemehekok, ki kes kanawchekok miniu, ene au io keketotamowatoa achpäniu, Hawätok asau sawänemekotoa, wepoz miniu asau otachpinikotoa kesekoch. Eneko au keketotamowawak ki nekehekona-wak, kinitchionechsenawak, kit änawäma-kanenawak, mawau miniu näpikoa. Tach-

pep peponächkachkin pos ki io akemawak
 anamihämiguk, kinach miniu ächtaseäk
 keko. Wäwänin asau wetochkawatoa,
 N akemin anamihämiguk tachkäno kesekach
 äsis wichkichtawon eneko kätaw pemat-
 seon, mämik ächpez Kätz Paketenekon,
 misik tä pemochne kotakihiswon mihikon,
 konau enänechtach: naszeau Hawätok
 sawänemäu kishichnasoane kotakechto-
 nik, mämik tä ne nekehekok, nänüächsok,
 nächsemächsok miniu. Neanekotochkin
 anosewänon Kätz Paketenekon winua io.

*Ano pos nekami näpikoa wä Kätz Paketene-
 kon, konopoz miniu echpe Mächkotächko-
 niäu as paketänemazin.*

Näpikoa sawänemin, Jesus, kesekoch
 asau onanekositoa isis paketenamowin,
 kinach Jesus käshiateseon!

Ki papamächtakäm, ki tapanakäm, ki
 mänazehekäm, ki mamiawamekäm.

Nas tä kat ki mächno nochtawemenau,
 näpikoa tepänemin!

Libera.

Täpänemeon, pon achpakesena kakik
 iskotia, kätz säkeseu kesekach.

Enechpe kesik au nänächkiskak, achkäu miniu asau nänächkiskamakach.

Enechpe pis tepachkonatoa mawau pämatesitoa, iskotäu asau atawon.

Iachpez neu kätin ne nänächkiskam, ne säkischem miniu, echpe asau otächzechne tepachkonikan, Mäz Hawätok miniu o nähkösin.

Enechpe kesik nänächkiskak, achkäu miniu asau nänächkiskamakach.

Enechpe au otächzechne tepachkonikan, Mäz Hawätok au kätz säkeseu kaies maze esekesinit tä au kätz anemesewak; au kätz säkeseu kesegot, au kätz wesakänechtamowin kesegot miniu!

Enechpe pis tepachkonatoa mawau pämatesitoa, iskotäu asau atawon.

Täpänemeon, kakik wanachkione kish-ichnasoane äpitoa; kakik wasinakwot kesekoch.

Täpänemeon, pon achpakesena kakik iskotia, kätz säkiseu kesekach.

Enechpe kesik au nänächkiskack, achkäu miniu asau nänächkiskamakach.

Enechpe au pis tepachkonatoa mawau pämatesitoa, iskotäu asau atawon.

Jesus Tăpänemeach, nähē sawānechzekäion, mawau kishichnasoane äpitoa kakik wanachkione asin. Amen.

Dies Irae.

Au nächkosiu kesegot ani achkewik, au anemesimakot; achkäu au wenotäu.

Iachpez neu au kâz säkisewak mawau pämatesitoa echpe au näwatoa Jesuson asau pianit asau pis tepachkonenach.

Pipikoan au kaketowäu, mawau näpikoa au nochtamok: ene tä mawau asau ishia-toa asau tepachkonichtoa.

Maſwau näpikoa au mamachkatänechtomuk echpe au apiskatoa: asau nachkomatoa au tepachkonikotoa.

Masenachigon au pichtikatäu, mawau asasatäk: au ochtänikatäk asau tepachkonikäiach.

Enis au mesächse au tepachkonikät, mawau kaies kiazekatäk au kächkinakotät: ene tä Hawätok asau wasechtawahazin mawau kaies maze esekesinit.

Ta tä au isis nachkomake nenach kaies kâz päzetaion? Hawäne enoch au keketo-

tamo? Pochz kwaiachk kaies pemalesitoa au káz sákisewak.

Jesus, kätin ki kohnin; ano tä ki sawänemim: kit änänemim asau pemazeheion, nähe sawänechzekäion!

Mächkawänechtach, Jesus, nähe sawänechzekäion! ki kes pis io ishiom ios achkihe, asau pemazeheion: pon achpakesena kakik iskotia echpe au tepachkoneion.

Ki kes káz kotakechton achkihe as kes pemazeheion; ki kes sachsakachkohokäm anamihäwachtiko nenach io: nas tä napkat ne mächno enapazechton kaiesis káz kotakechtawon.

Jesus kwaiachk au isis tepachkoneion, kishamawena enekoch kaiesis päzetaion: konomächtchiu asau otächzechne echpe au tepachkoneion.

Ne káz koskänechton as kes päzetaion; iachpez neu net äkisim mächkawänechta: monin ne päzetonon: Hawätok ki mamiachtomin asau ponikitätaweon.

Ki kes ponikitätawau Marie Matenos, ki kes ponikitätawau kaies káz kimotäch-

kit: kit äsis pakichsenemin tä, misik tä nenach asau ponikitätaweon.

Kon ne täp achpechtänetakosenon os pos ponikitätaweion: kinä tä, nähe sawä-nechzekäon, kit äsis mamiachtomin, pon kakik iskotia achpakesena.

Pon ki nämachtchione asina, asan wanatoa kaies maze äsikitoa: kit äninionech tä asina, asau wanatoa kaies mächno äsitatoa.

Echpe au mewinesihatoa kaies maze äsikitoa kakik iskotia: nenach tä natomena as tase natomazin Kochue Hawätok täpanazin.

Ki mamiachtomin as koskänechtamon, as aninichsion änekochkitähäion: echpe au nepäion sawänemeach.

Echpech au otächzechne asau apiskatoa mawau pämatesitoa, mawau au kätz mawak: Hawätok au tepachkonäu kaies nähkehekot. Nas-tä kat ponikitätawawak.

Jesus Täpänemeach, nähe sawänechzekäion: mawau kishichnasoane äpitoa kakik wanachkione asin.

Miserere.

Sawänemena, Hawätok: kinä näbe sawänechzekäion!

Kinä kaiäz nähe sawänechzekäion: kishamawena ne maze esekesin.

Ne maze esekin achpäniu kisechneiapa-watowena; kishamawena tä miniu ne pä-zetonon.

Ne kächkenonⁿ ne maze esekin, ne pä-zeton miniu kakik ne nämin.

Kinä nesik kaies nächkehenon, ki kes näⁿkim kaiesis päzetaion: sawänemena asau papamächtakäion: kinau nochkeha-wak änochtachkoa.

Ki nä kächkenamon, päzeton ne kes nanawehekom: konomächtchui as mamazetaweion.

Ki mäninichton mächno esekeseu ona. muon miniu: ki kes kächkenohamawin, asau nipuachkäion.

Säsopinama sikahapuasena nenau pene-sim: kisechneiapawasena, opäsik tä kohn äsis wapiskenit, nenau isis wapiskinim.

Wechtamawena asau sawänemeon, iach-

pez tä au mächnochtakwoton nechtawakon: nechkanon miniu au onānekosimakatōn.

Pon zenopachtach ne päzetōnon: mawau miniu kishamawena ne maze esetonon.

Iazichtowena netäh asau mächno esetahäion: sawānemenach tä miniu asau nipuachkäion.

Pon pakesena ānanametaion, pon miniu miakonama ki sawānechzekan.

Pemazehena, nenau onanekosim kinachio: sochkänichtamihena, mesena ki sawānechzekon äsis tatachkesimakach.

Nenau kächkenohamawak päzetatoa kit äsechzekan: ene tä maze pämatesioa asau aninichsitoa.

Pemazehēua tä miniu kishamawena ne maze esetonon, Hawätok Tāpānemeon, nähe sawānechzekäion: net ānaneu tä kinau ohohemekom äsis kāshiatescon.

Hawätok Tāpānemeon, tawanonena: neton tä kinau mächno wawechnikom.

Kespin paketenekan mininichtamon, pos

ki kes menin: kon tä ki mäninichtonon waienotek paketenekon.

Paketenekan Hawätok täpatach, ene otäh aianinichsimakach: Hawätok, kon pos ki näwanon otäh käskänichtamimakach, täpachnenichsimakach miniu.

Jesus Töpänemeach, nähe sawänehzekäon: kishichnasoane äpitoa kakik wachkioneasin. Amen.

*Anamihan ätamä echpe päkitänemechzin
mäz aia:*

Jesus nähe sawänehzekäon, sawänemin mawau näpikoa, kesekoch asau onanekositoa. Sawänemin tä miniu enoch kaies nepäk, kaies paketänemake ios; kischamawin eneko kaies päz esetot. Ki kes enänechtton, Jesus: mawau pämatesitoa nenau sawänemewak; naskat nenach kat ne kotakechtton, naskat anamihäwachtiko kat ne näpin, winua asau akuachsemakoa au onamichtawitoa. Ene kä kaies enänematoa, Jesus käshiateseon! ÄnekoCHKITÄHÄT ki kes onamichtak enoch kaies nepäk, ene au io sawänemat, Jesus Noch-

nenau. Kisehamawin eneko kaiesis maze esetot; pon ki nämachtchione asin, as tase anatoa kakik iskotia kätäu achpakinatoa, kit äniniane ch kä asin, as tase anatoa sawänechtakositoa, kesekoch äshiatōa.

Jesus Töpänemeach, sawänemin mawau kishichnasoane äpitoa; akuachsemin äsis kotäkänichtachkoa; kakik wanachkione kesekoch asin!

Nas tä kat ki mächno nochtawemenau näpikōa asau tepänematoa. Amen.

*Ene tä pos wechtach nänino "Nochnenau,"
"Kit anomächkon."*

*Anamihan ätamä echpe paketänamechzin
nitchion.*

Hawätok Töpänemeach, ki mamiawamekem kaies enänemat enoch nitchion, asau sawänechtakosit, kesekoch asau ishiat. Iachpez neu iochpe penesewon otätchiakon: kon käkoch o käkiskanon maze esekin, iachpez neu kätin onanikinechtam kesekoch. Äneko chkitähäiach ki mamiawamekem Hawätok, Nochnenau, nähe sawänechzekäion! Ponikitätawe amä kaiesis pä-

zetaiach; sawänemeach asau mächno ese-
keach, asau wichkichtawach miniu nenach
nap kesekoch asau onanikinechtamach.
Amen.

Nas tä kat ki mächno nochtawemenau
näpikoa asau tepänematoa! Amen.

*Nänino "Nochnenau," Kit anomächkon, Ma-
rie, mawau kishichnasone äpitoa io.*

VII.

MÄCHKOTÄCHKONIÄWIN.

Kakichkotakan.

Hawäne maiene ene Mächkotächkoniäwin?

Eno kä nätawänechtach asau Mächkotächkoniäwit.

Hawäne tä waichkichtok asau mikit Mächkotächkoniäwin?

Mäz Mächkotächkoniäu kä nesik?

Wäki tä äs minechtoa Mächkotächkoniäwin wätachpinachkoa?

Ene kä äs minechtoa Hawätok o sawänechzekon, asau wichkichtokoa asau käz anamihatoa, kwaiachk miniu asau wichtamawitoa Jesus ot Anamihan, asau kishamawikitoa miniu päzetonon päkizekächkin, mawau miniu wäwänin asau isitatoa, Mächkotächkoniäwak äsis natawänechtakositoa asau esechzeketoa.

Eneko kaies nanakatawänechtamon anino Käz Sawänechtakosinon, mawau anamihatoa au otachpenamuk; ene änänech-

tach Jesus ene kä, Sikahapuanitwon, Sochkitähäskatwon, Paketchekon, Kätz Ostiwin, Anamihäu Peme miniu. Mawau änamihatoa asau otachpinachkoa anino Sawänechtakosinon, ene kaies io osechtok Jesus.

Misik tä nish kes osechtau, anäch nesik änamihatoa otachpinachkoa, kon mawau; ene kä, Mächkotächkoniäwin, Anamihäu Wikichtwon miniu.

Akiko wätachpinachkoa Mächkotächkoniäwin, kon o wichkiehtonowawon Anamihäu Wikichtwon asau otachpinachkoa. Akiko tä wätachpinachkoa Anamihäu Wikichtwon, kon pos o wichkiehtonowawon Mächkotächkoniäwin asau otachpinachkoa, au ächpez wikimatoa metämochson.

Täpänimenach Jesus metatach nish ene inäniwon papik nätom kes natomäu asau papam witchiakot as papam kakichkota-kät. Ene kä akiwak nätom kaies pis Mächkotächkoniäwitoa, kaies Mäz Mächkotächkoniäwitoa miniu. Koneu tä nekotäs misik nohekon metatach nish ene inäniwon kes onapomäu, kes enäsehäu tä

asau kakichkotakänit. Akiwak kä kaies Mächkotächkoniäwitoa, kon o kes Mäz Mächkotächkoniäwinowawon.

Akiwak kaies enachkonikät wenach Töpänemenach Jesus; metatach nish ene Mäz Mächkotächkoniäwon kes ahnäu, nohekon metatach nish ene tä wächzetau Mächkotächkoniäwon. Nekot tä Mächkotächkoniäwon iachpez menä kes ahneu, kes iachpez menätamechkehäu Anamihane, ot Anamihäwigamiko. Ene kä käz Pien (*Peter*), aniwon kaies iachpez menätamechkehazin. Hawätok o masenachigone asachzekatäu ene, kaies eta Jesus enechpe, as kes menätamechkehazin Pienon. Iom kä kes enäu: "Pien, asepäh kit awim, ene tä ene asepächko asau osechtawon net Anamihäwigamiko; kon tä nekotoch pos panazechzekatäwon. Pochz wenach maze hawätok, mesas käkoch pänazechtok, kon wenach net Anamihäwigamik pos o panazechtonon." (Matt XVI. 18.)

Ene kä kaies eta Jesus käz Pienon; ene tä iom kätäu eta: Pien, asepächko kit

äsis sochkekapowin, ächpez moskawänechtamon as anamihäion. Kinach tä ki kanawechtänin net Anamihäwigamik achkihe, (*ene kä, kwaiachkichine Anamihan,*) kinach nätom asau kanawechtawon, kon nekotoch asau panazechzekatäk.

Ene enis kaies iachpez menätamechkehazin Pienon.

Misik tä nekotäs kes enäü: Pien, kinau menin kitchiapächkachekekanon, asau pachkinamon, asau ki pachkohamon miniu okemawin kesekoch. (Matt. XVI. 10)

Ene kä enis misik iachpez menä as kes ahnazin Pienon ot Anamihäwigamiko, ot okemawine. Eno täpänechtach wekiwam, wenach kanawechtau kitchiapächkachekonon. Ene tä Jesus kaies menazin Pienon kitchiapächkachekekanon, asau iachpez menätamechkehazin anamihane.

Ene kaies änachkonikät Jesus; ene tä ene mitchiniu äsikimakach enis kwaiachk Jesus ot Anamihäwigamiko, ene kä Katoлик Anamihane. Nekoneneu enis aweu mamawau naikanesit Käs Mächkotächkonäü, naiapiskawazin käs Pienon. Käs

minikan enis, *Rom* äs wechtäk. Ene as tanäsit káz kinis káz Pien. Mitchiniu wenach nänino metatach nänü ene pepon kes pemaleseu omos achkihe, kaies ani pemalesit Jesus. Mesewäu tä kes papam kakichkotakäu, nanas as kes piat minikane *Rom*. Enis tä nishino metatach nianon ene pepon kes tanäseu; Konau tä miniu mawau Anamihan änekochoa achkäu kanawehtau. Ene tä miniu enis as kes tachpänät. Koneu tä kaiäneseu kes ahnau kaies napiskawazin Pienon. Kaies nepäk enoch tä, misik kaiäneseu kes ahnau; ene tä achpäniu nanas iochpe. Achpäniu enoch Káz Máz Mächkotächkoniäu *Rom* kaies tanäsit, kes iachpez nikaneseu nanas iochpe; kakik tä miniu au esekimakat, nanas asau ani achkewik; kes hewa kä Jesus: Kon nekotoch au panazechzekatäwon net Anamikäwigamik. (Matt. XVI. 18.)

Ene kä mamawau naikanesit Káz Mächkotächkoniäu, káz Pienon naiapiskawazin. Nekoneneu aweu omos achkihe. Mesewäu tä änekochoa achkäu káz minikane tanä-

sewak Mäz Mächkotächkoniäwak. Winua tä napiskawäwak anino metatach nish ene inäniwon, nätom kaies Mäz Mächkotächkoniäwinit. Winua menätamechkewak anamihäwigamiko, nätom winua kanawechtauwak Anamihan achkihe. Mäse kanawechtau nekot Käz Mächkotächkoniäu achkäu, as tase kanawechtok Anamihan; Mäse Mächkotächkoniäwon tepänemäu. Mesewäu tä tanäsewak wächzetau Mächkotächkoniäwak; ene tä naiapiskawatoa anino nohekon metatach nish ene inäniwon, nätom wächzetau kaies Mächkotächkoniäwinit.

Wenach Täpänemeach Jesus mawau ene nätom kes enachkonikäu. Wenach täpänemenach Jesus mawau ene nätom kes enachkonikäu. Wenach tepenau nätom kes iachpez menätamechkehäu nekot inäniwon; metatach nish ene Mäz Mächkotächkoniäwak kes ahneu, nohekon metatach nish ene tä wächzetau Mächkotächkoniäwon. Ene tä mitchiniu äsikimakach achkihe kwaiachk Anamihane, Jesus ot Anamihäwigamiko, ene kä, Katolik Anamihane.

Ene tä enis, au io kächkenamon misik, äsis sawänechtakoseon, as enänemekäon kwaiachk Anamihane asau pemateseon omos achkihe. Katolik Anamiban ene nesik kwaiachkichne Anamihan, ene kwaiachk Jesus ot Anamihäwigamik. Mitchiniu kä tepach isinakwot, Jesus kaiesis osechtok. Nekot Káz Mächkotächkoniäu iachpez nikaneseu, Máz Mächkotächkoniäwak tä miniu tanäsewak, wächzetau Mächkotächkoniäwak miniu.

Wäwänin tä inänemin Jesus, as kes pichtikone ot Anamihäwigamiko, kwaiachkichne Katolik Anamihane. Wäwänin inänemin, achpäniu tä wawänin kanawechtach, Máz Mächkotächkoniäwak miniu kánawichkichtoa Anamihan omos achkihe, ene kaies io osechtok Jesus ene Káz Sawänechtakosin, Mächkotächkoniäwin. Kon weiak pos o wichkichtonon asau Mächkotächkoniäwit, konomächtchü o tachpenach ene. Máz Mächkotächkoniäwak tä nesik wichkichtawak asau miki-toa Mächkotächkoniäwin. Nanakatawänechtach tä, ene tatachkesin mainichtoa

akiko wätachpinachkoa Mächkotächkoniäwin.

1.) Enoch kaies mene, wichkichtau asau paketänechsit, asau osechtok Kätz Ostiwin, ene kä, Jesus Weau, o Mächkom miniu. Kätin kätz tatachkesin! Wenach nätom Jesus Töpänemeach kes osechttau Kätz Eucharistiwin, aiatchkwot as kes wechpomezin o kächkenohamakanon. Kaies ani osechtok tä wenach, kes menäu o Mächkotächkoniämon, konau tä miniu kes menäu mawau Mächkotackoniäwon ene tatachkesin; winua tepa asau isitatoa; ene tä ene mainichtoa wätachpinachkoa Mächkotächkoniäwin. Konomächtchias otachpenach weiak ene, kon pos o wichkichtonon asau osechtok Kätz Ostiwin. Respin katäu osechtok, nasop neu esetau.

2.) Misik tä enoch wätachpinach Mächkotächkoniäwin, menäu ene kätz tatachkesin, asau kisihamawikit päzetonon, Jesus o wichswon asau io kisihamawikit. Wenach misik Töpänemenach Jesus kes menäu Mächkotächkoniämon, konau mawau Mächkotächkoniäwon kes menäu tatach-

kesin, asau wichkichtokoa asau kisihamawikitoa päzetnon; iom kes enä: Hawänetok au kischamawäk o päzetnon, enoch au kisehekatak. Winua tä nesik Mächkotächkoniäwak, ene kä, kaies otachpinachkoa ene Mächkotächkoniäwin, winua nesik kanawechtawak ene tatachkesin.

3.) Manäwak miniu akiko wätachpinachkoa Mächkotächkoniäwin, asau wichkichtokoa wawänin asau kakichkotakätoa, asau wichtamawikitoa kwaiachk Hawätok o kikitoanon. Kon mawau akiko änänichtakoa asau kakichkotakätoa, pos o wichkichtonowawon wäwänin asau wichtamawikitoa Hawätok o kikitoanon; kon miniu mawau enanowawon asau kakichkotakätoa. Täpänemenach Jesus kon mawau kaies pächtakot o kes enanon asau kakichkotakänit; o Mächkotächkoniämon nesik, konau miniu mawau Mächkotächkoniäwon, iom kes enän: "Papam ishiakon" änekochoa achkäu, papam kakichkimächkon mawau pämatesitoa." Akiko nesik kaiänit äsichzikätoa, mawau kakichkimewäwak änänichtachkoa; anoz tä kätin

kakichkotakāwak. Katolik Anamihāwigamiko tā kon mawau ānamihat pos o wichkiehtonon asau kakichkotakāt, eno nesik Mächkotächkoniäu. Ene tā enis misik wä kächkenamak ächpez kätz achpichtänichtakoa kit äsechzekonenau, ene kä, Katolik Anamihan.

Ene anino tatachkesinon maiene eno wätachpinach Mächkotächkoniäu. Kätz achpichtänichtakwoton tā anino tatachkesinon. Ene tā au io minatānimatoa wäwänin. Kespın weiak pächtawazin Mächkotächkoniäwon kākichkotakānit, Jesuson kätin pächtawäu. Kes hewa kä wenach Jesus!

*Hawünetok au pächtonak, nenach nenach
nepüchtak. Hawünetok tā kon au päch-
tonak, nenach nenach kon nenau
pächtakonon.*

Ene kaies eta Jesus Mächkotächkoniämon; mitchiniu tā iochpe mawau Mächkotächkoniäwon tepach enäu. Ene tā ānamihat au io menatānemazin Mächkotächkoniäwon, ene au io papamächtawazin

miniu achpäniu. Inäniwak kikitinamuk o wichkwonowawon as näwatoa kotänos Mächkotächkoniäwon. Paitonakin Mächkotächkoniäu kikua pos ki natotamowau asau sikahapuanenak kike kinitchionäch-sowawak miniu.

NEKONENEU ENE KWAIACHKICH-
NE ANAMIHAN, ENE KÄ KA-
TOLIK ANAMIHAN.

Aiäz takimakach achkihe Anamihan, kaies äz pitok Hawätok Anamihan omos achkihe, opäsik nishoak kaiänit anamihanon kes osechzekatäwon. Iachpez nätom, as mäk mitchiniu pemalesitoa akiko metatich nish inäniwak kes papam kakichkotakäwak nätom, saiä echpe anäch pemalesitoa kaiänit anamihanon kes osechtawak. Koneu tä nawenau misik weiak nekot anamihan kes osechtau, nanas iochpe; käz kakaiänit tä iochpe esechzekewak pemalesitoa achkihe. Tachnäno tä wätächzechnächkin kaiänit anamihan papik hewak akiko wätachpinachkoa: Ene iom kwaiachk anamihan, ene kä kwaiachkichne

Hawätok o kikitwon. Ene mawau ätoa akiko kakaiänit änamihatoa.

Ene tä ano ätoa, kon tä ot onaminowawon. Hawätok o masenachigone asachzekatäu. "*Nekoneneu Hawätok Täpänüchzeküt; nekoneneu onamichtamoan; nekone-neu sikahapuanitwon*". Nekoneneu Jesus Krist kaies osehtok Anamihan, nekoneneu miniu ot Anamihäwigamik, enc kä ot Anamihan. Kon Jesus kakaiänit o kes kakichkotakänon, ene achpäniu nekoneneu; kon miniu anino metatach nish o käckkenohamakanon o kes enanon kakaiänit asau kakichkotakänit, ene achpäniu nekoneneu.

Mawau akiko kakaiänit änamihatoa hewak: Nenach nekanawechtomenau kwaiachk Anamihan, kwaiachkichne Esehzon. Ene mawau ätoa; ano tä *nekoneneu* nesik ene *kwaiachkichne* Anamihan. Anä tä au isis kächkenamä ene kätin kwaiachkichne Anamihan? Kon sanakaton ene asau kächkenamon, kespın kä iom narakatawänechtamon: Anä ene Anamihan *Jesus* kaies osehtok, akiko miniu metatach

nish inäniwak kaies atotachkoa mesewäu achkihe? Anä ene *naiütamechne* Anamihan, kakik au atäu au äz anamiha, nätom kaies osechzekatäk, kon nawenau, kon miniu omanochneu? Anä ene anamihäu *tepa* kaies atäu achkihe, änikochkoa achkäu? Ene kä nesik *Katolik* Anamihan. Wäwänin tä nänochtach ene.

1.) Anä anino Anamihan Jesus kaies osechtok? Ene kä kit anamihanenawon, *Katolik* Anamihan.

Häwätok o masenachigone asachzekatäu kaiesis kakiehkotaküt Jesus, kaies eta, kaies esetot miniu; mawau tä ene mitchiniu kanawechtawak *Katolik* änamihatoa. Ano miniu winua kakaiänit äsis änamihatoa kanawechtawak anä Jesus ot *Anamihatoa*, mäse tä waieskewach käkoch kes pitawak, kes paketamuk. Winua tä *Katolik* änamihatoa mawau käkoch mitchiniu kanawechtawak, wäwänin miniu mawau kanawechtawak kaies eta Jesus, kaiesis kächkenohamonach. Ene kwaiachk Jesus ot Anamihan miniu.

2.) Anä ene *naiütamechne* Anamihan,

kakik au atäu au äz anamiha! Ene kä Katolik Anamihan, kon käkoch kaiänit. Jesus kes osechtau ene, ene tä au äz takimakach. Kaiänit anamihanon tä mawau nawenau kes osechzekatäwon. Aiachpez misik nekot kes osechzekatäu, ene misik nekot kotänos as mochkiskach. Ene achpäniu kaies eseke pis äz anamiha. Asachzekatäu masenachigone kaies eseke; kwaiachk miniu kächkenachkoatet echpe misik nekot kaies osechtok, kächkenanawau miniu enoch kaies osechtok. Iochpe miniu aiäz pemalesach kinach achkihe, anä kaiänit anamihanon kes osechzekatäwon. Kon anino anamihanon kwaiachkichnenon, naiätamechne nesik kwaiachk Hawätok ot Anamihan, ene kä Katolik Anamihan.

3.) Anä anino anamihäu kakichkotakan, achpäniu *tepa* kes atäu achkihe? Ene kä Katolik Anamihan: winua nesik Mächkotächkoniäwak, Katolik Anamihan kächkinohamawakitoa, achpäniu *tepa* kakichkotakäwak änekochoa achkäu, Jesus kaiesis kakichkotakät, akiko miniu metatach nish inäniwak, nätom kaies papam

kakiehkotakätoa, kaiesis kakiehkotakät,
 akiko miniu metatach nish inäniwak, nä-
 tom kaies papam kakiehkotakätoa, kaiesis
 kakiehkotakäwak. Kon miniu nekotoch
 kaiänit au esekenon nanas asau anieh ach-
 kewik; kon kä Jesus pos o wichkiehtonon
 asau kenochkit; kes enäu kä o kächkeno-
 hamakanon, mawau miniu Mäehkotächko-
 niäwon käkiehkotakänit enäu: "Papam
 "kakiehkimäehkon pämatesitoa äneko-
 "koa achkäu: tepa kakiehkotakäton kaie-
 "sis kakiehkotakäion; achpäniu tä kinau
 "witochkonämuau kon asau wanächsemeäk
 "nanas asau anieh achkewik". Ene äna-
 zin Jesus käkiehkotakänit. Anä tä au
 isis wichkiehtokoa asau wanechsichkoa, ka-
 kaiänit asau isis kakiehkotakätoa? Ene
 kä achpäniu tepa wä kakiehkotakätoa
 Mäehkotächkoniäwak. Winua tä nesik
 Katolik kakiehkotakätoa, ene kä Mäeh-
 kotächkoniäwak, nekoneu tepa mawau
 kakiehkotakätoa, kon akiko kaiänit äs
 anamihatoa. Kon wiua tepa o kakiehk-
 otakänowawon; kakaiänit onamichta-
 muk, kakaiänit miniu kakiehkotakäwak
 kenochtachtowak miniu achpäniu.

Kespin mawau ene wäwänin nanakatawänechtamon, kinau nenau ene kwaiachkichne Anamihan, kwaiachk Hawätok ot Esehzekekon; ene kä nesik Katolik Anamihan, kon kaiänit.

Kätin mamachkatänichtakwot takimach Katolik Anamihan nätom. Káz oke-mawak minikane *Rom* kaies tanäsitoa kes káz sechkatamuk Anamihan, kes káz maze echpānanawak tä anamihanit. Mämichz tä enis *Rom* isiu káz Pien, naikanesit Káz Mächkotächkoniäu, eneko kaies tachsitoa akiko nätom kaies papam kakiechkotakätoa. Enis tä káz minikane kes kakiechkotakäu, káz mäse enis ächtanächkinit kes wichkihäu asau anamihanit, káz kinis miniu enis kes kakiechkotakäu nanas as kes nächne Anamihan io; opäsik tä enis mäse anamihawak. Akiko káz okemawak *Rom* kaies tanachkitoa, káz kinis, ene kä nächnuak tachnäno pepon, kes káz maze echpānānewak achpāniu ānamihanit, eneko kaiesis wichkichtokoa kes maze echpānānewak, káz mäse tachnäno metatach nuachk ānamihanit kes nächnāwak, Anami-

han io; opäsik mäse kes anamihawak. Kon tä káz okemawak nesik o kes sechkanawinowawon kwaiachk änamihanit, ene miniu kaiänit äs anamihatoa kaies esechzeketoa, iachpez kes sechkanawak Katolik änamihanit; kes maze enäwak, kes maze echpānanewak miniu eneko kaiesis wichkichtokoa; opäsik tä mäse kes anamihawak, iachpez tä wāwānin kes kanawechtawak ot anamihanowau, ene kä Katolik Anamihan.

Kespin mawau ene nanakatawānechta-mon, ene enis misik au io kächkenamon äsis mamachkatānichtakoa kit anamihane-nawon. Iachpez tä wāwānin kinau nānohton, kon pāmatesit ot anochkiwin awewon Katolik Anamihan, ene kä Hawätok ot anochkiwin, wenach kes osechtau. Kätin wenach Tāpānemenach kes osechtau, wenach kes sochkechtau mese-wāu achkihe, wenach kakik kes pis kanawechtau nanas iochpe as kesekach, wenach miniu kakik au kanawechtau nanas asau anich achkewik.

Änekochkitähāon tä wāwānin pos kit

äwänemenau Hawätok, as kes mene kinach kwaiachkiehne Anamihan, Katolik Anamihan. Iachpez tä sochkechtoch, iachpez miniu kanawechtoch: wäwänin esetach achpäniu äsis kakichkimikäon Anamikäwigamiko, äsis nämon miniu mase-nachigon. Pon tä pachpis papamänechtach kaiänit anamihan: pon nekotoch ishianon as tase kakichkimiwätoa kaiänit änamihatoa; pon kinochtamin Mächkotächkoniäwak, achpäniu kä winua kinuawäwak Katolik änamihanit, kon nekotoch kaiänit kakichkotakan asau pächtachkoa. Pon eta miniu: Nasop nitäshiom awe pächtamon ene kakichkotakan. Pon pachpis ishianon, ki känochtamo Mächkotächkoniäu kespini shion, ki känochtamuau miniu Hawätok kaies mene kwaiachkiehne Anamihan. Kespini Mächkotächkoniäu ach-nau tanäsit, kon wichkiehtawon tä asau ishion as tase kakichkotakät Anamihäkesekachkin, pon kotänos kaiänit äs anamihanon, enis tä päz anamihanon, iom mäsenachigon miniu wapachtach. Ene asau mächno esetaion.

Kon kaiänit kakichkotakan awe pächta, pon miniu ki nitchianecksok paketenin asau ishiatoa; pon nekotoch paketenin. Eneko miniu äsis wichkichtawon kinuawin miniu kez anamihat kon asau ishiat enis. Kon kä pachpis weskewaton, Katolik anamihat kaiänit kakichkotakan asau awe pächta.

Iochpe tä nanakatawänechtach äsikimach Katolik Anamihan, anino miniu kaiänit anamihanon. Kespın tä ene wäwänin nänochtamon, kinau nämin äsis weskewach Katolik Anamihan; opäsik tä kinau tapatan, opäsik miniu kinau mamia-wamau Hawätok as kes inäneme miniu kenach asau otachpenamon ene Anamihan. Ene tä iochpe au nanakatawänechtamon.

1.) Kätin sawänechtakosewäu Katolik änamihatoa; iachpez wäwänin winua kächkenamuk as tanäsit Jesus ot Anamihan, kwaiachkichne Anamihan kaies osechtok wenach neu Jesus Täpänemenach. Kwaiachk kächkenowawak mawau Káz Mächkotächkoniäwak mamawau nikanisitoa kaies tanäsitoa káz minikan *Rom*, káz

Pien as kes kakichkotakät näton Winua nätom enis kes Káz Mächkotächkoniäweu, mawau tä akiko kaies napiskawatoa Pienon, asachzekasowak masenachigone, achpänü kaies napiskamäwak nanas iochpe as kesekach. Winua tä kaiänit äs anamihatoa omanochneu kes pis tanäsewak, kon ochkano o kes tanäsinowawon. Ene kä kätin Katolik Anamihan ene kwaiachk Jesus ot Anamihäwigamik, Jesus ot Esechzekon.

2.) Jesus kes onapomäu Pienon asau menätamechkenit ot Anamihäwigamiko. Iom kes enäu: "Pien asepäch kit awim, ene tä enis asepächko asau osechtawon net Anamihäwigamik, kon tä nekotoch au panazechzekatäwon". (Matt. XVI. 18.) Pienon iachpez menä kes achnäu Jesus; ene tä kakik kaies pis esekimakach äs anamihatoa. Akiko Káz Mächkotächkoniäwak kaies napiskawatoa Pienon enis káz minikane *Rom*, achpänü kes menätamechkekewak. Enoch *Rom* ächtanesit Káz Mächkotächkoniäu iachpez naikanesit; mawau tä änamihatoa menazehäwak pächtawäwak

miniu Jesus kaies enachkonikät asau esekimach. Winua tä kakaiänit äs anamihatoa kon o kes kanawichtonowawon eno kaies enachkonikät Jesus, kon tä nekotoch otächtananowawon maiamawau nikanesi-nit.

3.) Káz Pauliom hewa: Hawätok waieskesit Hawätok kes achnäu Káz Mächkotächkoniäwon, winua tä asau kanawihatoa änamihanit, asau enachkonikätoa mawau käkoch waieskewach, au isitatoa änamihatoa asau sawänechtakositoa kakik kesekoch. Katolik änamihatoa tä nesik kanawehtawak kwaiachk Káz Mächkotächkoniäwon, kakik miniu nätom kes pis tanäwak. Winua tä kakaiänit äs anamihatoa kon o kanawibanowawon Káz Mächkotächkoniäwon. Anä ano tanäwak, kon tä kwaiachk Káz Mächkotächkoniäu otawenon. Kes wanechsenok kä, kes nekatamuk Anamihäwigamik, Jesus ot Anamihäwigamik, as tase tanäsitoa kakik kwaiachk Káz Mächkotächkoniäwak; kanawehtawak kä Jesus ot änachkonikon.

4.) Katolik änamihatoa mesas achkihe

tanäsewak änekochoa achkän, tepa tä mesewäu esechzekewak. Kon kaiänit isis ot onamichtonowawon Katolik änamihatoa, ene tepa nekoneneu änekochoa achkäu. Kätin tä kakaiänit esechnesewak, kakaiänit miniu nekamowak anamihäwigawiko, anoz miniu käkoch kakatänit esetawak Katolik änamihatoa; kon tä ene kakoch awewon. Ene tä anamihäu esechzekon, anamihäu kakichkotakan, onamichtamoan miniu, iachpez nekoneneu änekochoa achkäu; kon kakaiänit ot onamichtonowawon Katolik änamihatoa mesewäu achkihe ächtanesitoa. Winuatä äs anamihatoa káz kakaiänit kätin esechzekewak, kakaiänit kakichkotakāwak, kakaiänit onamichtamuk, káz kinochtachtowak miniu mesewäu. Kon kä kwaiachkichnenon ot anamihanowau.

5.) Tanäseu enoch kánawechtok Katolik Anamihan omos achkihe, ene kä maiamawau nikanisit Káz Mächkotächkoniäu *Rom* ächtanesit. Kespín kotānos achkihe weiak wanechse, kaiänit tä katāu kakichkotakāt, kaiänit katāu onamichtach, papik wechta-

mowau eno kănawehtok Katolik Anamihan änekochoa achkäu, ene tä as azimit äsikimakach kwaiachk Hawätok ot Esechzekon. Kespın tä weiak kinochtamazin anino Káz Máz Mächkotächkoniäwon, saketänau Anamihäwigamiko, ene kä Katolik Anamihane. Achpäniu tä tepa takimakat ene Anamihan mesas achkihe, kon nekotoch iazechzekatäwon; tanäseu kä enoch kănawehtok. Winua tä kakaiänit äs anamihatoa, enänechtachkoa kä ene äsis onamichtamuk, ene miniu äsis kakiehkotakätoa. Ene miniu Hawätok o mase-nachigon, änäniechtachkoa kä isis nänoehtamuk, ene tä achpäniu kakaiänit wä onamichtachkoa, ene tä kakik as kinoehtachtitoa.

6.) Katolik änamihatoa wäwänin pächtawäwak Jesuson. Eneko kaies eta, ene-ko miniu kaies enachkonikät, mitchiniu kanawehtawak; nanas tä asau aniech achkewik achpäniu mawau kanawehtawak. Winua tä kakaiänit äs anamihatoa kon wäwänin o pächtawanowawon Jesuson. Kon kä mawau ene kaies eta Jesus, kaies

enachkonikät miniu, mitchiniu o kanawehtonowawon; mäse kes paketamuk. Täpänemenach Jesus kes osechtau ene Kätz Sawänechtakosin Paketchekon; kes paketamuk tä winna kakaiänit äs anamihatoa, kon mitchiniu o kanawehtonowawon. Wenach miniu Täpänemenach Jesus kes osechtau ene Kätz Sawanechtakosin Kätz Ostiwin; kes ponechtawak tä miniu ene winua kakaiänit äs anamihatoa; anä tä kes iazechtawak ene Sawänechtakosin, kon ot äsechzekänuwawon kaies esechzeket Jesus, kaies enazin miniu Mächkotächkonniämon asau esechzekenit. Kätz mäse miniu kaiänit kaies eta Jesus, kaies enachkonikät miniu, kes ponechtawak, kes iazechtawak miniu. Katolik änamihatoa tä nesik mawau kanawechtawatoa Jesus o Kikitwon, Jesus ot Esechzekon.

Kespin mawau ene wäwänin kinau enänemau Hawätok as kes mene kwaiachkonamichtamon, kwaiachkichne Esechzekon, ene kä Katolik Anamihan, iachpez tä wäwänin kinau tapatan, kakik kinau kikanawehton.

Mächno kanawechtoch kä kätin kit Anamihan kwaiachkiehne, kinau sawä-nechtakosim tä. Kespın Katolik änamihat wäwänin kon kanawechtok ot Anamihan, kat esetot äsis kakiehkime, kätin au maze esekeu, Pon tä weiak au hewa: Matät Katolik Anamihan, osam maze esekewak Katolik änamihatoa. Kon kwaiachk osenon enoch äz ene. Kätin tanäsewak mäze isikitoa, anoz anä maze esetawak kätin. Kon tä weiak pos osenon; maze esekewak anä Katolik änamihatoa, ene tä ene Anamihan, ene kä kwaiachk Hawätok ot Esehzekekon. Kespın weiak wäwänin kanawechtok, kätin au mächno esekeu, kon pachpis onau maze esetanon. Mawau käkoch waieskewach kächkenohamowak änamihatoa asau isitatoa, mawau tä käkoch mätä käz kinuawawak achpäniu. Kespın weiak papamänechtach Katolik Anamihan, papamächtawazin wäwänin Mächkotächkomäwon käkiehкотakänit, kätin iachpez kwaiachk esekeu.

Kespın tä kon papamänechtach ene anamihäu kakiehkotakan, kätin papik

anoz au maze esekeu. Ene tä enis kächkinakoatit, kätin weskewat Anamihan.

Kespin tä änamihatoa pochz maze isikitoa, ene kä wä maze äsikitoa kon as papamänichtaebkoa ot Anamihanowau.

Pon miniu weiak pos hewa: Kon weskewaton Katolik Anamihan, kon kä pochz Mächkotächkoniäwak mawau o mächno isikinowawon, anä maze esekewak. Kätin: käz koskänichtakwot tä ene. Kon kätin mawau Mächkotächkoniäwak o mächno isikinowawon; ano tä Katolik Anamihan käz weskewat, kwaiachk Hawätok ot Esehzekekon. Kespin Mächkotächkoniäu wenach maze esekit, kon Anamihan o io maze esekenon; ene wä maze esekit kon o kanawechtonon Anamihan miniu wenach. Ene miniu nätom kaies eseke naianekotochkin; ene tä kaies io eta Jesus: "Kespin Mächkotächkoniäu kon kwaiachk esekit, pon esetach äsechtot; äsis kakichkotakät tä esetach," (*kespin kä kwaiachk kakichkotakät.*) Töpänemenach Jesus metatach nish o kächkenohamakanon, o Mächkotächkoniämon kes kana-

wehäu, achpäniu kes papam witchiwäu, wäwänin kes kächkenohamowäu, mawau miniu waieskewach tatachkesin kes menäu, asau kakichkotakänit mesas käkoch. Nekot tä kes káz maze esekeu, ene kä Judas Iskariot. Pos hewa tä weiak: Kon weske-waton Jesus ot Esehzezon, kes maze esekewon kä nekot o Mächkotächkoniämon. Waninäwisit nesik pos hewa ene. Ene tepa miniu iochpe. Káz weskewat Katolik Anamihan, anä tä änamihatoa maze esekewak. Kon kä Anamihan io o maze esekinowawon; ene wä maze isikitoa kon o papamänichtanowawon Anamihan iachpez waieskewach.

Anamihan.

Hawätok Nochne kesekoch äpeon, änekochkitähäon ki mamiawamin as kes messeon Katolik Anamihan, aiano kon achpechtänechtakoseon. Ächpez kä keshiateseon ki kes mesin, as kes kitämakäne-meon. Wäwänin, Nochne, kitänin. Opäsik tä wäwänin asau mamiawamenon, ne katäu mächno kanawechton net Anamihan

iachpez kaiáz achpichtänichtakoa. Kon
 ne kikitoan nesik ne katäu onon asau
 mam awamenon, net äsetom miniu ne ka-
 täu on. Kon nasop ne katäu kanawech-
 tonon ene Anamihan kaies meseon, Noch-
 ne käshiateseon, wäwänin achpänü ne
 katäu enapazechtton. Sawänemena, we-
 tochkawena, asau wichkichtawon asau
 esetaion kaiesis kesänechtamon iochpe.
 Amen.

VIII

ANAMIHÄU WIKICHTWON.

Kakichkotakan.

Mitchiniu tä nekot Kāz Sāwānechtakosin nanakatawānechtach, ene kā, *Anamihäu Wikichtwon*. Wäki tä äsis minichtoa Anamihäu Wikichtwon echpe wätachpinachkoa? Ene kā äsis minichtoa anamihäu nipawitoa Hawätok o sawānechzekon, asau tapanititoa, asau mächno isikitoa, asau mächno mazikihatoa onitchionächso-wawon, kwaiachk minn asau kächkenohamowatoa anamihan.

Hawāne tä waichkichtok asau wekechtahazin ānamihanit? Mächkotächkoniäu nesik. Kespın tä weiak nasächkawazin kaiänit kakichkimewāwon, konemau misik tepachkonikāwon, káz pāzeto. Eno nesik Māz Mächkotächkoniäu pos waichkichtok asau kishamowazin o pāzeton. Iachpez matāt ene.

Wäki tä au isitatoa ānamihatoa konomächtehiu asau anamihäu nipawitoa?

St. Elizabeth.

Au aninichsowak kä, wäwänin miniu au paketchekewak konomächtchiu asau anamihäu nipawitoa.

Kakik kä au wekechtowak ene änänechtakositoa anamihäu nipawitoa?

Au äz pemalesitoa au wekechtowak ene änänechtakositoa anamihäu nipawitoa; käz maze esetau, kespın pachkianazin waiekemazin.

Nätom wenach Töpänemenach Hawätok kes osechtau waieskewach Wikichtwon. Kes panazechtawak tä pemalesitoa achkihe, kon wäwänin o kes kanawechtonowawon. Nawenau tä wenach Jesus, mesas käkoch weskewach kaies kächkenohamakonau, kes käz weskewechtau miniu, kes kächkenohamowäu änamihanit, wäwänin winua asau kanawechtokoa ene Anamihäu Wikichtwon, wäwänin asau isitatoa, äsis mininechtach Hawätok. Ene tä ene asau kanawechtokoa, ene wä otachpinachkoa ene käz Sawänechtakosin, Anamihäu Wikichtwon, kaies osechtok Jesus, asau minichtoa winua änamihatoa kätaw wikichtitoa.

Wäki tä Hawätok kaies io osechtok Wikichtwon? Näniu kä ene kaies io osechtok Töpänemenach Wikichtwon. Wäwänin tä nenochtach ene.

1. Ene kä kaies osechtok, opäsik asau manätoa, achpäniu asau tanäsitoa pämatesitoa achkihe. Nätom kä, echpe kaies kesehazin nätom inäniwon nätom metämochson miniu, wenach kaies wekechtahazin, iom tä kes enäu: Wikichtikon, onitchianechsekon, opäsik asau manäiäk, nanas asau moskinätoa pämatesitoa mesewäu achkihe. Ächpez kishiatesit Hawätok, inänechtom asau iachpez manätoa pämatesitoa achkihe, mawau tä asau mächno tanäsitoa omos achkihe, misik tä kesekoch kakik asau sawänechtakositoa. Kespın tä weiak mächno kat tanäsit, kon ishiat miniu kesekoch, wenä neu taitasit. Kon tä Hawätok o mäninechtonon, pämatesitoa anoz asau ochtatesitoa, tepach manätowak. Nekot inäniu, nekot metämoch miniu au wekechtowak, achpäniu mamawau au tanäsewak, napas nekot asau nepäk, ene tä wäwänin asau mazikihatoa

nitchianon, opäsik asau manätoa pemalesitoa achkihe. Ene änänechtach Hawätok Töpänemenach, ene kaies ioch osechtok waieskewach Wikichtwon.

2. Misik tä Hawätok, äsis kishiatesit, inänechtom, asau witochkatittoa pämatesittoa achkihe, ene kä inäniu asau wetochkawazin metämochson, asau mächno totawazin, asau kanawehazin, enoch metämochminiu asau wetochkawazin inäniwon, asau pächtawazin, asau anochkitawazin eneko äsis wichkiehtok; asau mächno echpänetittoa miniu kespın wesakesit nekot, konemau miniu koskänechtach. Jachpez nätom, konomächtchiu as tat weiak metämoch omos achkihe, iom kes hewa Töpänemenach Hawätok:

Kon weskewaton nachäs asau pemalesit inäniu; ne katäu menau wekemazin tepa wenach äsinakwot. Ene tä kaies ioch osehazin metämochson, inäniu ochpekäkon kesua. Ene tä ene wä änasachzekatak Hawätok o masenachigone: Inäniu au nekanäu ochnon, okiän miniu; metämochson tä au witchiwäu; nekoneneu au awe-

wak inäniu metämoch miniu, kon onau näninowawon. Ene kä kaies osechtok Töpänemenach Hawätok Wikichtwon, kakik asau witochkatitoa akiko nish, inäniu metämoch miniu.

3. Misik tä asachzekatäu Hawätok o masenachigone: Káz manät pásikoatesin. Kon asau pásikoatesitoa änamihatoa, ene kätäu io tanäsit inäniu metämochson, metämoch tä inäniwon au tanäseu. Ene kä, wäwänin asau wichkichtitoa, asau iachpez wichkichtitoa, nanas nekot asau nepäk. Kon tä inäniu onau papamänemanon kaiänesewon metämochson; enoch miniu metämoch kon kaiänesewon inäniwon onau ~~onau~~ papamänemanon. Ene kaies ioch osechtok Hawätok Wikichtwon. Kon tä weiak onau pásikoaz esekenon. Kespín enoch inäniu kon enänechtach sinawaneu asau pemalesit, kon nasop metämochson onau wechnochkawanon, wäwänin zeau au wekemäu. Enoch tä metämoch kon nasop inäniwon onau keketotawanon; wäwänin au otachpenäu, asau iachpez wekemazin au äz pemalesit.

Ano weskewat Anamihäu Wikichtwon. Wenach Töpänemenach Hawätok nätom kes osechtau, Jesus tä opäsik kes kätz weskewechtau. Kon tä ano iachpez mawau pämatesitoa achkihe inänowawon asau wikichtitoa. Winua nesik nätom pämatesitoa, ene kä, nätom inäniu, nätom metämoch miniu, iachpez kwaiachk kes enawak :

Wikichtikon, onitchionächsekon. Kon tä iochpe mawau pemalesitoa ene inänowawon. Nanekot opäsik mächno esetawak kon o wekemewänowawon. Ene iom änasachzekatak Hawätok o masenachigone: Kespın weiak wekemewät, mächno esetau (*kespin kä wäwänin wekemewät*;) opäsik mächno esetau enoch kon nekotoch waiekemewät. Enoch waiekechtahazin otanon, mächno esetau; (*kespin kä wäwänin wechkechtahazin*;) opäsik mächno esetau enoch kon waiekechtahazin otanon. Ene äz kätz Paul. Konau tä hewa: Kon ki iachpez inäninawawon ene; nenach änänechtamon kit äsis kakiehkiminämuau.

Ene tä wä etamä anamihäu kakichkotakan:

Nanekot opäsik mächno esetawak, kon nekotoch o wekemewänowawon. Opäsik wäwänin wichkichetawak asau anamihatoa, asau anochkitawatoa Hawätokon. Ene tä Mächkotächkoniäwak wä kon o wikimiwanowawon. Hawätok kä nesik winua anochkitawäwak, wenach nesik papamänemäwak, kon tä metämochson o papamänemanowawon. Winua miniu, Mächkotächkoniachkiwak äniehto, kon miniu winua nekotoch kotänos o wikimiwanowawon. Winua kä Hawätokon nesik anochkitawäwak, Jesuson iachpez tapanäwak, kon tä inäniwon o papamänemanowawon.

Mawau Mächkotächkoniäwak, Mächkotächkoniachkiwak miniu, ene äsiehziketoa, kon wikimiwänowawon; nanekot miniu änamihatoa ene inänechtamuk, kon nekotoch asau wikimiwäto, wäwänin tä Hawätokon asau anochkitawatoa. Ene kaies isitatoa anäch miniu nätom; mitchiniu tä anäch änamihatoa ene esetawak. Kätin tä káz mächno esetawak, kespın Hawätok

ioch isitatoa; kwaiachk tä pemalesitoa, nipoachkatoa. Kätin mächno esetawak, sawänechtakosewak, ächpez enis kesekoch au mächno tanäsewak, kespín nipoachkatoa nanas asau anich pemalesitoa. Jachpez kä Jesus tapanäu paienetähänit; enis tä kesekoch winua kaies kon wikimiwätoa, iachpez kächze ioch nozpenchäwak Jesu-son, oske nekamon tä nekamowak; kon tä kaiäneseu weiak o wichkichtonon ene asau nekamit, ene nesik akiko kaies iachpez pinisitoa, kon kaies wikimiwatoa miniu nekotoch achkihe. Ene kä änasachzekatäk Hawätok o masenachigone; ene tä kätäu etamä. Opäsik winua tapanäwak kesekoch, opäsik miniu onanekosewak kon kaies wikimiwätoa nekotoch, kaies iachpez penesitoa, akiko tä kaies wikimiwatoa achkihe. Kespín tä weiak iachpez kon tatachkesit asau kanawehtok penesin, kon nekotoch asau päisikoatesit, pon wenach nachäs au tanäseu. Opäsik mächno esetau weiak, wäwänin asau wekemewät, ene tä asau kon wekemewät, nasop tä asau päisikoatesit.

Sanakot wikichtwon. Asau wichkich-tokoa tä wäwänin asau isikitoa änamihattoa waikichtitoa, ene wä otachpinachkoa ene Káz Sawänechtakosin Anamihäu Wikichtwon. Ene tä echpe mainichtoa:

1. Kwaiachk tatachkesin, asau wichkichtokoa sinawaneu asau wichkichtitoa, asau kon kichkachtitoa. Kätin sanakat iachpez Wikichtwon. Nekot inäniu, nekot miniu metämoch otachpenetowak asau wäwänin kächkenatitoa äsikitoa. Kespintä kaies otachpinetitoa, achpäniu tä mamawau wekechtowak, ene tä as kächkinatitoa äsis maze isikitoa. Saiä tä iachpez wekechtowak, kon o wichkichtonowawon asau pachkinaniketoa; ene tä saiä sechkanetowak, anoz maze etowak, maze echpänanetowak miniu. Achkosik tä inäniu kaiänesewon metämochson mochnawenemäu, wenach nap miniu metämoch kaiänesewon inäniwon keketotawäu. Ene tä ene kon asau isikitoa, sinawaneu tä asau pemalesitoa akiko waichkichtitoa, asau ponikitätatitoa, achpäniu tä asau mächno echpänanetitoa, ene äsis minichtoa akiko

kwaiachk wätachpinachkoa Anamihäu Wikichtwon.

2. Misik tä manäwak sawänehzekon, asau wichkichtokoa wäwänin asau mazi-kihatoa onitchianon, anamihan miniu wäwänin asau kächkinohamowatoa. Sana-kat miniu ene. Nitchianok maze esekewak, kon o papamächtanowawon onekeheko-nowawon; änänechtachkoa ene kätäu isikitoa. Kespın tä pakitinichtoa asau isitatoa, au kätz maze esetawak, opäsik au maze esekewak, au panazehäwak otät-chiakowawon; akiko miniu wänitchionech-sitoa au anemesewak tepachkonikäu kese-kach, onitchionechsowawon io. Ene tä misik ene asau äsikimakach, asau wich-kichtokoa tä asau mächno tepänimatoa onitchionächsowawon, asau mächno mazi-kihatoa, mächno mihikone asau isianatoa kesekoch enakach, ene äsis minichtoa wätachpinachkoa ene Anamihäu Wikicht-won.

Asau wichkichtokoa tä anamihäu nipa-witoa, wäwänin asau otächpinachkoa Anamihäu Wikichtwon, nawaz au ani-

nichsowak, asau pakitachkoa o pāzetono-wawon, asau kisihamochtoa miniu eneko kaies maze isitatoa. Ene tā nawaz kätaw io nasächkawatoa Mächkotächkoniäwon, konomächtchiu asau anamihäu wikichtitoa.

Opäsik tā wäwänin ioehpe nanakatawänechtach, äsikitoa änamihatoa waikichtitoa.

1. *Anamihachkin* kä, eneehpe wikichtitoa; mämik anamihan, mächno esekin miniu au papamänechtomuk, wäwänin au anamihawak. Kespın nekot opäsik tatakazıt asau anamihat, tatakazıt miniu anamihäwigamiko asau isiat, asau aninechso miniu wawepoz, wäwänin enoch nekot au keketotawäu sinawanäu au aninemeu. Wäwänin mamawau au anochkitawäwak Hawätokon, kakik pemalesin kesekoch asau wichkichtokoa.

2. *Sinawaneu* au wichkichtitowak, kon onau kechkachtinowawon. Mämik sechkatäniechtakwot kechkachkwon, kätz sechkatom Töpänemenach. Kespın nekot katäu kechkachzekät, naskat tā eno

nekot sinawaneu au apeu, pon kākoch kat hewa, konemau miniu wāwānin au keketotawāu waiekemazin. Kespın sinawaneu pemalesitoa, mächno esetawak, mächno kächkenohamowāwak onitchionächsowawon, kespın saiä opäsik nänikinit. Kespın tä kichkachtitoa waikichtitoa, anoz miniu maze ititoa, maze echpānanetitoa, kätin káz maze kächkenohamowāwak onitchionächsowawon; káz wepoz akiko nitchianok au kächkenamuk maze kikitoanon, anoz miniu maze echpānanetwon. Mämik kätin au enänechtomuk waikichtitoa, kwaiachk asau pemalesitoa, sinawaneu miniu asau wikichtitoa.

3. *Au tapanetowak* miniu waikichtitoa; kon tä nekotoch enoch ināniu kaiänesewon metämochson onau papamānemanon; enoch miniu metämoch kon onau papamānemanon kaiänesewon ināniwon. Kespın tapanititoa, achpāniu au mächno echpānanetowak, kon miniu onau maze inānichtinowawon. Kespın miniu nekot kākoch kwaiachk echpānanesit, enoch nekot wāwānin sinawaneu au aninemeu

nachäs. Kespın miniu nekot wechsakesit, enoch nekot au mächno kanawehäu waiekemazin waiesakesinit, nanas asau inänit.

4. Misik tä *mamawau* kakik au iwak anamihäu waikichtitoa, nanas nekot nepäk. Kespın pächkoz kaies anamihäu nipawitoa, kes kächpenawak Mächkotächkoniäwon, kon nekotoch onau wichkichtonowawon wäwänin asau pachkinanikitoa, au äz pemalesitoa. Kon pochw eno weskewaton, nemewach pachkähitwon as tanäsitoa. Papik misik au naächkatowak, *mamawau* tä achpäniu au tanäsewak. Iachpez sochkon ene Anamihäu Wikichtwon; kon pachpis weiak achkihe pos o wichkichtonon asau pekonach. Mawau Mächkotächkoniäwak kon pos o wichkichtonowawon asau kächpinatoa kätaw wikichtinit, asau iachpez wikichtahatoa. Kon tä weiak Mächkotächkoniäu; kon miniu weiak Mäz Mächkotächkoniäu; kon pochw enoch maiamawau nikanisit Käs Mächkotächkoniäu, pos o wichkichtonon asau pechkonach ene Anamihäu Wikichtwon. Kes hewa kä Jesus: "Kaies

käbpetok Hawätok, kon pemalesit pos o pächkonon,”

5. Wenach tä *inäniu* mämik aiakoame-mau asau tapanazin wewon. Inäniwak, tapanächkon ki wewawak, tepa Jesus äsis tapatach ot Anamihäwigamik..... Inäniwak pos tapanäwak wewowawon, tepach äsis tapanachkoa weowawon. Hawänetok täpanazin wewon, wenach tepenau weau tapatom. Kon weiak nekotoch o sechkatonon tepenau weau; achsatom, mächno kanawechtau. Ene kaies eta kätz Paul. Mämik au mächno kanawehau wewon, au mächno echpänaneu. Inäniwak, pon näckkosekon asau kechkamik ki wewak, hewa misik kätz Paul. As sawänemäu miniu wewon enoch inäniu, kon onau kotakehanon, kon miniu onau näckkenawanon, kon osam onau anochkihanon, mämik kespın näckhe wechsakesit enoch metämoch. Kespın miniu metämoch käckoch esekit, kikäskawazin nitchion, echpe mämik enoch inäniu asau sawänemäu o wewon kon iachpez asau anochkihanon, anoz käckoch sänakach

asau osechtok. Kespın metämoch kikäs-kawazin nitchion, osam tä káz anochkit, konopoz nekoch au totaso, au wanechsemäü anino käkiskawazin. Kätin tä káz koskänichtakwot ene, káz maze esekiu miniu, metämoch panazehazin onitchionächson konomächtechiu as ochtatesinit. Ene tä inäniu au io sawänemazin enechpe wewon kon onau iachpez anochkehanon; wenach tä opäsik au anochkiu, asau menazehazin wewon, asau kanawänemazin. Achpäniu miniu enoch inäniu wäwänin au anochkiu, asau wichkichtok au io pematesinit wewon, onitchionächson miniu. Kon tä onau kätemakesınon, kon miniu onau menänon, kon miniu onau achtawikinon. Kespın ene esechzeket, kən wäwänin onau pemehanon wewon, onitchianechnon miniu, au káz kitämakehäu.

6. Wenach tä *metämoch* miniu wenach au mächno echpänaneu onapiamon, wäwänin au anochkitawäü, au papamächta-wäü, miniu. Inäniu menätämechkeu, metämoch tä pos papamächta-wäü onapiamon. "Kinua metämochsok, pa-

ketenamochkon keowawon kinapia-
mowawak, tepach äsis paketenamo-
wek Töpänemenach. Inäniu menätä-
mechkäu wewon, tepa Jesus äsis menätä-
mechket Anamihäwigamik. Tepa tä
Jesus äsis tepänechtach Anamihäwigamik,
ene tepa metämoch au isis tepänemekot
onapiamon." Ene äz kâz Paul; ene kâ
Hawätok o kikitwon. Nätom miniu Ha-
wätok kes enachkonikäu ene; kes enäu
kâ nätom metämochson:

Kinau anemesim achkihe..... Kinapiam
tä kinau tepänemik..... Ene tä metämoch
au io papamächtawazin onapiamon. Kes-
pin metämoch achpäniu katäu onamit,
wenach achpäniu katäu menätamechket,
mawau kâkoch wenach katäu tepänech-
tach, wenach iachpez tepänemäu miniu
onapiamon, kätin maze esechzekeu, ki-
nochtamäu Hawätokon, pekonom enach-
konikât. Kespın nesik inäniu maze ese-
kit, katäu maze esetot tä, katäu maze
echpänonäu wewon miniu, enechpe enoch
metämoch kon onau papamächtawanon
onapiamon, Hawätokon tä nesik au papa-

mächtawäu. Asachzekatäu kä Hawätok o masenachegone :

Pämatesit achkihe opäsik au papamächtawäu Hawätokon, äsis papamächtawazin tä pämatesinit. Hawätok tä hewa: "Pon nekotoch weiak kat maze esetau." Kespin tä weiak omos achkihe pmatesit enazin wez pmatesewon: "Maze esetach;" pon kat maze esetach. Opäsik kä au papamächtawäu Hawätokon, "pon maze eseta," äkozin.

Mämik tä metämoch waiekemewät aia-koamemäu, asau mächno kanawihäsit. Kespin nekoch äsikizin, kikäskawazin kä nitchianon. Enehpe mämik au mächno kanawechtau weau. Kespin mächno kanawihäsit, käkoch au totaso tä, ene tä panazehazin nitchionon kaies ano kikäskawazin, kätin mämik iachpez kätz maze esetau; iachpez kätin kätz koskänichtakwot ene. Naszeau wäwänin kat nenochtamuk ene nawau änamihatoa waiekemewätoa. Enoch nitchion anamiach mitchiniu tanäseu, kanawehäu saiä otätchiakon. Kespin tä metämoch käkiskawazin anino

nitchionon, käkoch totasit, iachpez panazehäu arino nitchionon. Kon nekotoch kesekoch onau isianon enoch nitchion otätchiakon, kakik kotānos au kitāmakesewon. Kon kä o sikahapuasinson enoch nitchion; nipuach konomächtchiu as ochtatesit; kon nekotoch kesekoch onau ishianon. Ene kä ene wä koskänichtakoa iachpez neu. Au kätz anemeseu enoch metämoch tepachkonikäu kesekach, kespın kon mächno kanawihäsit, ene tä ere wä panazehazin onitchionächson. Opäsik ene maze esekin, äsis maze eseku tä nänätwon. Kespın weiak nächneu saikahapuasit, kesekoch au isiu, kespın kätz päzeton kon kikäskach echpe nächne; kespın tä nitchion panazehe, konomächtchiu as ochtatesit, konomächtchiu as sikahapuasit, kon nekotoch kesekoch onau ishianon, kakik kotānos au kitāmakeseu.

Kätin iachpez kätz koskänichtachkwot ene! Ene tä metämoch kätäu mächno kanawechtok weau, kespın kikäskawazin nitchionon. Kon enechpe onau kätz anochkinon; kespın miniu kisechnezekät, sina-

waneu au tasechtau; kon käkoch kosekwoa papik neu onau ispānanon; kon miniu kâz mächseu wenach onau pichtikatonon; kespın miniu pemochnet, mämik pepo, sinawaneu au pemochneu, kon asau pätachkisitächsä. Achpäniu kä, mesewäu miniu, au mächno kanawehäso enechpe metämoch, kon käkoch asau echpānanesit.

Naszeau mawau metämochsok waikimiwätoa wäwānin kat kanawehäsowak, kon nekotoch asau esekimakach ene, weiak asau iachpez panazehazin tepenau onitchionächson.

The Holy Family.

Kakichkotakan, asau kächkinachkoa waikichtitoa wänitchionächsitoa miniu, au isichziketoa, asau wichkichtoasitoa kakik sawänechtakosin kesekoch ächtakik.

Kwaiachk asau pemalesitoa waikichtitoa wänitchionächsitoa miniu, ene au isis mächkawänichtachkoa, au isitatoa miniu.

Ninutachnäno kä ene, kaies io osechtok Töpänemenach Wikichtwon, ene kä:

1. Opäsik asau manätoa, achpänü miniu asau tanäsitoa päemalesitoa achkihe.

2. Wäwänin asau mazikihätoa nitchianon, asau tapanatoa Töpänechzekänit Hawätokon, asau kohnatoa, asau anochkitawatoa miniu, ene tä kakik kesekoch asau sawänechtakositoa.

3. Ene neu miniu kaies io osechzekatäk Anamihäu Wikichtwon, kon asau päsekoatesitoa änamihatoa, asau pinisitoa tä achpänü äsis mininechtach Töpänechzekät.

4. Aiatchkwot tä ene wä wikichtitoa änamihatoa, asau tapanititoa, asau witoch-

katitoa, asau mächno echpānanetitoa miniu, kespīn wesakesit nekot konemau miniu koskānechtach.

Jesus kes osechtau ene nekot kās Sa-wānechtakosin, Anamihāu Wikichtwon ās wechtek, asau minichtoa iachpez waikichtitoa Hawātōk o sawānechzekon, asau tapanititoa, asau mächno isikitoa, asau mächno mazikihatoa onitchionāchso-wawon, asau kächkenohamowatoa miniu Anamihan kwaiachk pematesin miniu.

Waikichtitoa mamawau au tanāsewak, nanas nekot asau nepāk; kon onau pakinitinowawon sechkatom kā Hawātōk pakinitwon. Waikichtitoa au tapanetowak, au menatānechtowak miniu. Hawātōk kās sechkanāu pāsikoatesinit, au kās kotakehāu miniu kakik iskotia anamachkiach, ene au io kon pāsikoatesitoa waikichtitoa. Ene nesik kaies anamihāu waikichtitoa, ene nesik au isis wikichtitoa, akiko tā kaies iachpez wikichtitoa pon kat wekemewāwak. Ināniu kaies kon anamihāu wekemewāt, iachpez pāsikoaz esetau as wekemazin metāmochsok;

misik tä metämoch, kaies kon iachpez wekemewät, kâz päsikoaz esetau as wekemazin inäniwon. Sinawaneu au wekechtowak änamihatoa kaies iachpez wikichtitoa; kon onau kichkachtinuwawon, kon miniu onau maze itinuwawon.

Inäniu au mächno echpänaneu wewon; kon osam onau anochkihanon, kon miniu osam onau wewasehanon. Wäwänin au pemehäu waiekemazin onitchianächson miniu, asau wichkichtok au io pematicsinit; kon onau tatakazichkinon, kon miniu onau pachpenozekenon. Au mächno esekeu, asau mächno kächkenohamowazin wewon onitchianächson miniu.

Wenach tä metämoch au mächno keketotawäu waiekemazin, au anochkitawäu, au papamächtawäu miniu. Kon onau nächkosenon, au mächno keketotawäu tä, kespın nächkosinit, ene tä kâz wepoz asau ani nächkosinit. Au penetahäu miniu; kon nekotoch onau maze kikitinon, kon nekotoch onau päsikoatesenon. Maze inäniwon tä kon onau keketotawonon, kon miniu onau witchiwanon. Iachpez

sanakat kätin, metämoch menäk iskotäu wapo. Metämoch mächno esekit kon nekotoch onau pichtikenon as tase menä kon miniu onau paketenanon wekewame weiak asau pitonik maze nepeu. Asau mazikihazin nitchionon, naskat as sikahapuanau iachpez wepoz, kon asau nepäk konomächtchiu asau sikahapuanane.

Wänitchionächsitoa wawänin au kächenohamowäwak onitchionächsowawon Anamihan, wäwänin asau anamihanit tachnäno mip nächka miniu. Au aiakoa-memäwak asau ishianit as tase anamiha as mäk Káz Paketenekon tachnäno Anamihäkesekekach Káz Kesekekach miniu; kon tä onau pakeinanowawon kotänos kaiänetoch asau otamiskanit ächpez anamiha. Wawepoz au kehomäwak onitchionächsowawon, asau aninichsinit. Iachpez weskwat as ishiach nanekot keso.

Wäwänin au kanawehäwak onitchionächsowawon mämik echpe nächnikininit. Iachpez tä au tatepapomäwak otanowawon okisowawon miniu, kiskanitipächkat kon asau papamochnenit. Kon onau pa-

kitinanuwawon otanowawon nachäs asau witchiwanit oske inäniwon, konopoz miniu asau keketotawanit päisikoaz esekenit. Kon onau pichtikananowawon okisowawon as tase maze esechzekä miniu.

Wäwänin au anochkitawäu onitchionächsowawon, wäwänin asau anochkinit eneko äsis wichkichtonik, iachpez matät kä takazichkion. Iachpez wäwänin au ananimäu mäze esetanit au sächsewahäu, kon nekotoch asau maze esechzekenit. Kon nekotoch onau maze kikitinowawon änachnamapenit onitchionächsowawon, kon nekotoch miniu onau maze esetanowawon; iachpez kä matät ene. Au enäsehäwak miniu onitchionächsowawon kächkinohamatwone asau nenamenik masenachigon, asau kächkenamenik miniu Anamihan.

*Kakichkotakan asau kächkinachkoa wäske
pemalesitoa, au isichziketoa, kwaiachk
asau pemalesitoa, ene tä asau wich-
kichtokoa kakik sawänechtako-
sin kesekoch.*

Ninitchionä! Au iachpez oske pemaleseon, ki káz nanisanesim. Maze hawätok achpäniü ki katäu menik maze inänichtamon, maze esekin miniu. Asau wanechsemot ki tätchiak, ene kätäu mächkawänechtamon, au esetaion miniu.

Tapatach penetähän iachpez wäwänin, sechkatach tä osinichtach miniu mawau päskoaz esekin. Káz tapanäu Hawätok paienetähänit. "Sawänechtakosewak painitähätoa, ene kä akiwak Hawätokon au näwatoa," kes hewa Jesus. Iachpez sechkanäu Hawätok päskoatesinit, kakik iskotia tä au achpakeneu asau kotakehazin.

Asau kanawänechtach penetähän, pakichsenemin Täpänechzekät achpäniü asau sawäneme asau penetähäon. Wäkiachsä isis tapasin kaiekachkoit Káz Maria, iachpez wäwänin miniu menaze-

hen. Tachnäno nächkachkin pakichsenemin asau kanawehe äsis oweaweon, äsis otätchiakeon miniu, ene tä kätau io anamihaion nänino: "Kit anomächkon, Maria."

Wätächnekoianin maze inänichtamon, papik wepoz, pakichsenemin Töpänechzekät asau miakonamo, kaiänit käkoch tä inänechtach. Iom tä mächkawänechtach achpäniu: ächpez mekatamon kakiz tipänichtoan, kon kinau maze esetanon; ki mächno esetom ächpez mekanat maze hawätok; kinau káz mächno echpānanik Hawätok kesekoch, as kes mekanat as kes nochkechat miniu enoch maze hawätok.

Wätächnekoianin maze inänichtamoan, ene au inänichsion: Nemewach nesik au takimakat maze onanekosin, káz wepoz au ani takimakat; wechsakänichtamon tä anamachkiach kon nekotoch au ani takimakaton. Kätin ne káz wanenāwisim, kespın mänawaz onanekosin io wichkichtoaseon kakik kotakechton enis anamachkiach'.

Mächkawänechtach kaiesis wesakānechtach Jesus as kes akoze anamihāwachtiko.

Kätin kes káz maze esekín, anoz kes nách-kehäwak enoch kaies neponotoch. Iom miniu inänechtach: 'Kon ne kächkinanon echpe au nepäion. Kon konopoz nenau sawänemekonon Hawätok, konemau kon misik nenau näwanon Mächkotächkoniäu. Kespín tä anich pematéseon, as mäk káz päzetón kikäskamon, kätin. kakik iskotia nenau ishiom. Kätin anamachkiach au tanächnatäu neau kakikächkamik, kespín päisikoaz esekeon.

Manäwak kakik iskotia ächtanächnasitoa, kaies päisikoaz inäniechtachkoa wächzetau, kaies nepäkoa wepoz, konomächtehiu as näwatoa Mächkotächkoniäwon. Kätin päisikoateseu wichkoazichtoaso anamachkiach as au tanächnasit opäsik kä achpechtänechtom käkoch päisikoatach, ächpechtänemazin tä tepenau Hawätokon.

Pon nekotoch winazimon; pon nekotoch pächtawon mäze kikitit; pon miniu eris tanäsenon, as tase päisikoaz kikiti; pon witchiwin päisikoatesit, näche winazimit miniu, enoch tä mäze kikitit pon keketo-tawin. Enoch kätan witchiwat päisko-

tesinit, wenach nap au päsihoaz esekeu, wenach wez pematesewon au maze tase-mik.

Pon ishianon as tase nimiheti, as tase menä miniu. Pon zenapachtach käkoch päsihoatach, nämon tä käkoch, kaiänit kotänos anapenon papik. Pon nekotoch maze echpänanesinon, ki zenapamik Täpänzechekät, kinau käz kotakehek tä, kespın maze echpänaneseon. Iachpez matät menän; enoch täpatach iskotäu wapo au wenateseu.

Iom tä inänichsinon wawepoz: "Niniak Mäz Hawätok; kon ne katäu maze esetanon änachnamapet Hawätok."

Oské metämochsok mämikänitoa wäwänin au osimitawawak maze inäniwon waiapiskänit, kon onau witchiwanowawon, kon onau keketotawawon. Maiächno esekit oske metämoch kon nachäs onau witchiwawon oskech inäniwon, kon onau wetapemanon as wanitipächka kon miniu onau papamochnenon kiskanitipächka.

Katolik änamihat kon onau wenochkawanon kaiänit äs anamihanit, kon änami-

hanit miniu, kon kä miniu onau wekichti-nowawon. Katolik änamihat kaies wekemäu kaiänit äs anamihanit naianekotochkin kon wäwänin o wichkichtonon asau esekit, saiochkanamihat äsikit. Naianekotochkin kon o wichkichtonon asau mächno mazikihazin onitchionächson, ene tä ene kaies io enachkonikätoa Káz Mächkotächkoniäwak: •

“Kon weiak Katolik änamihat onau wekemanon kaiänit äs anamihanit, konemau miniu kon änamihanit.”

Kespin katäu kanawehtawon penctähän, wawepoz paketchekenon, näskänekon nanekot keso (konopoz opäsik, kespin Mächkotächkoniäu inänechtach) otachpenach miniu Jesus Weau, kinau moskawänichtamihik tä Töpänechzekät, achpäniu asau peneteseon.

Anochkitawin wäwänin pemehin miniu kinekehekok, mämik echpe waiesakesitoawin, kätemakesitoawin, káz kitoawin miniu. Kespin weiak kozemone asau anochkitawat, ene au enat kätäu anochkit: “Ne katäu ishiom anamihäwigamiko tach-

näno Anamihäkeseckachkin.” Kespín tá
kon katáu paketeneon asau ishion, kon
kinau anochkitonenon.

Kakichkotakan asau kächkinachkoa wänitchionüchsitoa, au esechzeketoa, kesekoch asau ishiatoa.

Ninitchionä! Tapasin kinekehekok, menatänemin achpäniu, onamichtawin papamächtawin miniu; pon tä nekotoch kënochtamin; pon nächki keketotawin; pon nächkehin. "Kochne kikiach miniu kinau menatänemawak," kes hewa Jesus; käz Paul tä hewa: "Kinua nitchianok, papamächtokon achpäniu kinekehekowak, ene äsis mininechtach Hawätok." Iom tä mächkawänechtach: Saiä omos achkihe kinau mächno echpänanik Töpänechzekät, kespın mächno echpänanatoa kinekehekok, iachpez tä kinau onanikihek kesekoch. Kespın tä maze echpänanatoa, kon katäu papamächtawatoa miniu, kätin kinau tanächnasim; kinau kitämakehik omos achkihe Töpänechzekät, kes nepäion tä kinau käz kotakehek kakik iskotia. Ene au io mächno echpänanatoa achpäniu kinekehekok, Hawätok asau sawäneme, asau mächno echpänane miniu au ächpez pemateseon achkihe.

Anochkitawin wäwänin kinekehekok pemänin miniu, mämik echpe waisakesitoawin, kätimakesitoawin, kâz kitoawin, miniu. Pon nekotoch tapachnenanin kinekehekok; pon nekotoch miniu kikisita-win; pon maze esekenon, kinau koskâ-nichtamihawak kinekehekok; asit tä mächno esekenon, kinau kâz mininechtamihawak tä.

Pon nekotoch maze tasemin kinekehekok; kespın tä kâkoch kes maze isichziketoa pon kotânos aziminon. Keketotamowin tachnâno kesekach, Hawâtokon asau sawânimikotoa, asau mächno echpânanekotoa, kaiesis echpânanächkoa:

Waiesakesitoawin tä kinekehekok, iachpez wäwänin kanawehanin, awe natomin tä wäwechkesit maskichkiu inâniu ochtânamowin miniu waieskowach maskichkiu, asau io inânitoa. Kaiâz wesakesitoawin tä, awe natomin Mächkotächkoniâu, asau paketcheketoa kinekehekok, asau otachpinachkoa Jesus Weau, asau otachpinachkoa miniu Anamihâu Peme, ene tä wâsetach asau isis nepâkoa, kesekoch tä asau

ishiatoa. Kes nepäkoa tä, keketotamowin tachnäno kesekach au äz pemateseon. Asau sawänimatoa tä kinekehekok, (kaies awitoa) iachpez wawepoz akemin anamihämiguk, kotakihiswon mihikon pemochenon, sawänemin kätimakesitoa äsis wichkichtawon, mämik tä kozemonin Mächkotächkoniäu asau paketänechsit Káz Paketenekon kinekehebekon kaies awenit io.

Mächno keketotawin kächnäsok kächsemächsok miniu; keshiatesenon achpäniu pon maze itikon, pon miniu kichkachtikon. Menatänemin káz kitoa, pon tä nekotoch pachpenotawin. Kächkinohamatikon pos kitäshiom wäwänin asau nenamon masenachigon, anoz käkoch waieskewach asau katäu kächkenamon; achpäniu tä mächno esekenon kächkenohamatiwikamiko, papamächtawin miniu wäwänin kächkenohamo.

Tachnäno mip nächka miniu anamiha-non iachpez wäwänin. Kochne iachpez käshiatesit kesekoch äpit paketenamowin keau, ki tätchiakon, kitäh miniu, wech-

tach tä: "Hawätok Nochne, ki paketänamon neau, ne tätchiak, netäh miniu; änä-nechtamon naszeau kat net äsetom iochpeas kesekach."

Tachnäno Anamihäkesekach, tachnäno Kätz Kesekachkin miniu, kinau pos kit äshiom as tase anamiha iachpez änekochkitähön wäwänin ächpez anamiha. Wawepoz kinau nasächkawau Mächkotächkoniäu, nekòtono tachnäno nekot keso otachpenach miniu Jesus Weau Kätz Ostiwine. Nochpeme ächtaneseianin, kon waikichtawenin, asau näwat Mächkotächkoniäu, keke anamihanon, Kätz Paketenekon zenapachtach, akemin miniu anamihämiguk anoz kakaiänit miniu anamihan.

Pon nekotoch maze kikitinon; pon nekotoch kez pemalesu nenomin maze nitchianok; pon miniu pächtawin mäze kikitit, mäze nekamit miniu. Tapasin Töpänemenach Hawätok konau tä kohsin, osimitach mawau mätä, Hawätok kinau tapanik kakikächkamik miniu kesekoch kinau sawänechtakoseket.

Kätz Achpechtänechtakosit Jesus Krist!
Kakikächkamik. Amen.

Marie käz Nikia,
 Kit anomächkon;
 Käz peneseon,
 Käz wieskeseon.
 Ki wichkichton iochpe,
 Wäwänin pächta;
 Asau páz nämon,
 Jesus Ki Kison.

Hawätok achkano
 Enachkonikäu,
 Jesus Okiän,
 Asau pächtaweon.
 Ene tä achpäniu
 Ki pakichsenemin;
 Tatachkeseon
 Onät Marion. Amen.

WAWECHTAMOWAU HAWÄTOK
ASACHZEKON.

Ne wawechtamowau Mäz Hawätok;
misik tä käz Marie Kaiekachkoit, Mäz
Hawätok Okiän; misik tä käz Michael,
mawau käkoch kaiwaskipiskawikimakach
kon asau otachpenamon.

Naszeau Jesus, Marie, Joseph, asau na-
tamowitoa äsis wawechtamon. Amen.

C o r r i g e n d a .

Page Line

- 13, 18, for: o**h**emawenit, o**k**emawenit.
 13, 22, „ Kese**h**och, Kese**k**och.
 14, 6, „ katoan**o**n**w**au, katoan**o**wau.
 16, 2, „ ke, kes.
 44, last line, for Jssus, Jesus.
 45, 13, „ kes, käz.
 46, 13, „ konomä**c**tehiu, konomä**c**htchiu.
 47, 8, „ anä**n**echtamon, anä**n**echtamon.
 54, 7, „ mänitähä**o**n, mänitähä**n**on.
 67, 14, „ änekochkochkitähät, äne**c**h**k**ochkitä-
 hät.
 77, 14, „ wawä**n**echtänon, wanä**n**echtänon.
 79, 2, „ an, au.
 81, 1, „ konomä**c**htch**i**n, konomä**c**htchiu.
 95, 8, „ eue, ene.
 101, 18, „ aninichsion, aninichs**i**non.
 174, 8, „ auamihawapo, anamihawapo.
 185, 16, „ kes koch, kes**e**koch.
 217, 3, „ äptca, äpitoa.
 226, 17, „ sawä**m**ematoa, sawä**n**ematoa.
 228, 17, „ nemem**a**ch, nemew**w**ach.
 230, 4, „ tach**m**äno, tach**n**äno.
 235, 9, „ kächken**o**m, kechken**o**n.

INDEX.

	Page.
Käz Mesachkatawän, Kakichkotakan	4
Mesachkatawäu Kesegaton	6—8
Käz Kesegaton.....	9
Pemochneu Kesegot.....	11
Anamihanon	12
Nekotoasita tachnäno anino pos käch- kenach, pos onamichtach änamihat	17
Metatach Aiakoamechnesenon	18
Nekotoasita Katolik Anamihäwiga- mik Ot Aiakoamechnesenon	19
Nohekon Käz Ackpechtänetakosenon	20
Nohekon Käz Päzetonon	20
Nekotoasita Päzetonon wä-nächkehe Waieskesit Hawätok.....	20
Niu enon Päzetonon kesekoch äs aio ohohemakaton.....	21
Sakäu kaianesewak o päzetonon.....	21
Näniu käz mächno esetonon.....	22
Nohekon mächno esetonon maikati- makakin mamach päzetonon.....	22

Nohekon esetonon äsis otächiakit.....	23
Niu enon echpe anihimakach mama- zetau o pematesin	24
Shuasik Sawänechtakosenon.....	24
Kakichkotakan, Mip Anamihan.....	26
Mip Anamihanon.....	27
Asäniu Ot Anamihan, Kakichkotakan	31
Mächkawänechtah, káz Marie.....	31
Ahamihan ätamä asau konomächtehiu mitchichsi.....	32
Anamihan ätamä kaies ani mitchich- sikin.....	32
Nächkan Anamihan. Kakichkotakan	33
Nächkan Anamihanon.....	34
Anamihämiguk. Kakichkotakan.....	38
Anamihan Michkichnon. Kakichko- takan	42
Anamihan wawepoz ätamä	43
Kotakihiswon Mihikon. Kakichkota- kan	44
Kotakihiswon Mihikon. Anamihan...	48
Stabat Mater.....	48
SIKAHAPUANITWON. Kakichko- takan	65
Kakichkotakan os pos Sikahapuane...	70

SOCHKITÄHÄSKATAWON, Ka-	
kichkotakan	73
PAKECHEKON, Kakichkotakan.....	79
Nanakatawänichswon.....	82
“ “ Anamihan	81
Aninichswon, Kakichkotakan.....	94
“ Anamihanon	98
Moskawänichtamon. Kakichkotakan	100
“ “ Anamihanon ...	101
Paketchekon. Kakichkotakan	103
Mamiawamin Anamihanon	105
Miakonamatwon Sawänechzekon, Ka-	
kichkotakan	107
KÄZ EUCHARISTIWIN. Kakichko-	
takan	110
Käz Eucharistiwin. Anamihanon.....	120
Kes ani otachpenamächkin Jesus	
Weau. Kakichkotakan	123
Anamihan ätamä kaies ani otachpena-	
mächkin Käz Ostiwin.....	124
Mamiachtozekan Jesus.....	126
KÄZ PAKETENEKON, Kakichko-	
takan	131
Käz Paketenekon·Anamihanon	140

Kes ani Nawachkikin Anamihan. Ka-	
kichkotakan	160
Kez ani Nawachkikin Anamihanon...	161
Kat kimänazehonau KätzOstiwın. Ka-	
kichkotakan	173
Kat kimänazehonau Kätz Ostiwın.	
Anamihanon	175
Kätz Otäh Jesus. Kakichkotakan.....	178
“ “ “ Anamihanon	180
ANAMIHÄU PEME. Kakichkotakan	182
“ “ Anamihanon....	209
Kakichkotakan Waiesakesitoa io.....	185
Anamihanon “ “	194
Kakichkotakan asau kächkinachkoa	
au isichziketoa akiko känawihatoa	200
Kätz Niman. Kakichkotakon..	202
“ “ Anamihanon	204
Kakichkotakan katäu anich pemat-	
sitoa io.....	212
Anamihanon katäu anich pemat-	
sitoa io	214
Mamiachtozekan katäu anich pemat-	
sitoa io.....	217
Kakichkotakan wäwänin asau sawä-	
nematoa anino kaies nepäkoa.....	226

Nekamon echpe Mächkotächkoniäü as paketänemazin näpikoa.....	230
Libera, Dies Irae, Miserere.....	230, 235
Anamihan ätamä echpe pakitäne- mechzin mäs aia.....	237
Anamihan echpe päkitänemächzin nitchion	238
MÄCHKOTÄCHKONIÄWIN. Ka- kichkotakan	240
Nekoneneu Kwaiachkichne Anami- han	250
ANAMIHÄU WIKICHTWON.....	268
Kakichkotakan, asau kächkinackoa waikichtitoa au isichzikitoa.....	287
Wäske Pematesitoa. Kakichkotakan	292
Nitchionosok. Kakichkotakan.....	298
Mani käz Nikia. Nekamon.....	302
Wawehtamowau Hawätok Asachze- kon.....	303

ALPHABETICAL INDEX.

	Page.
Act of Contrition	16, 28
Acts of Faith, Hope, Charity.....	16, 28
Amendment, Firm purpose of.....	101
“ Instruction on	100
Angel Guardian, Prayer to.....	29, 99, 199
Angelus	14
“ Instruction on.....	31
Asperges	141
Baptism, Instruction on	65
“ Private, Instruction on	70
Beatitudes	24
Beuediction, Prayers at.....	160, 171
Blessed Eucharist, Instruction on.....	110
Blessed Sacrament, Instruction on visiting the	173
Blessed Sacrament, Prayers at visiting	175
Burials, Instructions for.....	226
“ Prayers at	237

Calendar for Lent.....	6
“ for Vigils and Ember days...	7, 8
“ for Ascension and Corpus	
Xti	11
Catholic Religion, only true	250
Children, Instructions for the.....	298
Commandements of God.....	18
“ of the Church	19
Communion, Instruction on.....	110, 123
“ Prayers before and after	120, 124
Confesion, Instruction on.....	103
“ Prayers before and after 8I,	105
Confirmation, Instruction on.....	73
Confiteor	15
Contrition, Instruction on.....	94
“ Acts of.....	16, 98
Creed, The Apostles'	13
Cross, Sign of the	12
“ Way of the, Instruction on.....	44
“ Way of the, Prayers	48
Dead, Instruction on praying for the	226
“ Menominee hymns sung for the	230
“ Prayers for the.....	237

Dies Irae, In Menominee.....	232
Dying, Instruction for the.....	212
“ Prayers for the.....	214
“ Litany for the.....	217
Eucharist, Instruction on the Bl.....	110
Examination of Consience.....	82
“ Prayers before and after	81, 98
Extreme Unction, Iustruction on.....	182
“ “ Prayers before and after.....	209, 210
Fasting, Instruction on.....	4
Glory be to the Father, etc.....	13
Grace before and after meals.....	32
Guardian Angel, Prayer to....	.29, 99, 199
Hail Mary.....	12
Holy Days.....	9
Holy Spirit, Prayers to	76, 77
“ “ Seven Gifts of the.....	73
“ “ Six Sins against the	20
Holy Orders, Instruction.....	240
Hymns, In Menominee...167, 172, 216, 302	
Heart of Jesus, Instruction on.	178
“ “ “ Prayers to.....	180

I Believe in God.....	13
Indulgences, Instruction on.....	107
Instruction on Amendment.....	100
“ “ Angelus.....	31
“ “ Baptism.....	65
“ “ “ Private.....	70
“ “ the Blessed Eucharist	110
“ “ Visiting the Bl, Sacr...	173
“ “ Burials	226
“ “ the Catholic Religion	250
“ “ Holy Communion...110,	123
“ “ Confession.....	103
“ “ Confirmation	73
“ “ Contrition	94
“ “ the Way of the Cross	44
“ “ Praying for the Dead	226
“ for the Dying	212
“ on Extreme Unction	182
“ “ Fasting	4
“ “ Holy Orders.....	240
“ “ Indulgences	107
“ “ Holy Mass	131
“ “ Matrimony	268
“ “ Morning Prayers.....	26

Instruction on Night Prayers..... ..	33
“ “ Penance, Sacrament of	79
“ “ Purgatory..... ..	186, 228
“ “ the Rosary B. V. M....	38
“ for Married People, Par- ents..... ..	287
“ for Young People..... ..	292
“ for Children..... ..	298
“ on the Sacred Heart of Jesus	178
“ on the Scapular..... ..	42
“ for the Sick..... ..	185
“ for their Nurses..... ..	200
“ on the Viaticum..... ..	202
“ on Vespers..... ..	160
Jesus, Litany of the Holy Name of...	126
Joseph, Prayers to St..... ..	29, 212
Lent, Instruction for..... ..	4
Letters, Pronunciation of..... ..	3
Libera. In Menominee..... ..	230
Litany of the Holy Name of Jesus ..	126
Litany for the Dying	217
Magnificat. In Menominee..... ..	170
Mary Virgin, Prayers to.....	12, 15, 31, 36, 43, 99, 181, 197, 209, 211

Mass, Instruction Holy.....	131
Mass, Prayers at Holy.....	140
Matrimony, Instruction on.....	268
Married People, Instruction for.....	287
Memorare. In Menominee	31
Michael Arch. Prayers to.....	30, 70
Miserere. In Menominee	235
Morning Prayers.....	27
“ “ Instruction on	26
Night Prayers.....	34
“ “ Instruction on.....	33
Our Father.....	12
O Salutaris. In Menominee.....	172
Patron Saint, Prayer to the.....	30, 70
Penance. Instruction on the Sacra- ment.....	79
Pledge of Total Abstinence.....	303
Private Baptism, Instruction on.....	70
Priesthood, Instruction.....	240
Pronunciation of Letters.....	3
Purgatory, Instruction on.....	186, 228
Recommendation of the Dying.....	220
Rosary, Instruction on the.....	38
Rules of Life for the Different States.....	287, 292—98

Sacraments, the Seven.....	20
Sacred Heart of Jesus, Instruction....	178
“ “ “ Prayers to the	180
Scapular, Instruction on the	42
“ Prayers for Those Wearing the	43
Sick, Instruction for the.....	185
“ Prayers of the	194
“ Instruction for the Nurses of the	200
Sins, Seven deadly.....	20
“ Six against the Holy Ghost	20
“ Four crying to Heaven.....	21
“ Nine accessory.....	21
Stabat Mater.	48
Stations, Instructions on the.....	44
“ Prayers at the.....	48
Things, The four last of man.....	24
Vespers, Instruction on	160
“ “ Psalms in Menominee.....	161
Viaticum, Instruction on the.....	202
“ Prayers on and after re- ceiving.....	204

Virtues, Seven opposed to the deadly sins	22
Works, The seven corporal.....	23
“ The seven spiritual.....	23
“ Three good.....	22
Young People, Instruction for.....	292